Parlament Europejski
2019-2024

Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych

2020/0279(COD)

9.12.2021

POPRAWKI
1589 - 2000

Projekt sprawozdania
Tomas Tobé
(PE698.950v01-00)

Zarządzanie azylem i migracją oraz zmiana dyrektywy Rady 2003/109/WE i proponowane rozporządzenie (UE) XXX/XXX [Fundusz Azylu i Migracji]

Wniosek dotyczący rozporządzenia
(COM(2020)0610 – C9-0309/2020 – 2020/0279(COD))

Poprawka 1589
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 23

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Artykuł 23	***skreśla się***
Wniosek złożony w strefie tranzytu międzynarodowego portu lotniczego	
Jeżeli wniosek o udzielenie ochrony międzynarodowej złożył obywatel państwa trzeciego lub bezpaństwowiec w strefie tranzytu międzynarodowego portu lotniczego państwa członkowskiego, za rozpatrzenie wniosku odpowiada odnośne państwo członkowskie.	

Or. en

Poprawka 1590
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 23 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Jeżeli wniosek o udzielenie ochrony międzynarodowej złożył obywatel państwa trzeciego lub bezpaństwowiec w strefie tranzytu międzynarodowego portu lotniczego państwa członkowskiego, za rozpatrzenie wniosku odpowiada odnośne państwo członkowskie.	Jeżeli wniosek o udzielenie ochrony międzynarodowej złożył obywatel państwa trzeciego lub bezpaństwowiec w strefie tranzytu międzynarodowego portu lotniczego państwa członkowskiego ***na podstawie art. 1 ust. 1 Konwencji dotyczącej statusu bezpaństwowców z 1954 r.***, za rozpatrzenie wniosku odpowiada odnośne państwo członkowskie.

Or. en

Poprawka 1591
Damien Carême

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 23 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	Artykuł 23a
	Automatyczna relokacja
	Jeżeli nie jest możliwe ustalenie odpowiedzialnego państwa członkowskiego zgodnie z kryteriami zdefiniowanymi w niniejszym rozdziale, odpowiedzialne państwo członkowskie określa się spośród dziesięciu państw członkowskich o najniższej liczbie osób ubiegających się o ochronę międzynarodową w stosunku do ich udziału zgodnie z kluczem odniesienia, o którym mowa w art. 54, i ustala się zgodnie z procedurą opisaną w art. 23b niniejszego rozporządzenia.

Or. en

Poprawka 1592
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 23 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	Artykuł 23a
	Jeżeli nie jest możliwe ustalenie odpowiedzialnego państwa członkowskiego zgodnie z kryteriami zdefiniowanymi w niniejszym rozdziale, odpowiedzialne państwo członkowskie określa się zgodnie z procedurą opisaną w art. 31a niniejszego rozporządzenia.

Poprawka 1593
Damien Carême

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 23 b (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	Artykuł 23b
	Stosowanie klucza odniesienia
	1a. Jeżeli nie jest możliwe ustalenie odpowiedzialnego państwa członkowskiego zgodnie z kryteriami określonymi w rozdziale II, ustalające państwo członkowskie powiadamia osobę ubiegającą się o ochronę międzynarodową, że jej wniosek o udzielenie ochrony międzynarodowej zostanie rozpatrzony przez państwo członkowskie przydziału.
	1b. Na podstawie klucza odniesienia, o którym mowa w art. 54, sporządza się wykaz dziesięciu państw członkowskich o najniższej liczbie osób ubiegających się o ochronę międzynarodową w stosunku do udziału obliczonego zgodnie z tym kluczem odniesienia.
	1c. Ustalające państwo członkowskie powiadamia osobę ubiegającą się o ochronę międzynarodową o wykazie, o którym mowa w ust. 1b, i przekazuje informacje na temat państw członkowskich figurujących w tym wykazie. W terminie pięciu dni od powiadomienia osobie ubiegającej się o ochronę międzynarodową umożliwia się wybór trzech państw członkowskich przydziału w preferowanej kolejności spośród państw członkowskich ujętych w wykazie.
	Jeżeli osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową nie wybierze państwa członkowskiego zgodnie z akapitem

pierwszym, ustalające państwo członkowskie przydziela osobę ubiegającą się o ochronę międzynarodową do państwa członkowskiego figurującego w wykazie, które ma najniższą liczbę osób ubiegających się o ochronę międzynarodową w stosunku do udziału obliczonego zgodnie z kluczem odniesienia, o którym mowa w art. 54, jeżeli wykaz sporządzono zgodnie z ust. 1b.

Or. en

Poprawka 1594
Damien Carême

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 23 c (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	Artykuł 23c
	Akty delegowane Komisji dotyczące automatycznego mechanizmu
	Zgodnie z art. 68 Komisja jest uprawniona do przyjmowania aktów delegowanych dotyczących metod automatycznego stosowania:
	a) klucza odniesienia, o którym mowa w art. 54, oraz
	b) procedury określonej w art. 23b.
	Wykonując uprawnienia do przyjmowania aktów delegowanych, Komisja konsultuje się z Agencją UE ds. Azylu. Komisja konsultuje się również z koordynatorem UE ds. relokacji w sprawach stosowania tych artykułów do części IV niniejszego rozporządzenia.

Or. en

Poprawka 1595

Damien Carême

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Część III – rozdział III – tytuł

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
III OSOBY ZALEŻNE ***ORAZ*** KLAUZULE DYSKRECJONALNE	III OSOBY ZALEŻNE***,*** KLAUZULE DYSKRECJONALNE ***I PROCEDURY UPROSZCZONE***

Or. en

Poprawka 1596
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 24 – ustęp 1 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Jeżeli osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową jest z powodu ciąży ***lub opieki nad niemowlęciem, poważnej choroby, poważnego upośledzenia, poważnego urazu lub podeszłego wieku*** zależna od swojego dziecka lub jednego z rodziców legalnie zamieszkującego w jednym z państw członkowskich lub gdy dziecko lub jedno z rodziców osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową legalnie zamieszkujące w jednym z państw członkowskich jest od niej zależne, państwa członkowskie ***co do zasady*** nie rozłączają osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową z takim dzieckiem lub rodzicem bądź łączą ich ze sobą, pod warunkiem że ***więzy rodzinne istniały, zanim osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową przybyła na terytorium państw członkowskich, że*** dziecko lub rodzic osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową jest w stanie zaopiekować się taką osobą zależną oraz że osoby zainteresowane wyrażą taką wolę na piśmie.	1. Jeżeli osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową jest z powodu ciąży zależna od swojego ***małżonka,*** dziecka***, rodzeństwa*** lub jednego z rodziców legalnie zamieszkującego w jednym z państw członkowskich lub gdy ***małżonek,*** dziecko***, rodzeństwo*** lub jedno z rodziców osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową legalnie zamieszkujące w jednym z państw członkowskich jest od niej zależne, państwa członkowskie nie rozłączają osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową z takim ***małżonkiem,*** dzieckiem***, rodzeństwem*** lub rodzicem bądź łączą ich ze sobą, pod warunkiem że ***małżonek,*** dziecko***, rodzeństwo*** lub rodzic osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową jest w stanie zaopiekować się taką osobą zależną oraz że osoby zainteresowane wyrażą taką wolę na piśmie.

Or. en

Poprawka 1597
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 24 – ustęp 1 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Jeżeli osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową ***jest*** z powodu ciąży lub opieki nad niemowlęciem, poważnej choroby, poważnego upośledzenia, poważnego urazu ***lub*** podeszłego wieku ***zależna*** od swojego dziecka lub jednego z rodziców legalnie ***zamieszkującego*** w jednym z państw członkowskich lub gdy dziecko ***lub*** jedno z rodziców osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową legalnie ***zamieszkujące*** w jednym z państw członkowskich ***jest od niej zależne***, państwa członkowskie co do zasady nie rozłączają osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową z takim dzieckiem ***lub*** rodzicem bądź łączą ich ze sobą, pod warunkiem że ***więzy rodzinne istniały, zanim osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową przybyła na terytorium państw członkowskich, że*** dziecko lub rodzic osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową jest w stanie zaopiekować się taką osobą zależną oraz że osoby zainteresowane wyrażą taką wolę na piśmie.	1. Jeżeli osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową z powodu ciąży lub opieki nad niemowlęciem, poważnej choroby, poważnego upośledzenia, poważnego urazu, podeszłego wieku ***lub innych odpowiednich chorób psychologicznych lub fizycznych potrzebuje pomocy*** od swojego dziecka***, rodzeństwa,*** jednego z rodziców ***lub dziadków*** legalnie ***zamieszkujących*** w jednym z państw członkowskich lub gdy dziecko***, rodzeństwo,*** jedno z rodziców ***lub dziadków*** osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową legalnie ***zamieszkujących*** w jednym z państw członkowskich ***potrzebuje jej pomocy***, państwa członkowskie co do zasady nie rozłączają osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową z takim dzieckiem***, rodzeństwem,*** rodzicem ***lub jednym z dziadków*** bądź łączą ich ze sobą, pod warunkiem że dziecko lub rodzic osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową jest w stanie zaopiekować się taką osobą zależną oraz że osoby zainteresowane wyrażą taką wolę na piśmie.

Or. en

Poprawka 1598
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 24 – ustęp 1 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Jeżeli osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową jest z powodu ciąży lub opieki nad niemowlęciem, poważnej choroby, poważnego upośledzenia, poważnego urazu lub podeszłego wieku zależna od swojego dziecka lub jednego z rodziców legalnie zamieszkującego w jednym z państw członkowskich lub gdy dziecko lub jedno z rodziców osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową legalnie zamieszkujące w jednym z państw członkowskich jest od niej zależne, państwa członkowskie co do zasady nie rozłączają osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową z takim dzieckiem lub rodzicem bądź łączą ich ze sobą, pod warunkiem że więzy rodzinne istniały, zanim osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową przybyła na terytorium państw członkowskich, że dziecko lub rodzic osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową jest w stanie zaopiekować się taką osobą zależną oraz że osoby zainteresowane wyrażą taką wolę na piśmie.	1. Jeżeli osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową jest z powodu ciąży lub opieki nad niemowlęciem, poważnej choroby, poważnego upośledzenia, poważnego urazu lub podeszłego wieku zależna od swojego dziecka***, rodzeństwa*** lub jednego z rodziców legalnie zamieszkującego w jednym z państw członkowskich lub gdy dziecko***, rodzeństwo*** lub jedno z rodziców osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową legalnie zamieszkujące w jednym z państw członkowskich jest od niej zależne, państwa członkowskie co do zasady nie rozłączają osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową z takim dzieckiem***, rodzeństwem*** lub rodzicem bądź łączą ich ze sobą, pod warunkiem że więzy rodzinne istniały, zanim osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową przybyła na terytorium państw członkowskich, że dziecko, ***rodzeństwo*** lub rodzic osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową jest w stanie zaopiekować się taką osobą zależną oraz że osoby zainteresowane wyrażą taką wolę na piśmie.

Or. en

Poprawka 1599
Damien Carême

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 24 – ustęp 1 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Jeżeli osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową jest ***z powodu ciąży lub opieki nad niemowlęciem, poważnej choroby, poważnego***	1. Jeżeli osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową jest zależna od swojego ***małżonka,*** dziecka***, rodzeństwa*** lub jednego z rodziców legalnie

upośledzenia, poważnego urazu lub podeszłego wieku zależna od swojego dziecka lub jednego z rodziców legalnie zamieszkującego w jednym z państw członkowskich lub gdy dziecko lub jedno z rodziców osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową legalnie ***zamieszkujące*** w jednym z państw członkowskich jest od niej zależne, państwa członkowskie ***co do zasady*** nie rozłączają osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową z takim dzieckiem lub rodzicem bądź łączą ich ze sobą, pod warunkiem że więzy rodzinne istniały, zanim osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową przybyła na terytorium państw członkowskich, że dziecko lub rodzic osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową jest w stanie zaopiekować się taką osobą zależną oraz że osoby zainteresowane wyrażą taką wolę na piśmie.

zamieszkującego w jednym z państw członkowskich lub gdy ***małżonek,*** dziecko***, rodzeństwo*** lub jedno z rodziców osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową legalnie ***zamieszkujący*** w jednym z państw członkowskich jest od niej zależne, państwa członkowskie nie rozłączają osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową z takim ***małżonkiem,*** dzieckiem***, rodzeństwem*** lub rodzicem bądź łączą ich ze sobą, pod warunkiem że więzy rodzinne istniały, zanim osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową przybyła na terytorium państw członkowskich, że ***małżonek,*** dziecko***, rodzeństwo*** lub rodzic osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową jest w stanie zaopiekować się taką osobą zależną oraz że ***po poinformowaniu o takiej możliwości*** osoby zainteresowane wyrażą taką wolę na piśmie.

Or. en

Poprawka 1600
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 24 – ustęp 1 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Jeżeli istnieją przesłanki przemawiające za tym, że dziecko ***lub*** jedno z rodziców przebywa legalnie na terytorium państwa członkowskiego, w którym znajduje się osoba zależna, wspomniane państwo członkowskie przed złożeniem wniosku o przejęcie na podstawie art. 29 weryfikuje, czy dziecko ***lub*** rodzic może zaopiekować się osobą zależną.	Jeżeli istnieją przesłanki przemawiające za tym, że dziecko***, rodzeństwo,*** jedno z rodziców ***lub dziadków*** przebywa legalnie na terytorium państwa członkowskiego, w którym znajduje się osoba zależna, wspomniane państwo członkowskie przed złożeniem wniosku o przejęcie na podstawie art. 29 weryfikuje, czy dziecko***, rodzeństwo,*** rodzic ***lub jedno z dziadków*** może zaopiekować się osobą zależną.

Or. en

Poprawka 1601
Damien Carême

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 24 – ustęp 1 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Jeżeli istnieją przesłanki przemawiające za tym, że dziecko lub jedno z rodziców przebywa legalnie na terytorium państwa członkowskiego, w którym znajduje się osoba zależna, wspomniane państwo członkowskie przed złożeniem wniosku o przejęcie na podstawie art. 29 weryfikuje, czy dziecko lub rodzic może zaopiekować się osobą zależną.	Jeżeli istnieją przesłanki przemawiające za tym, że ***małżonek,*** dziecko***, rodzeństwo*** lub jedno z rodziców przebywa legalnie na terytorium państwa członkowskiego, w którym znajduje się osoba zależna, wspomniane państwo członkowskie przed złożeniem wniosku o przejęcie na podstawie art. 29 weryfikuje, czy ***małżonek,*** dziecko***, rodzeństwo*** lub rodzic może zaopiekować się osobą zależną.

Or. en

Poprawka 1602
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 24 – ustęp 1 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Jeżeli istnieją przesłanki przemawiające za tym, że dziecko lub jedno z rodziców przebywa legalnie na terytorium państwa członkowskiego, w którym znajduje się osoba zależna, wspomniane państwo członkowskie przed złożeniem wniosku o przejęcie na podstawie art. 29 weryfikuje, czy dziecko lub rodzic może zaopiekować się osobą zależną.	Jeżeli istnieją przesłanki przemawiające za tym, że ***małżonek,*** dziecko***, rodzeństwo*** lub jedno z rodziców przebywa legalnie na terytorium państwa członkowskiego, w którym znajduje się osoba zależna, wspomniane państwo członkowskie przed złożeniem wniosku o przejęcie na podstawie art. 29 weryfikuje, czy ***małżonek,*** dziecko***, rodzeństwo*** lub rodzic może zaopiekować się osobą zależną.

Or. en

Poprawka 1603
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 24 – ustęp 1 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Jeżeli istnieją przesłanki przemawiające za tym, że dziecko lub jedno z rodziców przebywa legalnie na terytorium państwa członkowskiego, w którym znajduje się osoba zależna, wspomniane państwo członkowskie przed złożeniem wniosku o przejęcie na podstawie art. 29 weryfikuje, czy dziecko lub rodzic może zaopiekować się osobą zależną.	Jeżeli istnieją przesłanki przemawiające za tym, że dziecko***, rodzeństwo*** lub jedno z rodziców przebywa legalnie na terytorium państwa członkowskiego, w którym znajduje się osoba zależna, wspomniane państwo członkowskie przed złożeniem wniosku o przejęcie na podstawie art. 29 weryfikuje, czy dziecko***, rodzeństwo*** lub rodzic może zaopiekować się osobą zależną.

Or. en

Poprawka 1604
Damien Carême

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 24 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. W przypadku gdy dziecko lub jedno z rodziców, o których mowa w ust. 1, przebywa legalnie w państwie członkowskim innym niż to, w którym znajduje się osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową, odpowiedzialnym państwem członkowskim jest państwo, w którym legalnie przebywa dziecko lub rodzic, chyba że stan zdrowia osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową nie pozwoli jej przez dłuższy czas na podróż do tego państwa członkowskiego. W takim przypadku odpowiedzialnym państwem członkowskim jest państwo, w którym znajduje się osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową. ***Takie państwo członkowskie nie ma obowiązku sprowadzenia dziecka lub rodzica osoby***	2. W przypadku gdy ***małżonek,*** dziecko***, rodzeństwo*** lub jedno z rodziców, o których mowa w ust. 1, przebywa legalnie w państwie członkowskim innym niż to, w którym znajduje się osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową, odpowiedzialnym państwem członkowskim jest państwo, w którym legalnie przebywa ***małżonek,*** dziecko***, rodzeństwo*** lub rodzic, chyba że stan zdrowia osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową nie pozwoli jej przez dłuższy czas na podróż do tego państwa członkowskiego. W takim przypadku odpowiedzialnym państwem członkowskim jest państwo, w którym znajduje się osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową.

ubiegającej się o ochronę międzynarodową na swoje terytorium.

Or. en

Poprawka 1605
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 24 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. W przypadku gdy dziecko lub jedno z rodziców, o których mowa w ust. 1, przebywa legalnie w państwie członkowskim innym niż to, w którym znajduje się osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową, odpowiedzialnym państwem członkowskim jest państwo, w którym legalnie przebywa dziecko lub rodzic, chyba że stan zdrowia osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową nie pozwoli jej przez dłuższy czas na podróż do tego państwa członkowskiego. W takim przypadku odpowiedzialnym państwem członkowskim jest państwo, w którym znajduje się osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową. Takie państwo członkowskie nie ma obowiązku sprowadzenia dziecka lub rodzica osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową na swoje terytorium.	2. W przypadku gdy ***małżonek,*** dziecko***, rodzeństwo*** lub jedno z rodziców, o których mowa w ust. 1, przebywa legalnie w państwie członkowskim innym niż to, w którym znajduje się osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową, odpowiedzialnym państwem członkowskim jest państwo, w którym legalnie przebywa ***małżonek,*** dziecko***, rodzeństwo*** lub rodzic, chyba że stan zdrowia osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową nie pozwoli jej przez dłuższy czas na podróż do tego państwa członkowskiego. W takim przypadku odpowiedzialnym państwem członkowskim jest państwo, w którym znajduje się osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową. To państwo członkowskie nie ma obowiązku sprowadzenia dziecka***, rodzeństwa*** lub rodzica na swoje terytorium.

Or. en

Poprawka 1606
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 24 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. W przypadku gdy dziecko lub jedno z rodziców, o których mowa w ust. 1, przebywa legalnie w państwie członkowskim innym niż to, w którym znajduje się osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową, odpowiedzialnym państwem członkowskim jest państwo, w którym legalnie przebywa dziecko lub rodzic, chyba że stan zdrowia osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową nie pozwoli jej przez dłuższy czas na podróż do tego państwa członkowskiego. W takim przypadku odpowiedzialnym państwem członkowskim jest państwo, w którym znajduje się osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową. Takie państwo członkowskie nie ma obowiązku sprowadzenia dziecka lub rodzica osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową na swoje terytorium.	2. W przypadku gdy dziecko***, rodzeństwo*** lub jedno z rodziców, o których mowa w ust. 1, przebywa legalnie w państwie członkowskim innym niż to, w którym znajduje się osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową, odpowiedzialnym państwem członkowskim jest państwo, w którym legalnie przebywa dziecko***, rodzeństwo*** lub rodzic, chyba że stan zdrowia osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową nie pozwoli jej przez dłuższy czas na podróż do tego państwa członkowskiego. W takim przypadku odpowiedzialnym państwem członkowskim jest państwo, w którym znajduje się osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową. To państwo członkowskie nie ma obowiązku sprowadzenia dziecka***, rodzeństwa*** lub rodzica na swoje terytorium.

Or. en

Poprawka 1607
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 24 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. W przypadku gdy dziecko ***lub*** jedno z rodziców, o których mowa w ust. 1, przebywa legalnie w państwie członkowskim innym niż to, w którym znajduje się osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową, odpowiedzialnym państwem członkowskim jest państwo, w którym legalnie przebywa dziecko ***lub*** rodzic***, chyba że stan zdrowia osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową nie pozwoli jej przez dłuższy czas na podróż do tego państwa***	2. W przypadku gdy dziecko***, rodzeństwo,*** jedno z rodziców ***lub dziadków***, o których mowa w ust. 1, przebywa legalnie w państwie członkowskim innym niż to, w którym znajduje się osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową, odpowiedzialnym państwem członkowskim jest państwo, w którym legalnie przebywa dziecko***, rodzeństwo,*** rodzic ***lub jedno z dziadków***. W takim przypadku odpowiedzialnym państwem członkowskim jest państwo,

członkowskiego. W takim przypadku odpowiedzialnym państwem członkowskim jest państwo, w którym znajduje się osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową. Takie państwo członkowskie nie ma obowiązku sprowadzenia dziecka ***lub*** rodzica osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową na swoje terytorium.

w którym znajduje się osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową. Takie państwo członkowskie nie ma obowiązku sprowadzenia dziecka***, rodzeństwa,*** rodzica ***lub jednego z dziadków*** osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową na swoje terytorium.

Or. en

Poprawka 1608
Charlie Weimers

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 24 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3. Zgodnie z art. 68 Komisja jest uprawniona do przyjmowania aktów delegowanych dotyczących:	***skreśla się***
a) elementów, które należy uwzględniać przy ocenie stosunku zależności;	
b) kryteriów służących stwierdzeniu istnienia udowodnionych powiązań rodzinnych;	
c) kryteriów oceny zdolności danej osoby do opieki nad osobą zależną;	
d) elementów, które należy uwzględniać przy ocenie długotrwałej niezdolności do podróży.	

Or. en

Poprawka 1609
Damien Carême

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 24 – ustęp 3 – litera c

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
c) kryteriów oceny zdolności danej osoby do opieki nad osobą zależną;	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 1610
Damien Carême

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 24 – ustęp 3 – akapit 1 (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	Wykonując swoje uprawnienia do przyjmowania aktów delegowanych, Komisja zasięga opinii ekspertów w dziedzinie praw dziecka, medycyny i opieki społecznej.

Or. en

Poprawka 1611
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 24 – ustęp 3 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	3a. Wykonując swoje uprawnienia do przyjmowania aktów delegowanych, Komisja zasięga opinii odpowiednich ekspertów, w tym w dziedzinie praw dziecka, medycyny i usług socjalno-medycznych, z uwzględnieniem organizacji pozarządowych działających na rzecz praw dziecka.

Or. en

Poprawka 1612
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 24 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
4. Komisja, w drodze aktów wykonawczych, określa jednolite warunki konsultacji i wymiany informacji między państwami członkowskimi. Te akty wykonawcze przyjmuje się zgodnie z procedurą sprawdzającą, o której mowa w art. 67 ust. 2.	4. Komisja, w drodze aktów wykonawczych, określa jednolite warunki konsultacji i wymiany informacji między państwami członkowskimi. Te akty wykonawcze przyjmuje się zgodnie z procedurą sprawdzającą, o której mowa w art. 67 ust. 2. ***Państwa członkowskie wykorzystują wspólny i zabezpieczony system transmisji i łączności elektronicznej, o którym mowa w art. 40a, do wymiany informacji zgodnie z niniejszym artykułem.***

Or. en

Poprawka 1613
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 24 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	Artykuł 24a
	Sponsorowanie
	1. Państwo członkowskie może przewidzieć możliwość, aby uznane organizacje działające w tym państwie członkowskim w dziedzinie programów ochrony uchodźców i zapobiegania handlowi ludźmi stały się sponsorem osoby, która złożyła wniosek o ochronę międzynarodową w Unii. Organizacja sponsorująca zapewnia relokację i pobyt osoby ubiegającej się o ochronę

	międzynarodową w państwie członkowskim do czasu podjęcia ostatecznej decyzji w sprawie wniosku o ochronę międzynarodową.
	2. Jeżeli państwo członkowskie, w którym organizacja ma siedzibę, wyrazi zgodę na przejęcie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową, staje się ono państwem członkowskim odpowiedzialnym za rozpatrzenie wniosku o ochronę międzynarodową.

Or. en

Poprawka 1614
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 25 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Na zasadzie odstępstwa od art. 8 ust. 1 każde państwo członkowskie może zdecydować o rozpatrzeniu wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej zarejestrowanego w tym państwie przez obywatela państwa trzeciego lub bezpaństwowca, nawet jeżeli nie jest odpowiedzialne za takie rozpatrzenie zgodnie z kryteriami ustanowionymi w ***niniejszym rozporządzeniu***.	1. Na zasadzie odstępstwa od art. 8 ust. 1 każde państwo członkowskie może zdecydować o rozpatrzeniu wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej zarejestrowanego w tym państwie przez obywatela państwa trzeciego lub bezpaństwowca ***na podstawie art. 1 ust. 1 Konwencji dotyczącej statusu bezpaństwowców z 1954 r.***, nawet jeżeli nie jest odpowiedzialne za takie rozpatrzenie zgodnie z kryteriami ustanowionymi w ***rozdziale II***.

Or. en

Poprawka 1615
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Wniosek dotyczący rozporządzenia

Artykuł 25 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Na zasadzie odstępstwa od art. 8 ust. 1 każde państwo członkowskie może zdecydować o rozpatrzeniu wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej ***zarejestrowanego*** w tym państwie przez obywatela państwa trzeciego lub bezpaństwowca, nawet jeżeli nie jest odpowiedzialne za takie rozpatrzenie zgodnie z kryteriami ustanowionymi w niniejszym rozporządzeniu.	1. Na zasadzie odstępstwa od art. 8 ust. 1 każde państwo członkowskie może zdecydować o rozpatrzeniu wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej ***złożonego*** w tym państwie przez obywatela państwa trzeciego lub bezpaństwowca, nawet jeżeli nie jest odpowiedzialne za takie rozpatrzenie zgodnie z kryteriami ustanowionymi w niniejszym rozporządzeniu.

Or. en

Poprawka 1616
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 25 – ustęp 1 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	1a. Osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową może zwrócić się do dowolnego państwa członkowskiego o zastosowanie niniejszego ustępu. Wniosek w tej sprawie składa się na piśmie wraz z uzasadnieniem.

Or. en

Poprawka 1617
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 25 – ustęp 2 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Państwo członkowskie, w którym	2. Państwo członkowskie, w którym

zarejestrowano wniosek o udzielenie ochrony międzynarodowej i które prowadzi postępowanie w sprawie ustalenia odpowiedzialnego państwa członkowskiego, lub odpowiedzialne państwo członkowskie może w dowolnym momencie, zanim zostanie podjęta pierwsza decyzja co do istoty sprawy, zwrócić się do innego państwa członkowskiego o przejęcie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową, aby połączyć osoby należące do jednej rodziny ze względów humanitarnych opartych w szczególności na względach rodzinnych ***lub*** kulturowych, nawet jeżeli to inne państwo członkowskie nie jest odpowiedzialne zgodnie z kryteriami ustanowionymi w ***art. 15–18 oraz 24***. Osoby zainteresowane muszą wyrazić zgodę na piśmie.	***złożono*** wniosek o udzielenie ochrony międzynarodowej i które prowadzi postępowanie w sprawie ustalenia odpowiedzialnego państwa członkowskiego, lub odpowiedzialne państwo członkowskie może w dowolnym momencie, zanim zostanie podjęta pierwsza decyzja co do istoty sprawy, zwrócić się do innego państwa członkowskiego o przejęcie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową, aby połączyć wszelkie osoby należące do rodziny ***zwłaszcza*** ze względów humanitarnych opartych w szczególności na względach rodzinnych***,*** kulturowych ***lub*** społecznych, ***na umiejętnościach językowych lub innych istotnych powiązaniach, które ułatwiłyby integrację tej osoby***, nawet jeśli to inne państwo członkowskie nie jest odpowiedzialne zgodnie z kryteriami ustanowionymi w ***rozdziale II***. Osoby zainteresowane muszą wyrazić zgodę na piśmie.

Or. en

Poprawka 1618
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 25 – ustęp 2 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Państwo członkowskie, w którym zarejestrowano wniosek o udzielenie ochrony międzynarodowej i które prowadzi postępowanie w sprawie ustalenia odpowiedzialnego państwa członkowskiego, lub odpowiedzialne państwo członkowskie może w dowolnym momencie, zanim zostanie podjęta pierwsza decyzja co do istoty sprawy, zwrócić się do innego państwa	2. Państwo członkowskie, w którym zarejestrowano wniosek o udzielenie ochrony międzynarodowej i które prowadzi postępowanie w sprawie ustalenia odpowiedzialnego państwa członkowskiego, lub odpowiedzialne państwo członkowskie może w dowolnym momencie, zanim zostanie podjęta pierwsza decyzja co do istoty sprawy, zwrócić się do innego państwa

członkowskiego o przejęcie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową, aby połączyć osoby należące do jednej rodziny ze względów humanitarnych opartych w szczególności na względach rodzinnych ***lub*** kulturowych, nawet jeżeli to inne państwo członkowskie nie jest odpowiedzialne zgodnie z kryteriami ustanowionymi w art. 15–18 oraz 24. Osoby zainteresowane muszą wyrazić zgodę na piśmie.

członkowskiego o przejęcie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową, aby połączyć osoby należące do jednej rodziny ze względów humanitarnych opartych w szczególności na względach rodzinnych***,*** kulturowych ***lub społecznych, na umiejętnościach językowych lub innych istotnych powiązaniach, które ułatwiłyby integrację tej osoby w tym innym państwie członkowskim***, nawet jeśli to inne państwo członkowskie nie jest odpowiedzialne zgodnie z kryteriami ustanowionymi w art. 15–18 oraz 24. Osoby zainteresowane muszą wyrazić zgodę na piśmie.

Or. en

Poprawka 1619
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 25 – ustęp 2 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Państwo członkowskie, w którym zarejestrowano wniosek o udzielenie ochrony międzynarodowej i które prowadzi postępowanie w sprawie ustalenia odpowiedzialnego państwa członkowskiego, lub odpowiedzialne państwo członkowskie może w dowolnym momencie, zanim zostanie podjęta pierwsza decyzja co do istoty sprawy, zwrócić się do innego państwa członkowskiego o przejęcie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową, aby połączyć osoby należące do jednej rodziny ze względów humanitarnych opartych w szczególności na względach rodzinnych lub kulturowych, nawet jeżeli to inne państwo członkowskie nie jest odpowiedzialne zgodnie z kryteriami ustanowionymi w art. 15–18	2. Państwo członkowskie, w którym zarejestrowano wniosek o udzielenie ochrony międzynarodowej i które prowadzi postępowanie w sprawie ustalenia odpowiedzialnego państwa członkowskiego, lub odpowiedzialne państwo członkowskie może w dowolnym momencie, zanim zostanie podjęta pierwsza decyzja co do istoty sprawy, zwrócić się do innego państwa członkowskiego o przejęcie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową, aby połączyć osoby należące do jednej rodziny ze względów humanitarnych opartych w szczególności na względach rodzinnych lub kulturowych***, lub o wsparcie państwa członkowskiego znajdującego się pod presją migracyjną lub zagrożonego taką presją***, nawet jeżeli

oraz 24. Osoby zainteresowane muszą wyrazić zgodę na piśmie.	to inne państwo członkowskie nie jest odpowiedzialne zgodnie z kryteriami ustanowionymi w art. 15–18 oraz 24. Osoby zainteresowane muszą wyrazić zgodę na piśmie.

Or. en

Poprawka 1620
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 25 – ustęp 2 – akapit 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Państwo członkowskie, do którego skierowano wniosek, przeprowadza wszelkie niezbędne czynności sprawdzające w celu zbadania wskazanych przyczyn humanitarnych i odpowiada wnioskującemu państwu członkowskiemu w terminie ***dwóch miesięcy*** od otrzymania wniosku z wykorzystaniem sieci łączności elektronicznej ustanowionej na podstawie art. 18 rozporządzenia (WE) nr 1560/2003. W odpowiedzi informującej o oddaleniu wniosku podaje się przesłanki, na których oparto oddalenie.	Państwo członkowskie, do którego skierowano wniosek, przeprowadza wszelkie niezbędne czynności sprawdzające w celu zbadania wskazanych przyczyn humanitarnych i odpowiada wnioskującemu państwu członkowskiemu w terminie ***jednego miesiąca*** od otrzymania wniosku z wykorzystaniem sieci łączności elektronicznej ustanowionej na podstawie art. 18 rozporządzenia (WE) nr 1560/2003. W odpowiedzi informującej o oddaleniu wniosku podaje się przesłanki, na których oparto oddalenie. ***W przypadku gdy państwo członkowskie, do którego skierowano wniosek akceptuje ten wniosek, odpowiedzialność za rozpatrzenie wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej zostaje przeniesiona na to państwo.***

Or. en

Poprawka 1621
Annalisa Tardino

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 25 – ustęp 2 – akapit 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Państwo członkowskie, do którego skierowano wniosek, przeprowadza wszelkie niezbędne czynności sprawdzające w celu zbadania wskazanych przyczyn humanitarnych i odpowiada wnioskującemu państwu członkowskiemu w terminie dwóch miesięcy od otrzymania wniosku z wykorzystaniem sieci łączności elektronicznej ustanowionej na podstawie art. 18 rozporządzenia (WE) nr 1560/2003. W odpowiedzi informującej o oddaleniu wniosku podaje się przesłanki, na których oparto oddalenie.	Państwo członkowskie, do którego skierowano wniosek, przeprowadza wszelkie niezbędne czynności sprawdzające w celu zbadania wskazanych przyczyn humanitarnych i odpowiada wnioskującemu państwu członkowskiemu w terminie dwóch miesięcy od otrzymania wniosku z wykorzystaniem sieci łączności elektronicznej ustanowionej na podstawie art. 18 rozporządzenia (WE) nr 1560/2003. ***W przypadku braku odpowiedzi w wyznaczonym terminie domniemywa się przyjęcie wniosku.*** W odpowiedzi informującej o oddaleniu wniosku podaje się przesłanki, na których oparto oddalenie.

Or. en

Poprawka 1622
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 25 – ustęp 2 – akapit 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Państwo członkowskie, do którego skierowano wniosek, przeprowadza wszelkie niezbędne czynności sprawdzające w celu zbadania wskazanych przyczyn humanitarnych i odpowiada wnioskującemu państwu członkowskiemu w terminie dwóch miesięcy od otrzymania wniosku z wykorzystaniem ***sieci*** łączności elektronicznej ***ustanowionej na podstawie*** art. ***18*** rozporządzenia ***(WE) nr 1560/2003***. W odpowiedzi informującej o oddaleniu wniosku podaje się przesłanki, na których oparto oddalenie.	Państwo członkowskie, do którego skierowano wniosek, przeprowadza wszelkie niezbędne czynności sprawdzające w celu zbadania wskazanych przyczyn humanitarnych i odpowiada wnioskującemu państwu członkowskiemu w terminie dwóch miesięcy od otrzymania wniosku z wykorzystaniem ***wspólnego i zabezpieczonego systemu transmisji i*** łączności elektronicznej***, o którym mowa w*** art. ***40a niniejszego*** rozporządzenia. W odpowiedzi informującej o oddaleniu wniosku podaje się przesłanki, na których oparto oddalenie.

Or. en

Poprawka 1623
Charlie Weimers

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 25 – ustęp 2 – akapit 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Państwo członkowskie, do którego skierowano wniosek, przeprowadza wszelkie niezbędne czynności sprawdzające w celu zbadania wskazanych przyczyn ***humanitarnych*** i odpowiada wnioskującemu państwu członkowskiemu w terminie dwóch miesięcy od otrzymania wniosku z wykorzystaniem sieci łączności elektronicznej ustanowionej na podstawie art. 18 rozporządzenia (WE) nr 1560/2003. W odpowiedzi informującej o oddaleniu wniosku podaje się przesłanki, na których oparto oddalenie.	Państwo członkowskie, do którego skierowano wniosek, przeprowadza wszelkie niezbędne czynności sprawdzające w celu zbadania wskazanych przyczyn i odpowiada wnioskującemu państwu członkowskiemu w terminie dwóch miesięcy od otrzymania wniosku z wykorzystaniem sieci łączności elektronicznej ustanowionej na podstawie art. 18 rozporządzenia (WE) nr 1560/2003. W odpowiedzi informującej o oddaleniu wniosku podaje się przesłanki, na których oparto oddalenie.

Or. en

Poprawka 1624
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 25 – ustęp 2 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	2a. Osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową może zwrócić się do państwa członkowskiego, w którym zarejestrowano wniosek o udzielenie ochrony międzynarodowej, o zastosowanie ust. 2. Wniosek taki składa się na piśmie, należycie uzasadnia i kieruje do właściwych organów ustalającego państwa członkowskiego, w którym wniosek został zarejestrowany. Właściwe organy ustalającego państwa członkowskiego dopilnowują, aby

wniosek, o którym mowa w niniejszym ustępie, został przekazany właściwym organom odpowiedzialnym w państwie członkowskim, do którego skierowała wniosek osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową. Państwo członkowskie, do którego skierowano wniosek, w terminie dwóch tygodni od otrzymania wniosku powiadamia, czy zamierza przejąć odpowiedzialność za rozpatrzenie wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej. Państwo członkowskie, do którego skierowano wniosek, może przedłużyć termin o dwa dodatkowe tygodnie, jeżeli zostanie o tym powiadomione na piśmie państwo członkowskie, w którym złożono wniosek o udzielenie ochrony międzynarodowej. Jeżeli odpowiedź nie wpłynie w tym terminie, wniosek uznaje się za przyjęty.

Or. en

Poprawka 1625
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 25 – ustęp 2 b (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	2b. Jeżeli państwo członkowskie, do którego skierowano wniosek, przyjmuje ten wniosek zgodnie z ust. 2a, staje się odpowiedzialnym państwem członkowskim. Państwo członkowskie, w którym złożono wniosek o udzielenie ochrony międzynarodowej, zapewnia przekazanie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową do odpowiedzialnego państwa członkowskiego.

Or. en

Poprawka 1626
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 25 – ustęp 2 c (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	2c. Komisja opracowuje – w drodze aktów wykonawczych – wspólny formularz stosowany do celów procedury, o której mowa w ust. 2a.

Or. en

Poprawka 1627
Damien Carême

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 25 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	Artykuł 25a
	Procedura łączenia rodzin
	1. Państwo członkowskie dokonujące ustalenia odpowiedzialnego państwa członkowskiego odpowiada za przeprowadzenie w sprawie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową specjalnej procedury łączenia rodzin, by zapewnić osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową szybkie połączenie z rodzinami i dostęp do procedur azylowych, jeżeli prima facie istnieją wystarczające przesłanki, że osoby te prawdopodobnie mają prawo do połączenia rodzinami zgodnie z art. 15, 16, 17 lub 18.
	2. Przy ustalaniu, czy istnieją wystarczające przesłanki, że osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową ma członków rodziny lub krewnych w państwie członkowskim, w którym

składa ona wniosek, ustalające państwo członkowskie dopilnowuje, by osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową zrozumiała obowiązującą definicję członków rodziny lub krewnych oraz by osoba ta miała pewność, że podani przez nią członkowie rodziny lub krewni nie przebywają w innym państwie członkowskim. Ustalające państwo członkowskie dopilnowuje również, by osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową zrozumiała, że nie będzie mogła przebywać w państwie członkowskim, w którym twierdzi, że przebywają członkowie jej rodziny lub krewni, chyba że takie twierdzenie może zweryfikować to państwo członkowskie. Jeżeli informacje podane przez osobę ubiegającą się o ochronę międzynarodową nie wywołują oczywistych wątpliwości co do obecności członków rodziny lub krewnych w państwie członkowskim wskazanym przez osobę ubiegającą się o ochronę międzynarodową, uznaje się istnienie prima facie wystarczających przesłanek, że osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową ma członków rodziny lub krewnych w tym państwie członkowskim, by spełnić wymogi określone w ust. 1.

Właściwe organy państwa członkowskiego, w którym według osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową przebywają członkowie jej rodziny lub krewni, pomagają właściwym organom ustalającego państwa członkowskiego przez udzielanie odpowiedzi na pytania, których celem jest wyjaśnienie, czy podane więzy rodzinne spełniają kryteria.

3. Jeżeli zgodnie z ust. 1 i 2 ustalono, że osobie ubiegającej się o ochronę międzynarodową prawdopodobnie przysługuje prima facie prawo do połączenia z rodziną zgodnie z art. 15, 16, 17 lub 18, ustalające państwo członkowskie powiadamia o tym państwo członkowskie przydziału i osobę

ubiegającą się o ochronę międzynarodową przekazuje się do tego państwa członkowskiego.

4. Ustalające państwo członkowskie przekazuje państwu członkowskiemu przydziału wszystkie informacje podane przez osobę ubiegającą się o ochronę międzynarodową za pośrednictwem sieci łączności elektronicznej DubliNet utworzonej na podstawie art. 18 rozporządzenia (WE) nr 1560/2003.

5. Zgodnie z procedurą, o której mowa w ust. 3, państwo członkowskie przydziału ustala, czy spełniono warunki łączenia rodzin zgodnie z art. 15, 16, 17 lub 18. Jeżeli warunki są spełnione, państwo członkowskie przydziału staje się odpowiedzialnym państwem członkowskim.

6. Jeżeli stwierdzono, że nie spełniono warunków łączenia rodziny, państwo członkowskie przydziału zapewnia relokację osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową do innego odpowiedzialnego państwa członkowskiego zgodnie z procedurą przewidzianą w art. 23b.

Or. en

Poprawka 1628
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 25 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	Artykuł 25a
	Procedura łączenia rodzin
	1. Państwo członkowskie dokonujące ustalenia odpowiedzialnego państwa członkowskiego odpowiada za przeprowadzenie w sprawie osoby

ubiegającej się o ochronę międzynarodową specjalnej procedury łączenia rodzin, by zapewnić osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową szybkie połączenie z rodzinami i dostęp do procedur azylowych, jeżeli prima facie istnieją wystarczające przesłanki, że osoby te prawdopodobnie mają prawo do połączenia z rodzinami zgodnie z art. 15, 16, 17 lub 18.

2. Przy ustalaniu, czy istnieją wystarczające przesłanki, że osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową ma członków rodziny lub krewnych w państwie członkowskim, w którym składa ona wniosek, ustalające państwo członkowskie dopilnowuje, by osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową zrozumiała obowiązującą definicję członków rodziny lub krewnych oraz by osoba ta miała pewność, że podani przez nią członkowie rodziny lub krewni nie przebywają w innym państwie członkowskim. Ustalające państwo członkowskie dopilnowuje również, by osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową zrozumiała, że nie będzie mogła przebywać w państwie członkowskim, w którym twierdzi, że przebywają członkowie jej rodziny lub krewni, chyba że takie twierdzenie może zweryfikować to państwo członkowskie. Jeżeli informacje podane przez osobę ubiegającą się o ochronę międzynarodową nie wywołują oczywistych wątpliwości co do obecności członków rodziny lub krewnych w państwie członkowskim wskazanym przez osobę ubiegającą się o ochronę międzynarodową, uznaje się istnienie prima facie wystarczających przesłanek, że osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową ma członków rodziny lub krewnych w tym państwie członkowskim, by spełnić wymogi określone w ust. 1. Właściwe organy państwa członkowskiego, w którym według osoby ubiegającej się o ochronę

międzynarodową przebywają członkowie jej rodziny lub krewni, pomagają właściwym organom ustalającego państwa członkowskiego przez udzielanie odpowiedzi na pytania, których celem jest wyjaśnienie, czy podane więzy rodzinne spełniają kryteria.

3. Jeżeli zgodnie z ust. 1 i 2 ustalono, że osobie ubiegającej się o ochronę międzynarodową prawdopodobnie przysługuje prima facie prawo do połączenia z rodziną zgodnie z art. 15, 16, 17 lub 18, ustalające państwo członkowskie powiadamia o tym państwo członkowskie przydziału i osobę ubiegającą się o ochronę międzynarodową przekazuje się do tego państwa członkowskiego.

4. Ustalające państwo członkowskie przekazuje państwu członkowskiemu przydziału wszystkie informacje podane przez osobę ubiegającą się o ochronę międzynarodową za pośrednictwem sieci łączności elektronicznej DubliNet utworzonej na podstawie art. 18 rozporządzenia (WE) nr 1560/2003.

5. Zgodnie z procedurą, o której mowa w ust. 3, państwo członkowskie przydziału ustala, czy spełniono warunki łączenia rodzin zgodnie z art. 15, 16, 17 lub 18. Jeżeli warunki zostały spełnione, państwo członkowskie przydziału staje się odpowiedzialnym państwem członkowskim.

6. Jeżeli stwierdzono, że nie spełniono warunków łączenia rodziny, państwo członkowskie przydziału zapewnia relokację osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową do innego odpowiedzialnego państwa członkowskiego zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 23b.

Or. en

Poprawka 1629
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 25 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	Artykuł 25a
	Procedura uproszczona dotycząca rodzin
	1. Państwo członkowskie dokonujące ustalenia odpowiedzialnego państwa członkowskiego odpowiada za przeprowadzenie w sprawie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową specjalnej procedury łączenia rodzin, by zapewnić osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową szybkie połączenie z rodziną i dostęp do procedur azylowych, jeżeli prima facie istnieją wystarczające przesłanki, że osoby te prawdopodobnie mają prawo do połączenia z rodzinami zgodnie z art. 13, 15, 16 i 24a.
	2. Jeżeli zgodnie z ust. 1 i 2 ustalono, że osobie ubiegającej się o ochronę międzynarodową przysługuje prima facie prawo do połączenia z rodziną zgodnie z art. 13, 15, 16 i 24a, ustalające państwo członkowskie powiadamia o tym państwo członkowskie przydziału i osobę ubiegającą się o ochronę międzynarodową przekazuje się do tego państwa członkowskiego.
	3. Zgodnie z procedurą, o której mowa w ust. 3, państwo członkowskie przydziału ustala, czy spełniono warunki łączenia rodzin zgodnie z art. 18. Jeżeli warunki zostały spełnione, państwo członkowskie przydziału staje się odpowiedzialnym państwem członkowskim.

Or. en

Poprawka 1630
Damien Carême

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 25 b (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	Artykuł 25b
	Procedura uproszczona w sytuacjach zagrożenia presją na systemy udzielania azylu i przyjmowania
	1. Jeżeli Komisja stwierdzi zagrożenie presją na system udzielania azylu lub przyjmowania państwa członkowskiego, państwo członkowskie dokonujące ustalenia odpowiedzialnego państwa członkowskiego niezwłocznie ustala państwo członkowskie przydziału, w przypadku gdy prima facie istnieją wystarczające przesłanki, że zgodnie z dowolnym z kryteriów określonych w rozdziale II osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową ma istotne powiązania z określonym państwem członkowskim innym niż państwo członkowskie dokonujące ustalenia odpowiedzialnego państwa członkowskiego.
	2. Przy ustalaniu, czy istnieją wystarczające przesłanki, że osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową ma istotne powiązania z określonym państwem członkowskim, ustalające państwo członkowskie opiera swoje ustalenia na dowodach i innych informacjach podanych przez osobę ubiegającą się o ochronę międzynarodową oraz korzysta z odpowiednich unijnych baz danych. Ustalające państwo członkowskie dopilnowuje również, by osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową zrozumiała, że nie będzie mogła przebywać w państwie członkowskim przydziału, chyba że to państwo członkowskie może zweryfikować przedstawione dowody i informacje. Jeżeli informacje podane przez osobę ubiegającą

się o ochronę międzynarodową lub zgromadzone za pośrednictwem odpowiednich unijnych baz danych nie dają oczywistych podstaw, by poddawać w wątpliwość zastosowanie kryteriów określonych w rozdziale II wobec danego państwa członkowskiego, ustalające państwo członkowskie stwierdza prima facie istnienie wystarczających przesłanek, że dane powiązania spełniają wymogi przewidziane w ust. 1 niniejszego artykułu.

Właściwe organy państwa członkowskiego, z którym osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową może mieć powiązanie, pomagają właściwym organom ustalającego państwa członkowskiego przez udzielanie odpowiedzi na pytania, których celem jest wyjaśnienie, czy podane powiązania spełniają kryteria.

3. Jeżeli ustalające państwo członkowskie uzna zgodnie z ust. 1 i 2, że dane państwo członkowskie prima facie prawdopodobnie będzie państwem członkowskim przydziału zgodnie z kryteriami określonymi w rozdziale II, ustalające państwo członkowskie powiadamia o tym państwo członkowskie przydziału i osobę ubiegającą się o ochronę międzynarodową przekazuje się do tego państwa członkowskiego.

4. Ustalające państwo członkowskie przekazuje państwu członkowskiemu przydziału wszystkie informacje podane przez osobę ubiegającą się o ochronę międzynarodową za pośrednictwem sieci łączności elektronicznej DubliNet utworzonej na podstawie art. 18 rozporządzenia (WE) nr 1560/2003.

5. Zgodnie z procedurą, o której mowa w ust. 3, państwo członkowskie przydziału ustala, czy spełniono warunki określone w rozdziale II. Jeżeli warunki zostały spełnione, państwo członkowskie przydziału staje się odpowiedzialnym państwem członkowskim.

6. Jeżeli stwierdzono, że nie spełniono tych warunków, państwo członkowskie przydziału zapewnia relokację osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową do innego odpowiedzialnego państwa członkowskiego zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 23b.

Or. en

Poprawka 1631
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 25 b (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	Artykuł 25b
	Procedura uproszczona dotycząca istotnych powiązań
	1. Państwo członkowskie dokonujące ustalenia odpowiedzialnego państwa członkowskiego niezwłocznie ustala państwo członkowskie przydziału, jeżeli prima facie istnieją wystarczające przesłanki, że zgodnie z art. 19 lub 20 osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową ma istotne powiązania z określonym państwem członkowskim innym niż ustalające państwo członkowskie.
	2. Przy ustalaniu, czy istnieją wystarczające przesłanki, że osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową ma istotne powiązania z określonym państwem członkowskim zgodnie z art. 19 lub 20, ustalające państwo członkowskie opiera swoje ustalenia na dowodach i innych informacjach podanych przez osobę ubiegającą się o ochronę międzynarodową oraz korzysta z odpowiednich unijnych baz danych. Ustalające państwo członkowskie

dopilnowuje również, by osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową zrozumiała, że nie będzie mogła przebywać w państwie członkowskim przydziału, chyba że to państwo członkowskie może zweryfikować przedstawione dowody i informacje. Jeżeli informacje podane przez osobę ubiegającą się o ochronę międzynarodową lub zgromadzone za pośrednictwem odpowiednich unijnych baz danych nie dają oczywistych podstaw, by poddawać w wątpliwość zastosowanie art. 19 lub 20 wobec danego państwa członkowskiego, ustalające państwo członkowskie stwierdza, że prima facie istnieją wystarczające przesłanki, że dane powiązania spełniają wymogi, o których mowa w ust. 1. Właściwe organy państwa członkowskiego, z którym osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową może mieć powiązanie zgodnie z art. 19 lub 20, pomagają właściwym organom ustalającego państwa członkowskiego przez udzielanie odpowiedzi na pytania, których celem jest wyjaśnienie, czy podane powiązania są prawidłowe.

3. Jeżeli ustalające państwo członkowskie uzna zgodnie z ust. 1 i 2, że dane państwo członkowskie prima facie prawdopodobnie będzie państwem członkowskim przydziału zgodnie z art. 19 lub 20, ustalające państwo członkowskie powiadamia o tym państwo członkowskie przydziału i osobę ubiegającą się o ochronę międzynarodową przekazuje się do tego państwa członkowskiego.

4. Ustalające państwo członkowskie przekazuje państwu członkowskiemu przydziału wszystkie informacje podane przez osobę ubiegającą się o ochronę międzynarodową za pośrednictwem sieci łączności elektronicznej DubliNet utworzonej na podstawie art. 18 rozporządzenia (WE) nr 1560/2003.

5. Zgodnie z procedurą, o której mowa w ust. 3, państwo członkowskie przydziału

ustala, czy spełniono warunki określone w art. 19 i 20. Jeżeli warunki zostały spełnione, państwo członkowskie przydziału staje się odpowiedzialnym państwem członkowskim.

6. Jeżeli stwierdzono, że nie spełniono tych warunków, państwo członkowskie przydziału zapewnia relokację osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową do innego odpowiedzialnego państwa członkowskiego zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 31a.

Or. en

Poprawka 1632
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Część III – rozdział IV – tytuł

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
IV OBOWIĄZKI ***ODPOWIEDZIALNEGO PAŃSTWA CZŁONKOWSKIEGO***	IV OBOWIĄZKI ***PAŃSTW CZŁONKOWSKICH***

Or. en

Poprawka 1633
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł -26 (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	Artykuł -26
	Obowiązki państw członkowskich w procedurze ustalania odpowiedzialnego państwa członkowskiego

	1. Państwa członkowskie ściśle i efektywnie współpracują w celu zapewnienia sprawiedliwej i skutecznej procedury ustalania państwa członkowskiego odpowiedzialnego za rozpatrzenie wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej.
	2. W przypadku gdy osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową deklaruje, że posiada członków rodziny zgodnie z art. 15–17, w trakcie procedury państwo członkowskie, w którym uznaje się, że przebywa rodzina, ściśle współpracuje z ustalającym państwem członkowskim, aby szybko stwierdzić, czy jest ono odpowiedzialne za tę osobę ubiegającą się o ochronę międzynarodową.
	Aby ułatwić prowadzenie działań w tym zakresie, państwa członkowskie wykorzystują wspólny i zabezpieczony system transmisji i łączności elektronicznej.

Or. en

Poprawka 1634
Charlie Weimers

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 26 – ustęp 1 – litera a

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
a) przejęcia, na warunkach ustanowionych w art. 29, 30 i 35, osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową, której wniosek zarejestrowano w innym państwie członkowskim;	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 1635
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin

Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 26 – ustęp 1 – litera a

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
a) przejęcia, na warunkach ustanowionych w art. 29, 30 i 35, osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową, ***której*** wniosek ***zarejestrowano*** w innym państwie członkowskim;	a) przejęcia, na warunkach ustanowionych w art. 29, 30 i 35, osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową, ***która złożyła*** wniosek ***o udzielenie ochrony międzynarodowej*** w innym państwie członkowskim;

Or. en

Poprawka 1636
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari, Peter Kofod

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 26 – ustęp 1 – litera a a (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	aa) odrzucenia wszystkich wniosków o udzielenie ochrony międzynarodowej złożonych przez osoby ubiegające się o ochronę międzynarodową, które wjechały do państwa członkowskiego Unii Europejskiej nielegalnie lub przejechały przez bezpieczny kraj w drodze do państwa członkowskiego.

Or. en

Poprawka 1637
Charlie Weimers

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 26 – ustęp 1 – litera b

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
b) wtórnego przejęcia na warunkach określonych w art. 31 i 35 niniejszego	***skreśla się***

rozporządzenia osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową lub obywatela państwa trzeciego lub bezpaństwowca, w odniesieniu do której lub którego dane państwo członkowskie zostało wskazane jako odpowiedzialne państwo członkowskie na podstawie art. 11 ust. 1 rozporządzenia (UE) XXX/XXX [rozporządzenie Eurodac];

Or. en

Poprawka 1638
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 26 – ustęp 1 – litera b

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
b) wtórnego przejęcia na warunkach określonych w art. 31 i 35 niniejszego rozporządzenia osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową ***lub obywatela państwa trzeciego lub bezpaństwowca***, w odniesieniu do której ***lub którego*** dane państwo członkowskie zostało wskazane jako odpowiedzialne państwo członkowskie na podstawie art. 11 ust. 1 rozporządzenia (UE) XXX/XXX [rozporządzenie Eurodac];	b) wtórnego przejęcia na warunkach określonych w art. 31 i 35 niniejszego rozporządzenia osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową, w odniesieniu do której dane państwo członkowskie zostało wskazane jako odpowiedzialne państwo członkowskie na podstawie art. 11 ust. 1 rozporządzenia (UE) XXX/XXX [rozporządzenie Eurodac];

Or. en

Poprawka 1639
Damien Carême

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 26 – ustęp 1 – litera b

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
b) wtórnego przejęcia na warunkach określonych w art. 31 i 35 niniejszego	b) wtórnego przejęcia na warunkach określonych w art. 31 i 35 niniejszego

rozporządzenia osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową ***lub obywatela państwa trzeciego lub bezpaństwowca***, w odniesieniu do której ***lub którego*** dane państwo członkowskie zostało wskazane jako odpowiedzialne państwo członkowskie na podstawie art. 11 ust. 1 rozporządzenia (UE) XXX/XXX [rozporządzenie Eurodac];	rozporządzenia osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową, w odniesieniu do której dane państwo członkowskie zostało wskazane jako odpowiedzialne państwo członkowskie na podstawie art. 11 ust. 1 rozporządzenia (UE) XXX/XXX [rozporządzenie Eurodac];

Or. en

Poprawka 1640
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 26 – ustęp 1 – litera c

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
c) wtórnego przejęcia na warunkach określonych w art. 31 i 35 niniejszego rozporządzenia osoby korzystającej z ochrony międzynarodowej, w odniesieniu do której to państwo członkowskie wskazano jako odpowiedzialne państwo członkowskie zgodnie z art. 11 ust. 1 rozporządzenia (UE) XXX/XXX [rozporządzenie Eurodac];	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 1641
Damien Carême

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 26 – ustęp 1 – litera c

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
c) wtórnego przejęcia na warunkach określonych w art. 31 i 35 niniejszego	***skreśla się***

rozporządzenia osoby korzystającej z ochrony międzynarodowej, w odniesieniu do której to państwo członkowskie wskazano jako odpowiedzialne państwo członkowskie zgodnie z art. 11 ust. 1 rozporządzenia (UE) XXX/XXX [rozporządzenie Eurodac];

Or. en

Poprawka 1642
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 26 – ustęp 1 – litera c

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
c) wtórnego przejęcia na warunkach określonych w art. 31 i 35 niniejszego rozporządzenia osoby korzystającej z ochrony międzynarodowej, w odniesieniu do której to państwo członkowskie wskazano jako odpowiedzialne państwo członkowskie zgodnie z art. 11 ust. 1 rozporządzenia (UE) XXX/XXX [rozporządzenie Eurodac];	***skreśla się***

Or. en

Uzasadnienie

Artykuł 26 rozszerza zakres procedury wtórnego przejęcia, tak aby objąć osoby korzystające z ochrony międzynarodowej oraz osoby, które przybyły w ramach przesiedlenia zgodnie z proponowanymi unijnymi ramami przesiedleń. Wprawdzie pakt zawiera propozycję zmiany dyrektywy dotyczącej rezydentów długoterminowych, tak aby osoby korzystające z ochrony międzynarodowej były uprawnione do pobytu długoterminowego po trzech latach, a nie po pięciu latach, jak obecnie, jednak proponowane tutaj ograniczenie prawdopodobnie dotknęłoby większą liczbę osób.

Poprawka 1643
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 26 – ustęp 1 – litera c

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
c) wtórnego przejęcia na warunkach określonych w art. 31 i 35 niniejszego rozporządzenia osoby korzystającej z ochrony międzynarodowej, w odniesieniu do której to państwo członkowskie wskazano jako odpowiedzialne państwo członkowskie zgodnie z art. 11 ust. 1 rozporządzenia (UE) XXX/XXX [rozporządzenie Eurodac];	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 1644
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 26 – ustęp 1 – litera c

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
c) wtórnego przejęcia na warunkach określonych w art. 31 i 35 niniejszego rozporządzenia osoby korzystającej z ochrony międzynarodowej, w odniesieniu do której to państwo członkowskie wskazano jako odpowiedzialne państwo członkowskie zgodnie z art. 11 ust. 1 rozporządzenia (UE) XXX/XXX [rozporządzenie Eurodac];	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 1645
Charlie Weimers

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 26 – ustęp 1 – litera c

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
c) wtórnego przejęcia na warunkach określonych w art. 31 i 35 niniejszego rozporządzenia osoby korzystającej z ochrony międzynarodowej, w odniesieniu do której to państwo członkowskie wskazano jako odpowiedzialne państwo członkowskie zgodnie z art. 11 ust. 1 rozporządzenia (UE) XXX/XXX [rozporządzenie Eurodac];	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 1646
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 26 – ustęp 1 – litera d

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
d) wtórnego przejęcia na warunkach określonych w art. 31 i 35 niniejszego rozporządzenia osoby przesiedlonej lub przyjętej, która złożyła wniosek o udzielenie ochrony międzynarodowej lub która w sposób nieuregulowany przebywa w państwie członkowskim innym niż państwo członkowskie, które zgodziło się ją przyjąć zgodnie z rozporządzeniem (UE) XXX/XXX [rozporządzenie ustanawiające unijne ramy przesiedleń] lub które udzieliło jej ochrony międzynarodowej lub statusu humanitarnego na podstawie krajowego systemu przesiedleń.	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 1647
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 26 – ustęp 1 – litera d

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
d) wtórnego przejęcia na warunkach określonych w art. 31 i 35 niniejszego rozporządzenia osoby przesiedlonej lub przyjętej, która złożyła wniosek o udzielenie ochrony międzynarodowej lub która w sposób nieuregulowany przebywa w państwie członkowskim innym niż państwo członkowskie, które zgodziło się ją przyjąć zgodnie z rozporządzeniem (UE) XXX/XXX [rozporządzenie ustanawiające unijne ramy przesiedleń] lub które udzieliło jej ochrony międzynarodowej lub statusu humanitarnego na podstawie krajowego systemu przesiedleń.	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 1648
Charlie Weimers

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 26 – ustęp 1 – litera d

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
d) wtórnego przejęcia na warunkach określonych w art. 31 i 35 niniejszego rozporządzenia osoby przesiedlonej lub przyjętej, która złożyła wniosek o udzielenie ochrony międzynarodowej lub która w sposób nieuregulowany przebywa w państwie członkowskim innym niż państwo członkowskie, które zgodziło się ją przyjąć zgodnie z rozporządzeniem (UE) XXX/XXX [rozporządzenie ustanawiające unijne ramy przesiedleń] lub które udzieliło jej ochrony międzynarodowej lub statusu humanitarnego na podstawie krajowego systemu przesiedleń.	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 1649
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 26 – ustęp 1 – litera d

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
d) wtórnego przejęcia na warunkach określonych w art. 31 i 35 niniejszego rozporządzenia osoby przesiedlonej lub przyjętej, która złożyła wniosek o udzielenie ochrony międzynarodowej lub która w sposób nieuregulowany przebywa w państwie członkowskim innym niż państwo członkowskie, które zgodziło się ją przyjąć zgodnie z rozporządzeniem (UE) XXX/XXX [rozporządzenie ustanawiające unijne ramy przesiedleń] lub które udzieliło jej ochrony międzynarodowej lub statusu humanitarnego na podstawie krajowego systemu przesiedleń.	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 1650
Damien Carême

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 26 – ustęp 1 – litera d

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
d) wtórnego przejęcia na warunkach określonych w art. 31 i 35 niniejszego rozporządzenia osoby przesiedlonej lub przyjętej, która złożyła wniosek o udzielenie ochrony międzynarodowej lub która w sposób nieuregulowany przebywa w państwie członkowskim	***skreśla się***

innym niż państwo członkowskie, które zgodziło się ją przyjąć zgodnie z rozporządzeniem (UE) XXX/XXX [rozporządzenie ustanawiające unijne ramy przesiedleń] lub które udzieliło jej ochrony międzynarodowej lub statusu humanitarnego na podstawie krajowego systemu przesiedleń.

Or. en

Poprawka 1651
Jadwiga Wiśniewska, Joachim Stanisław Brudziński, Patryk Jaki, Beata Kempa
w imieniu grupy ECR

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 26 – ustęp 1 – litera d

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
d) wtórnego przejęcia na warunkach określonych w art. 31 i 35 niniejszego rozporządzenia osoby przesiedlonej lub przyjętej, która złożyła wniosek o udzielenie ochrony międzynarodowej lub która w sposób nieuregulowany przebywa w państwie członkowskim innym niż państwo członkowskie, które zgodziło się ją przyjąć zgodnie z rozporządzeniem (UE) XXX/XXX [rozporządzenie ustanawiające unijne ramy przesiedleń] ***lub które udzieliło jej ochrony międzynarodowej lub statusu humanitarnego na podstawie krajowego systemu przesiedleń***.	d) wtórnego przejęcia na warunkach określonych w art. 31 i 35 niniejszego rozporządzenia osoby przesiedlonej lub przyjętej, która złożyła wniosek o udzielenie ochrony międzynarodowej lub która w sposób nieuregulowany przebywa w państwie członkowskim innym niż państwo członkowskie, które zgodziło się ją przyjąć zgodnie z rozporządzeniem (UE) XXX/XXX [rozporządzenie ustanawiające unijne ramy przesiedleń].

Or. pl

Poprawka 1652
Charlie Weimers

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 26 – ustęp 1 – litera d

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*

d) wtórnego przejęcia na warunkach określonych w art. 31 i 35 niniejszego rozporządzenia osoby przesiedlonej lub przyjętej, która złożyła wniosek o udzielenie ochrony międzynarodowej lub która ***w sposób nieuregulowany*** przebywa w państwie członkowskim innym niż państwo członkowskie, które zgodziło się ją przyjąć zgodnie z rozporządzeniem (UE) XXX/XXX [rozporządzenie ustanawiające unijne ramy przesiedleń] lub które udzieliło jej ochrony międzynarodowej lub statusu humanitarnego na podstawie krajowego systemu przesiedleń.	d) wtórnego przejęcia na warunkach określonych w art. 31 i 35 niniejszego rozporządzenia osoby przesiedlonej lub przyjętej, która złożyła wniosek o udzielenie ochrony międzynarodowej lub która ***nielegalnie*** przebywa w państwie członkowskim innym niż państwo członkowskie, które zgodziło się ją przyjąć zgodnie z rozporządzeniem (UE) XXX/XXX [rozporządzenie ustanawiające unijne ramy przesiedleń] lub które udzieliło jej ochrony międzynarodowej lub statusu humanitarnego na podstawie krajowego systemu przesiedleń.

Or. en

Poprawka 1653
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 26 – ustęp 1 – litera d a (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	da) państwa członkowskie dokonują wszelkich niezbędnych ustaleń praktycznych i prawnych w celu wypełnienia zobowiązań wynikających z akapitu pierwszego.

Or. en

Uzasadnienie

Powinien to być akapit poniżej lit. d), a nie nowa lit. da).

Poprawka 1654
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 26 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Do celów niniejszego rozporządzenia status małoletniego towarzyszącego osobie ubiegającej się o ochronę międzynarodową i odpowiadającego definicji członka rodziny rozpatruje się nieodłącznie od statusu tego członka rodziny, a małoletniego przejmuje lub wtórnie przejmuje państwo członkowskie odpowiedzialne za rozpatrzenie wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej złożonego przez tego członka rodziny, nawet jeżeli małoletni sam nie jest osobą ubiegającą się o ochronę międzynarodową, chyba że wykazano, iż nie służy to najlepszemu interesowi dziecka. Tę samą zasadę stosuje się do dzieci urodzonych po przyjeździe osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową na terytorium państw członkowskich bez konieczności wszczynania nowego postępowania w celu ich przejęcia.	2. Do celów niniejszego rozporządzenia status małoletniego ***lub dziecka*** towarzyszącego osobie ubiegającej się o ochronę międzynarodową i odpowiadającego definicji członka rodziny rozpatruje się nieodłącznie od statusu tego członka rodziny, a małoletniego ***lub dziecko*** przejmuje lub wtórnie przejmuje państwo członkowskie odpowiedzialne za rozpatrzenie wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej złożonego przez tego członka rodziny, nawet jeżeli małoletni sam nie jest osobą ubiegającą się o ochronę międzynarodową, chyba że wykazano, iż nie służy to najlepszemu interesowi dziecka. Tę samą zasadę stosuje się do dzieci urodzonych po przyjeździe osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową na terytorium państw członkowskich bez konieczności wszczynania nowego postępowania w celu ich przejęcia.

Or. en

Poprawka 1655
Charlie Weimers

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 26 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3. W sytuacjach, o których mowa w ust. 1 lit. a) i b), odpowiedzialne państwo członkowskie rozpatruje lub kończy rozpatrywanie wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej zgodnie z rozporządzeniem (UE) XXX/XXX [rozporządzenie w sprawie procedury azylowej].	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 1656
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 26 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	Artykuł 26a
	Konsekwencje niewypełnienia zobowiązań przez odpowiedzialne państwo członkowskie
	1. Jeżeli po wydaniu decyzji na podstawie art. 26 ust. 1 państwo członkowskie nie stosuje formalnie lub praktycznie procedury przejęcia lub wtórnego przejęcia, na przykład nie zapewniając odpowiednich ustaleń dotyczących przybycia, oraz nie umożliwia w rozsądnym terminie przeprowadzenia praktycznych działań dotyczących przekazania, o ile osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową nie uciekła lub nie ma zastosowania art. 8 ust. 3, państwo członkowskie, w którym osoba ta przebywa, może powiadomić Komisję i poinformować odpowiedzialne państwo członkowskie.
	2. Po powiadomieniu, o którym mowa w ust. 1, Komisja informuje odpowiedzialne państwo członkowskie i wyznacza termin 15 dni na przekazanie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową.
	W przypadku nieprzekazania osoby w tym terminie Komisja nakłada karę pieniężną w wysokości 1000 EUR dziennie, od dnia powiadomienia, o którym mowa w akapicie pierwszym, do przekazania osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową.
	Ponadto na pokrycie kosztów przyjęcia poniesionych przez państwo członkowskie, w którym przebywa osoba ubiegająca się

o ochronę międzynarodową, odpowiedzialne państwo członkowskie przyznaje dzienną rekompensatę obliczoną na podstawie standardu życia w tamtym państwie członkowskim. Ta dieta dzienna jest wpłacana do rezerwy, o której mowa w art. 20a rozporządzenia (UE) 2021/1147 [Fundusz Azylu, Migracji i Integracji].

W przypadku gdy odpowiedzialne państwo członkowskie nie zapłaci kary finansowej lub dziennej rekompensaty na pokrycie kosztów przyjęcia, o których mowa w ust. 2, Komisja wstrzymuje tę samą kwotę z płatności należnych temu państwu członkowskiemu z innych funduszy unijnych. Całkowita kwota kary finansowej jest przydzielana w pierwszej kolejności państwom członkowskim zmagającym się z presją migracyjną w sprawiedliwy sposób w celu wsparcia stosowania niniejszego rozporządzenia.

Gdy tylko odpowiedzialne państwo członkowskie przejmie lub wtórnie przejmie osobę ubiegającą się o ochronę międzynarodową, Komisja zaprzestaje nakładania kary na postawie ust. 2.

3. W celu obliczenia dziennej rekompensaty, o której mowa w ust. 2 akapit trzeci, Komisja jest uprawniona do przyjęcia aktu delegowanego.

4. W drodze odstępstwa niniejszy artykuł nie ma zastosowania do państwa członkowskiego znajdującego się pod presją określoną w art. 51 ani do państwa członkowskiego, w którym operacje poszukiwawczo-ratownicze są źródłem powtarzających się przyjazdów zgodnie z art. 47, 48 i 49.

Or. en

Poprawka 1657
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 27 – ustęp 1 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Jeżeli państwo członkowskie wyda osobie ubiegającej się o ochronę międzynarodową dokument pobytu, zdecyduje się zastosować art. 25 lub nie przekaże tej osoby odpowiedzialnemu państwu członkowskiemu w terminie określonym w art. 35, wspomniane państwo członkowskie staje się odpowiedzialnym państwem członkowskim i przejmuje obowiązki przewidziane w art. 26. W stosownych przypadkach powiadamia ono uprzednio odpowiedzialne państwo członkowskie, państwo członkowskie prowadzące postępowanie w sprawie ustalenia odpowiedzialnego państwa członkowskiego lub państwo członkowskie, do którego skierowano wniosek o przejęcie lub ***powiadomienie*** o ***wtórnym przejęciu*** osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową, korzystając z sieci łączności elektronicznej ustanowionej na podstawie art. 18 rozporządzenia (WE) nr 1560/2003.	1. Jeżeli państwo członkowskie wyda osobie ubiegającej się o ochronę międzynarodową dokument pobytu, zdecyduje się zastosować art. 25 lub nie przekaże tej osoby odpowiedzialnemu państwu członkowskiemu w terminie określonym w art. 35, wspomniane państwo członkowskie staje się odpowiedzialnym państwem członkowskim i przejmuje obowiązki przewidziane w art. 26. W stosownych przypadkach powiadamia ono uprzednio odpowiedzialne państwo członkowskie, państwo członkowskie prowadzące postępowanie w sprawie ustalenia odpowiedzialnego państwa członkowskiego lub państwo członkowskie, do którego skierowano wniosek o przejęcie lub o ***wtórne przejęcie*** osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową, korzystając z sieci łączności elektronicznej ustanowionej na podstawie art. 18 rozporządzenia (WE) nr 1560/2003.

Or. en

Poprawka 1658
Nicola Procaccini

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 27 – ustęp 1 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Jeżeli państwo członkowskie wyda osobie ubiegającej się o ochronę międzynarodową dokument pobytu, zdecyduje się zastosować art. 25 lub nie przekaże tej osoby odpowiedzialnemu państwu członkowskiemu w terminie określonym w art. 35, wspomniane	1. Jeżeli państwo członkowskie wyda osobie ubiegającej się o ochronę międzynarodową dokument pobytu, zdecyduje się zastosować art. 25 lub nie przekaże tej osoby odpowiedzialnemu państwu członkowskiemu w terminie określonym w art. 35, wspomniane

państwo członkowskie staje się odpowiedzialnym państwem członkowskim i przejmuje obowiązki przewidziane w art. 26. W stosownych przypadkach powiadamia ono uprzednio odpowiedzialne państwo członkowskie, państwo członkowskie prowadzące postępowanie w sprawie ustalenia odpowiedzialnego państwa członkowskiego lub państwo członkowskie, do którego skierowano wniosek o przejęcie lub ***powiadomienie*** o ***wtórnym przejęciu*** osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową, korzystając z sieci łączności elektronicznej ustanowionej na podstawie art. 18 rozporządzenia (WE) nr 1560/2003.	państwo członkowskie staje się odpowiedzialnym państwem członkowskim i przejmuje obowiązki przewidziane w art. 26. W stosownych przypadkach powiadamia ono uprzednio odpowiedzialne państwo członkowskie, państwo członkowskie prowadzące postępowanie w sprawie ustalenia odpowiedzialnego państwa członkowskiego lub państwo członkowskie, do którego skierowano wniosek o przejęcie lub o ***wtórne przejęcie*** osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową, korzystając z sieci łączności elektronicznej ustanowionej na podstawie art. 18 rozporządzenia (WE) nr 1560/2003.

Or. en

Poprawka 1659
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 27 – ustęp 1 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Akapit pierwszy nie ma zastosowania, jeżeli odpowiedzialne państwo członkowskie udzieliło już danej osobie ochrony międzynarodowej.	Akapit pierwszy nie ma zastosowania, jeżeli odpowiedzialne państwo członkowskie udzieliło już danej osobie ochrony międzynarodowej***, pod warunkiem że beneficjent nie twierdzi przed sędzią, że w państwie członkowskim pierwotnie wyznaczonym jako odpowiedzialne istnieją istotne powody, by przypuszczać, że będzie narażony na tortury lub nieludzkie bądź poniżające traktowanie i kary, w sprzeczności z art. 4 Karty praw podstawowych Unii Europejskiej, zgodnie z art. 8 ust. 3***.

Or. en

Poprawka 1660
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 27 – ustęp 1 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Akapit pierwszy nie ma zastosowania, jeżeli odpowiedzialne państwo członkowskie udzieliło już danej osobie ochrony międzynarodowej.	Akapit pierwszy nie ma zastosowania, jeżeli odpowiedzialne państwo członkowskie udzieliło już danej osobie ochrony międzynarodowej ***lub jeżeli status danej osoby jest sprawdzany przez odpowiedzialne państwo członkowskie***.

Or. en

Poprawka 1661
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 27 – ustęp 2 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. ***Określony*** w art. 26 ***ust. 1 lit. b) obowiązek polegający na wtórnym przejęciu obywatela państwa trzeciego lub bezpaństwowca wygasa***, jeżeli ***na podstawie aktualizacji zbioru danych, o którym*** mowa w art. ***11 ust. 2 lit. c) rozporządzenia (UE) XXX/XXX [rozporządzenie Eurodac], można wykazać***, że osoba ta opuściła terytorium państw członkowskich ***przymusowo albo dobrowolnie zgodnie z decyzją nakazującą powrót lub nakazem wydalenia wydanymi w następstwie wycofania lub odrzucenia wniosku***.	2. ***Obowiązki określone*** w art. 26 ***wygasają***, jeżeli ***odpowiedzialne państwo członkowskie jest w stanie wykazać, po otrzymaniu wniosku o przejęcie lub wniosku o wtórne przejęcie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową lub innej osoby, o której*** mowa w art. ***26***, że osoba ta opuściła terytorium państw członkowskich ***na okres co najmniej trzech miesięcy, chyba że jest ona w posiadaniu ważnego dokumentu pobytu wydanego przez odpowiedzialne państwo członkowskie. Wniosek zarejestrowany po okresie nieobecności, o którym mowa w akapicie pierwszym, uznawany jest za nowy wniosek, stanowiący podstawę wszczęcia nowego postępowania w sprawie ustalenia odpowiedzialnego państwa członkowskiego***.

Or. en

Poprawka 1662
Damien Carême

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 27 – ustęp 2 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. ***Określony*** w art. 26 ***ust. 1 lit. b) obowiązek polegający na wtórnym przejęciu obywatela państwa trzeciego lub bezpaństwowca wygasa***, jeżeli ***na podstawie aktualizacji zbioru danych, o którym*** mowa w art. ***11 ust. 2 lit. c) rozporządzenia (UE) XXX/XXX [rozporządzenie Eurodac], można wykazać***, że osoba ta opuściła terytorium państw członkowskich ***przymusowo albo dobrowolnie zgodnie z decyzją nakazującą powrót lub nakazem wydalenia wydanymi w następstwie wycofania lub odrzucenia wniosku***.	2. ***Obowiązki określone*** w art. 26 ***wygasają***, jeżeli ***odpowiedzialne państwo członkowskie jest w stanie wykazać, po otrzymaniu wniosku o przejęcie lub wniosku o wtórne przejęcie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową, o której*** mowa w art. ***26***, że osoba ta opuściła terytorium państw członkowskich ***na okres co najmniej trzech miesięcy, chyba że jest ona w posiadaniu ważnego dokumentu pobytu wydanego przez odpowiedzialne państwo członkowskie. Wniosek zarejestrowany po okresie nieobecności, o którym mowa w akapicie pierwszym, uznawany jest za nowy wniosek, stanowiący podstawę wszczęcia nowego postępowania w sprawie ustalenia odpowiedzialnego państwa członkowskiego***.

Or. en

Poprawka 1663
Nicola Procaccini

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 27 – ustęp 2 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Określony w art. 26 ust. 1 lit. b) obowiązek polegający na wtórnym przejęciu obywatela państwa trzeciego lub bezpaństwowca wygasa, jeżeli na podstawie aktualizacji zbioru danych,	2. Określony w art. 26 ust. 1 lit. b) obowiązek polegający na wtórnym przejęciu obywatela państwa trzeciego lub bezpaństwowca wygasa, jeżeli na podstawie aktualizacji zbioru danych,

o którym mowa w art. 11 ust. 2 lit. c) rozporządzenia (UE) XXX/XXX [rozporządzenie Eurodac], można wykazać, że osoba ta opuściła terytorium państw członkowskich przymusowo albo dobrowolnie ***zgodnie*** z decyzją nakazującą powrót lub nakazem wydalenia wydanymi w następstwie wycofania lub odrzucenia wniosku.	o którym mowa w art. 11 ust. 2 lit. c) rozporządzenia (UE) XXX/XXX [rozporządzenie Eurodac], można wykazać, że osoba ta opuściła terytorium państw członkowskich przymusowo albo dobrowolnie ***niezależnie od zgodności*** z decyzją nakazującą powrót lub nakazem wydalenia wydanymi w następstwie wycofania lub odrzucenia wniosku.

Or. en

Poprawka 1664
Damien Carême

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 27 – ustęp 2 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Wniosek zarejestrowany po faktycznym wydaleniu uznaje się za nowy wniosek do celów niniejszego rozporządzenia, stanowiący podstawę do wszczęcia nowego postępowania w sprawie ustalenia odpowiedzialnego państwa członkowskiego.	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 1665
Charlie Weimers

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 27 – ustęp 2 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Wniosek zarejestrowany po faktycznym wydaleniu uznaje się za nowy wniosek do celów niniejszego rozporządzenia, stanowiący podstawę do wszczęcia nowego postępowania w sprawie ustalenia odpowiedzialnego państwa członkowskiego.	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 1666
Nicola Procaccini

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 27 – ustęp 2 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Wniosek zarejestrowany po ***faktycznym wydaleniu*** uznaje się za nowy wniosek do celów niniejszego rozporządzenia, stanowiący podstawę do wszczęcia nowego postępowania w sprawie ustalenia odpowiedzialnego państwa członkowskiego.	Wniosek zarejestrowany po ***opuszczeniu przez daną osobę terytorium państw członkowskich*** uznaje się za nowy wniosek do celów niniejszego rozporządzenia, stanowiący podstawę do wszczęcia nowego postępowania w sprawie ustalenia odpowiedzialnego państwa członkowskiego.

Or. en

Poprawka 1667
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 27 – ustęp 2 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	2a. Obowiązki określone w art. 26 wygasają, jeżeli odpowiedzialne państwo członkowskie jest w stanie wykazać, po otrzymaniu wniosku o przejęcie lub wniosku o wtórne przejęcie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową lub innej osoby, o której mowa w art. 26, że zainteresowana osoba opuściła terytorium państw członkowskich na okres co najmniej trzech miesięcy, chyba że jest ona w posiadaniu ważnego dokumentu pobytu wydanego przez odpowiedzialne państwo członkowskie.* ***Wniosek zarejestrowany po okresie

nieobecności, o którym mowa w akapicie pierwszym, uznawany jest za nowy wniosek, stanowiący podstawę wszczęcia nowego postępowania w sprawie ustalenia odpowiedzialnego państwa członkowskiego.

Or. en

Poprawka 1668
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 28 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Państwo członkowskie, w którym po raz pierwszy zarejestrowano wniosek o udzielenie ochrony międzynarodowej zgodnie z rozporządzeniem (UE) XXX/XXX [rozporządzenie w sprawie procedury azylowej], lub w stosownych przypadkach państwo członkowskie relokacji niezwłocznie wszczyna postępowanie w sprawie ustalenia odpowiedzialnego państwa członkowskiego.	1. Państwo członkowskie, w którym po raz pierwszy zarejestrowano wniosek o udzielenie ochrony międzynarodowej zgodnie z rozporządzeniem (UE) XXX/XXX [rozporządzenie w sprawie procedury azylowej]***, w którym legalnie przebywa obywatel państwa trzeciego***, lub w stosownych przypadkach państwo członkowskie relokacji niezwłocznie wszczyna postępowanie w sprawie ustalenia odpowiedzialnego państwa członkowskiego.

Or. en

Poprawka 1669
Damien Carême

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 28 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Państwo członkowskie, w którym po raz pierwszy zarejestrowano wniosek o udzielenie ochrony międzynarodowej zgodnie z rozporządzeniem (UE)	1. Państwo członkowskie, w którym po raz pierwszy zarejestrowano wniosek o udzielenie ochrony międzynarodowej zgodnie z rozporządzeniem (UE)

XXX/XXX [rozporządzenie w sprawie procedury azylowej]***, lub w stosownych przypadkach państwo członkowskie relokacji*** niezwłocznie wszczyna postępowanie w sprawie ustalenia odpowiedzialnego państwa członkowskiego.	XXX/XXX [rozporządzenie w sprawie procedury azylowej] niezwłocznie wszczyna postępowanie w sprawie ustalenia odpowiedzialnego państwa członkowskiego.

Or. en

Poprawka 1670
Nicola Procaccini

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 28 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Państwo członkowskie, w którym po raz pierwszy zarejestrowano wniosek o udzielenie ochrony międzynarodowej zgodnie z rozporządzeniem (UE) XXX/XXX [rozporządzenie w sprawie procedury azylowej]***, lub w stosownych przypadkach państwo członkowskie relokacji*** niezwłocznie wszczyna postępowanie w sprawie ustalenia odpowiedzialnego państwa członkowskiego.	1. Państwo członkowskie, w którym po raz pierwszy zarejestrowano wniosek o udzielenie ochrony międzynarodowej zgodnie z rozporządzeniem (UE) XXX/XXX [rozporządzenie w sprawie procedury azylowej] niezwłocznie wszczyna postępowanie w sprawie ustalenia odpowiedzialnego państwa członkowskiego.

Or. en

Poprawka 1671
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 28 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Państwo członkowskie, w którym po raz pierwszy zarejestrowano wniosek o udzielenie ochrony międzynarodowej zgodnie z rozporządzeniem (UE) XXX/XXX [rozporządzenie w sprawie	1. Państwo członkowskie, w którym po raz pierwszy zarejestrowano wniosek o udzielenie ochrony międzynarodowej zgodnie z rozporządzeniem (UE) XXX/XXX [rozporządzenie w sprawie

procedury azylowej]***, lub w stosownych przypadkach państwo członkowskie relokacji*** niezwłocznie wszczyna postępowanie w sprawie ustalenia odpowiedzialnego państwa członkowskiego.	procedury azylowej] niezwłocznie wszczyna postępowanie w sprawie ustalenia odpowiedzialnego państwa członkowskiego.

Or. en

Poprawka 1672
Annalisa Tardino

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 28 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Państwo członkowskie, ***w którym po raz pierwszy zarejestrowano wniosek*** o udzielenie ochrony międzynarodowej ***zgodnie z rozporządzeniem (UE) XXX/XXX [rozporządzenie w sprawie procedury azylowej], lub w stosownych przypadkach państwo członkowskie relokacji niezwłocznie wszczyna postępowanie w sprawie ustalenia odpowiedzialnego państwa członkowskiego***.	1. Państwo członkowskie, ***które ma uzasadnione powody sądzić, że inne państwo członkowskie jest odpowiedzialne za rozpatrzenie wniosku*** o udzielenie ochrony międzynarodowej***,*** niezwłocznie ***rozpoczyna procedurę składania wniosku o przejęcie lub powiadomienia o wtórnym przejęciu zgodnie z art. 29 i 31***.

Or. en

Poprawka 1673
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 28 – ustęp 1 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	1a. W przypadku gdy osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową przekroczyła granicę drogą lądową, postępowanie w sprawie ustalenia

	odpowiedzialnego państwa członkowskiego odbywa się w obiektach w pobliżu miejsca wjazdu lub w pobliżu granicy przygotowanych do niezwłocznego rejestrowania i rozpatrywania wniosków. Jeżeli osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową wjechała drogą lądową lub morską, ustalenie odbywa się w porcie lub na lotnisku.

Or. en

Poprawka 1674
Annalisa Tardino

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 28 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Państwo członkowskie***, w którym po raz pierwszy zarejestrowano wniosek, lub w stosownych przypadkach państwo członkowskie relokacji*** kontynuuje postępowanie w sprawie ustalenia odpowiedzialnego państwa członkowskiego, jeżeli osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową opuściła terytorium tego państwa członkowskiego bez zezwolenia lub jest z innych powodów niedostępna dla właściwych organów tego państwa członkowskiego.	2. ***Wnioskujące lub powiadamiające*** państwo członkowskie kontynuuje postępowanie w sprawie ustalenia odpowiedzialnego państwa członkowskiego, jeżeli osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową opuściła terytorium tego państwa członkowskiego bez zezwolenia lub jest z innych powodów niedostępna dla właściwych organów tego państwa członkowskiego.

Or. en

Poprawka 1675
Nicola Procaccini

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 28 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Państwo członkowskie, w którym po raz pierwszy zarejestrowano wniosek**,**	2. ***Bez uszczerbku dla wygaśnięcia odpowiedzialności przewidzianego***

lub w stosownych przypadkach państwo członkowskie relokacji kontynuuje postępowanie w sprawie ustalenia odpowiedzialnego państwa członkowskiego, jeżeli osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową opuściła terytorium tego państwa członkowskiego bez zezwolenia lub jest z innych powodów niedostępna dla właściwych organów tego państwa członkowskiego.	***w art. 27 ust. 2*** państwo członkowskie, w którym po raz pierwszy zarejestrowano wniosek kontynuuje postępowanie w sprawie ustalenia odpowiedzialnego państwa członkowskiego, jeżeli osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową opuściła terytorium tego państwa członkowskiego bez zezwolenia lub jest z innych powodów niedostępna dla właściwych organów tego państwa członkowskiego.

Or. en

Poprawka 1676
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 28 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Państwo członkowskie, ***w*** którym ***po raz pierwszy zarejestrowano wniosek***, ***lub w stosownych przypadkach państwo członkowskie relokacji*** kontynuuje postępowanie w sprawie ustalenia odpowiedzialnego państwa członkowskiego, jeżeli osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową opuściła terytorium tego państwa członkowskiego bez zezwolenia lub jest z innych powodów niedostępna dla właściwych organów tego państwa członkowskiego.	2. Państwo członkowskie, ***o*** którym ***mowa w ust. 1,*** kontynuuje postępowanie w sprawie ustalenia odpowiedzialnego państwa członkowskiego, jeżeli osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową opuściła terytorium tego państwa członkowskiego bez zezwolenia lub jest z innych powodów niedostępna dla właściwych organów tego państwa członkowskiego.

Or. en

Poprawka 1677
Damien Carême

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 28 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Państwo członkowskie, w którym po raz pierwszy zarejestrowano wniosek, ***lub w stosownych przypadkach państwo członkowskie relokacji*** kontynuuje postępowanie w sprawie ustalenia odpowiedzialnego państwa członkowskiego, jeżeli osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową opuściła terytorium tego państwa członkowskiego bez zezwolenia lub jest z innych powodów niedostępna dla właściwych organów tego państwa członkowskiego.	2. Państwo członkowskie, w którym po raz pierwszy zarejestrowano wniosek, kontynuuje postępowanie w sprawie ustalenia odpowiedzialnego państwa członkowskiego, jeżeli osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową opuściła terytorium tego państwa członkowskiego bez zezwolenia lub jest z innych powodów niedostępna dla właściwych organów tego państwa członkowskiego.

Or. en

Poprawka 1678
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 28 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Państwo członkowskie, w którym po raz pierwszy zarejestrowano wniosek***, lub w stosownych przypadkach państwo członkowskie relokacji*** kontynuuje postępowanie w sprawie ustalenia odpowiedzialnego państwa członkowskiego, jeżeli osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową opuściła terytorium tego państwa członkowskiego bez zezwolenia lub jest z innych powodów niedostępna dla właściwych organów tego państwa członkowskiego.	2. Państwo członkowskie, w którym po raz pierwszy zarejestrowano wniosek, kontynuuje postępowanie w sprawie ustalenia odpowiedzialnego państwa członkowskiego, jeżeli osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową opuściła terytorium tego państwa członkowskiego bez zezwolenia lub jest z innych powodów niedostępna dla właściwych organów tego państwa członkowskiego.

Or. en

Poprawka 1679
Damien Carême

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 28 – ustęp 3 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3. Zgodnie z art. 11 ust. 1 rozporządzenia (UE) XXX/XXX [rozporządzenie Eurodac] państwo członkowskie, które prowadziło postępowanie w sprawie ustalenia odpowiedzialnego państwa członkowskiego lub które stało się odpowiedzialnym państwem członkowskim na mocy art. 8 ust. 4 niniejszego rozporządzenia, niezwłocznie wskazuje w Eurodac:	3. Zgodnie z art. 11 ust. 1 rozporządzenia (UE) XXX/XXX [rozporządzenie Eurodac] państwo członkowskie, które prowadziło postępowanie w sprawie ustalenia odpowiedzialnego państwa członkowskiego lub które stało się odpowiedzialnym państwem członkowskim na mocy art. 8 ust. 4 niniejszego rozporządzenia ***lub poprzez relokację osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową na terytorium jej państwa pochodzenia***, niezwłocznie wskazuje w Eurodac:

Or. en

Poprawka 1680
Damien Carême

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 28 – ustęp 3 – litera b a (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	ba) swoją odpowiedzialność wynikającą z relokacji zgodnie z art. 23a lub częścią IV niniejszego rozporządzenia;

Or. en

Poprawka 1681
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 28 – ustęp 4 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
4. Osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową, która przebywa w innym	4. Osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową, która przebywa w innym

państwie członkowskim bez dokumentu pobytu lub która tam składa wniosek o udzielenie ochrony międzynarodowej w trakcie postępowania w sprawie ustalenia odpowiedzialnego państwa członkowskiego, zostaje wtórnie przejęta – na warunkach ustanowionych w art. 31 i 35 – przez państwo członkowskie, w którym po raz pierwszy zarejestrowano jej wniosek.

państwie członkowskim bez dokumentu pobytu lub która tam składa wniosek o udzielenie ochrony międzynarodowej w trakcie postępowania w sprawie ustalenia odpowiedzialnego państwa członkowskiego, zostaje wtórnie przejęta – na warunkach ustanowionych w art. 31 i 35 – przez państwo członkowskie, w którym po raz pierwszy zarejestrowano jej wniosek ***w celu zakończenia postępowania w sprawie ustalenia odpowiedzialnego państwa członkowskiego, chyba że istnieje ryzyko naruszenia praw podstawowych***.

Or. en

Poprawka 1682
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 28 – ustęp 4 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
4. Osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową, która przebywa w innym państwie członkowskim bez dokumentu pobytu ***lub która tam składa wniosek o udzielenie ochrony międzynarodowej w trakcie postępowania w sprawie ustalenia odpowiedzialnego państwa członkowskiego, zostaje wtórnie przejęta – na warunkach ustanowionych w art. 31 i 35 – przez państwo członkowskie, w którym po raz pierwszy zarejestrowano jej wniosek***.	4. Osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową, która przebywa w innym państwie członkowskim bez dokumentu pobytu ***może zostać zawrócona do państwa pochodzenia. Swoboda przemieszczania się w obrębie UE nie dotyczy osób ubiegających się o azyl***.

Or. en

Poprawka 1683
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 28 – ustęp 4 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
4. Osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową, która przebywa w innym państwie członkowskim bez dokumentu pobytu lub która tam składa wniosek o udzielenie ochrony międzynarodowej w trakcie postępowania w sprawie ustalenia odpowiedzialnego państwa członkowskiego, zostaje wtórnie przejęta – na warunkach ustanowionych w art. 31 i 35 – przez państwo członkowskie, w którym po raz pierwszy zarejestrowano jej wniosek.	4. Osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową, która przebywa w innym państwie członkowskim bez dokumentu pobytu lub która tam składa wniosek o udzielenie ochrony międzynarodowej w trakcie postępowania w sprawie ustalenia odpowiedzialnego państwa członkowskiego, zostaje wtórnie przejęta – na warunkach ustanowionych w art. 31 i 35 – przez państwo członkowskie, w którym po raz pierwszy zarejestrowano jej wniosek ***w celu zakończenia postępowania w sprawie ustalenia odpowiedzialnego państwa członkowskiego***.

Or. en

Poprawka 1684
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 28 – ustęp 4 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Obowiązek ten wygasa, w przypadku gdy państwo członkowskie ustalające odpowiedzialne państwo członkowskie, jest w stanie dowieść, że osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową uzyskała dokument pobytu od innego państwa członkowskiego.	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 1685
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 28 – ustęp 4 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Obowiązek ten wygasa, w przypadku gdy państwo członkowskie ustalające odpowiedzialne państwo członkowskie, jest w stanie dowieść, że osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową uzyskała dokument pobytu od innego państwa członkowskiego.	Obowiązek ten wygasa, w przypadku gdy państwo członkowskie ustalające odpowiedzialne państwo członkowskie, jest w stanie dowieść, że osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową uzyskała dokument pobytu od innego państwa członkowskiego***, lub gdy państwo członkowskie, w którym przebywa osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową, zdecyduje się przyjąć odpowiedzialność za rozpatrzenie wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej zgodnie z art. 25***.

Or. en

Poprawka 1686
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 28 – ustęp 5

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
5. Osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową, która przebywa w państwie członkowskim bez dokumentu pobytu lub która tam składa wniosek o udzielenie ochrony międzynarodowej po tym, jak inne państwo członkowskie potwierdziło relokację tej osoby zgodnie z art. 57 ust. 7, i przed przekazaniem tej osoby do tego państwa członkowskiego zgodnie z art. 57 ust. 9, zostaje wtórnie przejęta – na warunkach ustanowionych w art. 31 i 35 – przez państwo członkowskie relokacji.	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 1687
Nicola Procaccini

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 28 – ustęp 5

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
5. Osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową, która przebywa w państwie członkowskim bez dokumentu pobytu lub która tam składa wniosek o udzielenie ochrony międzynarodowej po tym, jak inne państwo członkowskie potwierdziło relokację tej osoby zgodnie z art. 57 ust. 7, i przed przekazaniem tej osoby do tego państwa członkowskiego zgodnie z art. 57 ust. 9, zostaje wtórnie przejęta – na warunkach ustanowionych w art. 31 i 35 – przez państwo członkowskie relokacji.	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 1688
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 29 – ustęp 1 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Jeżeli państwo członkowskie, w którym zarejestrowano wniosek o udzielenie ochrony międzynarodowej, uzna, że inne państwo członkowskie jest odpowiedzialne za rozpatrzenie wniosku, niezwłocznie i nie później niż dwa miesiące od daty rejestracji wniosku zwraca się do tego innego państwa członkowskiego o przejęcie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową.	1. Jeżeli ***po ustaleniu tożsamości osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową*** państwo członkowskie, w którym zarejestrowano wniosek o udzielenie ochrony międzynarodowej, uzna, że inne państwo członkowskie jest odpowiedzialne za rozpatrzenie wniosku, niezwłocznie i nie później niż dwa miesiące od daty rejestracji wniosku zwraca się do tego innego państwa członkowskiego o przejęcie osoby

	ubiegającej się o ochronę międzynarodową.

Or. en

Poprawka 1689
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 29 – ustęp 1 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Jeżeli państwo członkowskie, ***w*** którym ***zarejestrowano wniosek o udzielenie ochrony międzynarodowej***, uznа, że inne państwo członkowskie jest odpowiedzialne za rozpatrzenie wniosku, niezwłocznie i nie później niż dwa miesiące od daty rejestracji wniosku zwraca się do tego innego państwa członkowskiego o przejęcie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową.	1. Jeżeli państwo członkowskie, ***o*** którym ***mowa w art. 28 ust. 1***, uznа, że inne państwo członkowskie jest odpowiedzialne za rozpatrzenie wniosku, niezwłocznie i nie później niż dwa miesiące od daty rejestracji wniosku zwraca się do tego innego państwa członkowskiego o przejęcie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową.

Or. en

Poprawka 1690
Damien Carême

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 29 – ustęp 1 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Jeżeli państwo członkowskie, w którym zarejestrowano wniosek o udzielenie ochrony międzynarodowej, uznа, że inne państwo członkowskie jest odpowiedzialne za rozpatrzenie wniosku, niezwłocznie i nie później niż ***dwa*** miesiące od daty rejestracji wniosku zwraca się do tego innego państwa członkowskiego o przejęcie osoby	1. Jeżeli państwo członkowskie, w którym zarejestrowano wniosek o udzielenie ochrony międzynarodowej, uznа, że inne państwo członkowskie jest odpowiedzialne za rozpatrzenie wniosku, niezwłocznie i nie później niż ***trzy*** miesiące od daty rejestracji wniosku zwraca się do tego innego państwa członkowskiego o przejęcie osoby ubiegającej się o ochronę

ubiegającej się o ochronę międzynarodową.	międzynarodową.

Or. en

Poprawka 1691
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 29 – ustęp 1 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Jeżeli państwo członkowskie, w którym zarejestrowano wniosek o udzielenie ochrony międzynarodowej, uzna, że inne państwo członkowskie jest odpowiedzialne za rozpatrzenie wniosku, niezwłocznie i nie później niż ***dwa*** miesiące od daty rejestracji wniosku zwraca się do tego innego państwa członkowskiego o przejęcie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową.	1. Jeżeli państwo członkowskie, w którym zarejestrowano wniosek o udzielenie ochrony międzynarodowej, uzna, że inne państwo członkowskie jest odpowiedzialne za rozpatrzenie wniosku, niezwłocznie i nie później niż ***trzy*** miesiące od daty rejestracji wniosku zwraca się do tego innego państwa członkowskiego o przejęcie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową.

Or. en

Poprawka 1692
Annalisa Tardino

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 29 – ustęp 1 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Jeżeli państwo członkowskie, w którym zarejestrowano wniosek o udzielenie ochrony międzynarodowej, uzna, że inne państwo członkowskie jest odpowiedzialne za rozpatrzenie wniosku, niezwłocznie i nie później niż ***dwa*** miesiące od daty rejestracji wniosku zwraca się do tego innego państwa	1. Jeżeli państwo członkowskie, w którym zarejestrowano wniosek o udzielenie ochrony międzynarodowej, uzna, że inne państwo członkowskie jest odpowiedzialne za rozpatrzenie wniosku, niezwłocznie i nie później niż ***trzy*** miesiące od daty rejestracji wniosku zwraca się do tego innego państwa członkowskiego

członkowskiego o przejęcie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową.

o przejęcie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową.

Or. en

Poprawka 1693
Nicola Procaccini

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 29 – ustęp 1 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Jeżeli państwo członkowskie, w którym zarejestrowano wniosek o udzielenie ochrony międzynarodowej, uzna, że inne państwo członkowskie jest odpowiedzialne za rozpatrzenie wniosku, niezwłocznie i nie później niż ***dwa*** miesiące od daty rejestracji wniosku zwraca się do tego innego państwa członkowskiego o przejęcie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową.	1. Jeżeli państwo członkowskie, w którym zarejestrowano wniosek o udzielenie ochrony międzynarodowej, uzna, że inne państwo członkowskie jest odpowiedzialne za rozpatrzenie wniosku, niezwłocznie i nie później niż ***trzy*** miesiące od daty rejestracji wniosku zwraca się do tego innego państwa członkowskiego o przejęcie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową.

Or. en

Poprawka 1694
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 29 – ustęp 1 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Jeżeli państwo członkowskie, w którym zarejestrowano wniosek o udzielenie ochrony międzynarodowej, uzna, że inne państwo członkowskie jest odpowiedzialne za rozpatrzenie wniosku, niezwłocznie i nie później niż ***dwa*** miesiące od daty rejestracji wniosku zwraca się do tego innego państwa członkowskiego o przejęcie osoby	1. Jeżeli państwo członkowskie, w którym zarejestrowano wniosek o udzielenie ochrony międzynarodowej, uzna, że inne państwo członkowskie jest odpowiedzialne za rozpatrzenie wniosku, niezwłocznie i nie później niż ***trzy*** miesiące od daty rejestracji wniosku zwraca się do tego innego państwa członkowskiego o przejęcie osoby ubiegającej się o ochronę

ubiegającej się o ochronę międzynarodową.	międzynarodową.

Or. it

Poprawka 1695
Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Loucas Fourlas

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 29 – ustęp 1 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Jeżeli państwo członkowskie, w którym zarejestrowano wniosek o udzielenie ochrony międzynarodowej, uzna, że inne państwo członkowskie jest odpowiedzialne za rozpatrzenie wniosku, ***niezwłocznie*** i nie później niż ***dwa*** miesiące od daty rejestracji wniosku zwraca się do tego innego państwa członkowskiego o przejęcie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową.	1. Jeżeli państwo członkowskie, w którym zarejestrowano wniosek o udzielenie ochrony międzynarodowej, uzna, że inne państwo członkowskie jest odpowiedzialne za rozpatrzenie wniosku, ***natychmiast*** i nie później niż ***trzy*** miesiące od daty rejestracji wniosku zwraca się do tego innego państwa członkowskiego o przejęcie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową.

Or. en

Poprawka 1696
Damien Carême

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 29 – ustęp 1 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Niezależnie od akapitu pierwszego, w przypadku uzyskania trafienia w systemie Eurodac odnoszącego się do danych zarejestrowanych zgodnie z art. 13 i 14a rozporządzenia (UE) XXX/XXX [rozporządzenie Eurodac] lub trafienia w systemie VIS odnoszącego się do danych zarejestrowanych zgodnie z art. 21 rozporządzenia (WE) nr 767/2008 wniosek o przejęcie przesyła się w ciągu	***skreśla się***

jednego miesiąca od uzyskania tego trafienia.

Or. en

Poprawka 1697
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 29 – ustęp 1 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Niezależnie od akapitu pierwszego, w przypadku uzyskania trafienia w systemie Eurodac odnoszącego się do danych zarejestrowanych zgodnie z art. 13 i 14a rozporządzenia (UE) XXX/XXX [rozporządzenie Eurodac] lub trafienia w systemie VIS odnoszącego się do danych zarejestrowanych zgodnie z art. 21 rozporządzenia (WE) nr 767/2008 wniosek o przejęcie przesyła się w ciągu jednego miesiąca od uzyskania tego trafienia.	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 1698
Annalisa Tardino

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 29 – ustęp 1 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Niezależnie od akapitu pierwszego, w przypadku uzyskania trafienia w systemie Eurodac odnoszącego się do danych zarejestrowanych zgodnie z art. 13 i 14a rozporządzenia (UE) XXX/XXX [rozporządzenie Eurodac] lub trafienia w systemie VIS odnoszącego się do danych zarejestrowanych zgodnie z art. 21	Niezależnie od akapitu pierwszego, w przypadku uzyskania trafienia w systemie Eurodac odnoszącego się do danych zarejestrowanych zgodnie z art. 13 i 14a rozporządzenia (UE) XXX/XXX [rozporządzenie Eurodac] lub trafienia w systemie VIS odnoszącego się do danych zarejestrowanych zgodnie z art. 21

rozporządzenia (WE) nr 767/2008 wniosek o przejęcie przesyła się w ciągu ***jednego miesiąca*** od uzyskania tego trafienia.	rozporządzenia (WE) nr 767/2008 wniosek o przejęcie przesyła się w ciągu ***dwóch miesięcy*** od uzyskania tego trafienia.

Or. en

Poprawka 1699
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 29 – ustęp 1 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Niezależnie od akapitu pierwszego, w przypadku uzyskania trafienia w systemie Eurodac odnoszącego się do danych zarejestrowanych zgodnie z art. 13 i 14a rozporządzenia (UE) XXX/XXX [rozporządzenie Eurodac] lub trafienia w systemie VIS odnoszącego się do danych zarejestrowanych zgodnie z art. 21 rozporządzenia (WE) nr 767/2008 wniosek o przejęcie przesyła się w ciągu ***jednego miesiąca*** od uzyskania tego trafienia.	Niezależnie od akapitu pierwszego, w przypadku uzyskania trafienia w systemie Eurodac odnoszącego się do danych zarejestrowanych zgodnie z art. 13 i 14a rozporządzenia (UE) XXX/XXX [rozporządzenie Eurodac] lub trafienia w systemie VIS odnoszącego się do danych zarejestrowanych zgodnie z art. 21 rozporządzenia (WE) nr 767/2008 wniosek o przejęcie przesyła się w ciągu ***dwóch miesięcy*** od uzyskania tego trafienia.

Or. it

Poprawka 1700
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 29 – ustęp 1 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Niezależnie od akapitu pierwszego, w przypadku uzyskania trafienia w systemie Eurodac odnoszącego się do danych zarejestrowanych zgodnie z art. 13 i 14a rozporządzenia (UE) XXX/XXX [rozporządzenie Eurodac] lub trafienia w systemie VIS odnoszącego się do	Niezależnie od akapitu pierwszego, w przypadku uzyskania trafienia w systemie Eurodac odnoszącego się do danych zarejestrowanych zgodnie z art. 13 i 14a rozporządzenia (UE) XXX/XXX [rozporządzenie Eurodac] lub trafienia w systemie VIS odnoszącego się do

danych zarejestrowanych zgodnie z art. 21 rozporządzenia (WE) nr 767/2008 wniosek o przejęcie przesyła się w ciągu ***jednego miesiąca*** od uzyskania tego trafienia.	danych zarejestrowanych zgodnie z art. 21 rozporządzenia (WE) nr 767/2008 wniosek o przejęcie przesyła się w ciągu ***dwóch miesięcy*** od uzyskania tego trafienia.

Or. en

Poprawka 1701
Nicola Procaccini

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 29 – ustęp 1 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Niezależnie od akapitu pierwszego, w przypadku uzyskania trafienia w systemie Eurodac odnoszącego się do danych zarejestrowanych zgodnie z art. 13 i 14a rozporządzenia (UE) XXX/XXX [rozporządzenie Eurodac] lub trafienia w systemie VIS odnoszącego się do danych zarejestrowanych zgodnie z art. 21 rozporządzenia (WE) nr 767/2008 wniosek o przejęcie przesyła się w ciągu ***jednego miesiąca*** od uzyskania tego trafienia.	Niezależnie od akapitu pierwszego, w przypadku uzyskania trafienia w systemie Eurodac odnoszącego się do danych zarejestrowanych zgodnie z art. 13 i 14a rozporządzenia (UE) XXX/XXX [rozporządzenie Eurodac] lub trafienia w systemie VIS odnoszącego się do danych zarejestrowanych zgodnie z art. 21 rozporządzenia (WE) nr 767/2008 wniosek o przejęcie przesyła się w ciągu ***dwóch miesięcy*** od uzyskania tego trafienia.

Or. en

Poprawka 1702
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 29 – ustęp 1 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Niezależnie od akapitu pierwszego, w przypadku uzyskania trafienia w systemie Eurodac odnoszącego się do danych zarejestrowanych zgodnie z art. 13 i 14a rozporządzenia (UE) XXX/XXX [rozporządzenie Eurodac] lub trafienia w systemie VIS odnoszącego się do	Niezależnie od akapitu pierwszego, w przypadku uzyskania trafienia w systemie Eurodac odnoszącego się do danych zarejestrowanych zgodnie z art. 13 i 14a rozporządzenia (UE) XXX/XXX [rozporządzenie Eurodac] lub trafienia w systemie VIS odnoszącego się do

danych zarejestrowanych zgodnie z art. 21 rozporządzenia (WE) nr 767/2008 wniosek o przejęcie przesyła się w ciągu jednego ***miesiąca*** od uzyskania tego trafienia.	danych zarejestrowanych zgodnie z art. 21 rozporządzenia (WE) nr 767/2008 wniosek o przejęcie przesyła się w ciągu jednego ***tygodnia*** od uzyskania tego trafienia.

Or. en

Poprawka 1703
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 29 – ustęp 1 – akapit 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Jeżeli wniosku o przejęcie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową nie złożono w terminach określonych w akapitach pierwszym i drugim, odpowiedzialność za rozpatrzenie wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej spoczywa na państwie członkowskim, w którym taki wniosek zarejestrowano.	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 1704
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 29 – ustęp 1 – akapit 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Jeżeli osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową jest małoletnim bez opieki, ustalające państwo członkowskie może kontynuować postępowanie w sprawie ustalenia odpowiedzialnego państwa członkowskiego i zwrócić się do innego państwa członkowskiego	Jeżeli osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową jest małoletnim bez opieki ***lub jeżeli wniosek oparty jest na art. 16 lub 17***, ustalające państwo członkowskie może kontynuować postępowanie w sprawie ustalenia odpowiedzialnego państwa

o przejęcie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową pomimo upływu terminów określonych w akapitach pierwszym i drugim***, jeżeli uzna, że służy to najlepszemu interesowi małoletniego***.	członkowskiego i zwrócić się do innego państwa członkowskiego o przejęcie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową pomimo upływu terminów określonych w akapitach pierwszym i drugim. ***W odniesieniu do małoletnich, do celów obliczania terminów, o których mowa w akapitach pierwszym i drugim niniejszego ustępu, bieg terminu rozpoczyna się w momencie wyznaczenia opiekuna oraz zakończenia oceny najlepszego interesu zgodnie z art. 13, 15, 16, 17 i 25a.***

Or. en

Uzasadnienie

Proponuje się skreślenie wyrażenia „najlepszemu interesowi małoletniego”, aby uniknąć szkodliwego nadużywania tej powszechnie znanej międzynarodowej gwarancji dla małoletnich w kontekście łączenia rodzin.

Poprawka 1705
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 29 – ustęp 1 – akapit 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Jeżeli osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową jest małoletnim ***bez opieki***, ustalające państwo członkowskie może kontynuować postępowanie w sprawie ustalenia odpowiedzialnego państwa członkowskiego i zwrócić się do innego państwa członkowskiego o przejęcie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową pomimo upływu terminów określonych w akapitach pierwszym i drugim***, jeżeli uzna, że służy to najlepszemu interesowi małoletniego***.	Jeżeli osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową jest małoletnim, ***do celów obliczania terminów, o których mowa w akapitach pierwszym i drugim niniejszego ustępu, bieg terminu rozpoczyna się w momencie wyznaczenia przedstawiciela oraz zakończenia oceny najlepszego interesu zgodnie z art. 13. Ponadto*** ustalające państwo członkowskie może kontynuować postępowanie w sprawie ustalenia odpowiedzialnego państwa członkowskiego i zwrócić się do innego państwa członkowskiego o przejęcie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową pomimo upływu terminów określonych w akapitach

pierwszym i drugim.

Or. en

Poprawka 1706
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 29 – ustęp 1 – akapit 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Jeżeli osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową jest małoletnim bez opieki, ustalające państwo członkowskie może kontynuować postępowanie w sprawie ustalenia odpowiedzialnego państwa członkowskiego i zwrócić się do innego państwa członkowskiego o przejęcie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową pomimo upływu terminów określonych w akapitach pierwszym i drugim, jeżeli uzna, że służy to najlepszemu interesowi małoletniego.	Jeżeli osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową jest małoletnim bez opieki***, bieg terminu, o którym mowa w akapitach pierwszym i drugim, rozpoczyna się w momencie wyznaczenia opiekuna oraz zakończenia oceny najlepszego interesu dziecka.*** Ustalające państwo członkowskie może ***również*** kontynuować postępowanie w sprawie ustalenia odpowiedzialnego państwa członkowskiego i zwrócić się do innego państwa członkowskiego o przejęcie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową pomimo upływu terminów określonych w akapitach pierwszym i drugim, jeżeli uzna, że służy to najlepszemu interesowi małoletniego.

Or. en

Poprawka 1707
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 29 – ustęp 1 – akapit 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Jeżeli osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową jest małoletnim bez opieki, ustalające państwo członkowskie może kontynuować postępowanie	Jeżeli osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową jest małoletnim bez opieki ***lub jeżeli wniosek oparty jest na art. 16 lub 17***, ustalające państwo

w sprawie ustalenia odpowiedzialnego państwa członkowskiego i zwrócić się do innego państwa członkowskiego o przejęcie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową pomimo upływu terminów określonych w akapitach pierwszym i drugim, jeżeli uzna, że służy to najlepszemu interesowi małoletniego.	członkowskie może kontynuować postępowanie w sprawie ustalenia odpowiedzialnego państwa członkowskiego i zwrócić się do innego państwa członkowskiego o przejęcie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową pomimo upływu terminów określonych w akapitach pierwszym i drugim, jeżeli uzna, że służy to najlepszemu interesowi małoletniego.

Or. en

Poprawka 1708
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 29 – ustęp 1 – akapit 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Jeżeli osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową jest ***małoletnim*** bez opieki, ustalające państwo członkowskie może kontynuować postępowanie w sprawie ustalenia odpowiedzialnego państwa członkowskiego i zwrócić się do innego państwa członkowskiego o przejęcie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową pomimo upływu terminów określonych w akapitach pierwszym i drugim, jeżeli uzna, że służy to najlepszemu interesowi ***małoletniego***.	Jeżeli osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową jest ***dzieckiem*** bez opieki, ustalające państwo członkowskie może kontynuować postępowanie w sprawie ustalenia odpowiedzialnego państwa członkowskiego i zwrócić się do innego państwa członkowskiego o przejęcie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową pomimo upływu terminów określonych w akapitach pierwszym i drugim, jeżeli uzna, że służy to najlepszemu interesowi ***dziecka***.

Or. en

Poprawka 1709
Damien Carême

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 29 – ustęp 1 – akapit 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Jeżeli osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową jest małoletnim ***bez opieki***, ustalające państwo członkowskie ***może kontynuować*** postępowanie w sprawie ustalenia odpowiedzialnego państwa członkowskiego i ***zwrócić*** się do innego państwa członkowskiego o przejęcie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową pomimo upływu terminów określonych w akapitach pierwszym i drugim***, jeżeli uzna, że służy to najlepszemu interesowi małoletniego***.	Jeżeli osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową jest małoletnim ***lub jeżeli wniosek jest oparty na art. 16, 17, 18 lub 24***, ustalające państwo członkowskie ***kontynuuje*** postępowanie w sprawie ustalenia odpowiedzialnego państwa członkowskiego i ***zwraca*** się do innego państwa członkowskiego o przejęcie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową pomimo upływu terminów określonych w akapitach pierwszym i drugim.

Or. en

Poprawka 1710
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 29 – ustęp 1 – akapit 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Jeżeli osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową jest małoletnim bez opieki, ustalające państwo członkowskie ***może kontynuować*** postępowanie w sprawie ustalenia odpowiedzialnego państwa członkowskiego i ***zwrócić*** się do innego państwa członkowskiego o przejęcie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową pomimo upływu terminów określonych w akapitach pierwszym i drugim***, jeżeli uzna, że służy to najlepszemu interesowi małoletniego***.	Jeżeli osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową jest małoletnim ***lub jeżeli wniosek jest oparty na art. 16, 17, 18 lub 24***, ustalające państwo członkowskie ***kontynuuje*** postępowanie w sprawie ustalenia odpowiedzialnego państwa członkowskiego i ***zwraca*** się do innego państwa członkowskiego o przejęcie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową pomimo upływu terminów określonych w akapitach pierwszym i drugim.

Or. en

Poprawka 1711
Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Loucas Fourlas

Wniosek dotyczący rozporządzenia

Artykuł 29 – ustęp 1 – akapit 3 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	Państwo członkowskie uznane jako pierwsze za odpowiedzialne może zwrócić się do innego państwa członkowskiego o przejęcie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową, zgodnie z kryteriami dotyczącymi małoletnich bez opieki i członków rodziny, do czasu podjęcia decyzji w sprawie wniosku i pomimo upływu terminów wyznaczonych w akapicie pierwszym.

Or. en

Poprawka 1712
Jadwiga Wiśniewska, Joachim Stanisław Brudziński, Patryk Jaki, Beata Kempa
w imieniu grupy ECR

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 29 – ustęp 2 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
We wniosku podaje się powody uzasadniające potrzebę pilnej odpowiedzi oraz okres, w którym należy jej udzielić. Okres ten musi wynosić co najmniej ***jeden tydzień***.	We wniosku podaje się powody uzasadniające potrzebę pilnej odpowiedzi oraz okres, w którym należy jej udzielić. Okres ten musi wynosić co najmniej ***2 tygodnie***.

Or. pl

Poprawka 1713
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 29 – ustęp 3 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3. W przypadkach, o których mowa	3. W przypadkach, o których mowa

w ust. 1 i 2 wniosek o przejęcie przez inne państwo członkowskie składa się z wykorzystaniem standardowego formularza i uwzględnia się w nim dowody lub poszlaki opisane w dwóch wykazach, o których mowa w art. 30 ust. 4, lub odpowiednie fragmenty oświadczenia złożonego przez osobę ubiegającą się o ochronę międzynarodową umożliwiające organom państwa członkowskiego, do którego skierowano wniosek, sprawdzenie, czy jest ono odpowiedzialne na podstawie kryteriów ustanowionych w niniejszym rozporządzeniu.	w ust. 1 i 2 wniosek o przejęcie przez inne państwo członkowskie składa się z wykorzystaniem standardowego formularza i uwzględnia się w nim ***dokumenty potwierdzające tożsamość osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową oraz*** dowody lub poszlaki opisane w dwóch wykazach, o których mowa w art. 30 ust. 4, lub odpowiednie fragmenty oświadczenia złożonego przez osobę ubiegającą się o ochronę międzynarodową umożliwiające organom państwa członkowskiego, do którego skierowano wniosek, sprawdzenie, czy jest ono odpowiedzialne na podstawie kryteriów ustanowionych w niniejszym rozporządzeniu.

Or. en

Poprawka 1714
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 29 – ustęp 3 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Komisja w drodze aktów wykonawczych określa jednolite warunki przygotowywania i składania wniosków o przejęcie. ***Te akty wykonawcze przyjmuje się zgodnie z procedurą sprawdzającą, o której mowa w art. 67 ust. 2.***	***Informacje przekazuje się między państwami członkowskimi za pośrednictwem wspólnego i zabezpieczonego systemu transmisji i łączności elektronicznej, o którym mowa w art. 40a. Zgodnie z tym artykułem*** Komisja w drodze aktów wykonawczych określa jednolite warunki przygotowywania i składania wniosków o przejęcie.

Or. en

Poprawka 1715
Nicola Procaccini

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 30 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Państwo członkowskie, do którego skierowano wniosek, przeprowadza niezbędne czynności sprawdzające i podejmuje decyzję w sprawie wniosku o przejęcie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową w terminie ***jednego miesiąca*** od otrzymania tego wniosku.	1. Państwo członkowskie, do którego został skierowany wniosek, przeprowadza niezbędne czynności sprawdzające i podejmuje decyzję w sprawie wniosku o przejęcie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową w terminie ***dwóch miesięcy*** od dnia otrzymania tego wniosku.

Or. en

Poprawka 1716
Damien Carême

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 30 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Państwo członkowskie, do którego skierowano wniosek, przeprowadza niezbędne czynności sprawdzające i podejmuje decyzję w sprawie wniosku o przejęcie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową w terminie ***jednego miesiąca*** od otrzymania tego wniosku.	1. Państwo członkowskie, do którego został skierowany wniosek, przeprowadza niezbędne czynności sprawdzające i podejmuje decyzję w sprawie wniosku o przejęcie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową w terminie ***dwóch tygodni*** od dnia otrzymania tego wniosku.

Or. en

Poprawka 1717
Jadwiga Wiśniewska, Joachim Stanisław Brudziński, Patryk Jaki, Beata Kempa
w imieniu grupy ECR

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 30 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Państwo członkowskie, do którego skierowano wniosek, przeprowadza niezbędne czynności sprawdzające i	1. Państwo członkowskie, do którego skierowano wniosek, przeprowadza niezbędne czynności sprawdzające i

podejmuje decyzję w sprawie wniosku o przejęcie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową w terminie ***jednego miesiąca*** od otrzymania tego wniosku.	podejmuje decyzję w sprawie wniosku o przejęcie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową w terminie ***dwóch miesięcy*** od otrzymania tego wniosku.

Or. pl

Poprawka 1718
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 30 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Niezależnie od akapitu pierwszego, w przypadku uzyskania trafienia w systemie Eurodac odnoszącego się do danych zarejestrowanych na podstawie art. 13 i 14a rozporządzenia (UE) XXX/XXX [rozporządzenie Eurodac] lub trafienia w systemie VIS odnoszącego się do danych zarejestrowanych na podstawie art. 21 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 767/2008 państwo członkowskie, do którego skierowano wniosek, wydaje decyzję w sprawie tego wniosku w terminie dwóch tygodni od jego otrzymania.	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 1719
Damien Carême

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 30 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Niezależnie od akapitu pierwszego, w przypadku uzyskania trafienia w systemie Eurodac odnoszącego się do danych zarejestrowanych na podstawie	***skreśla się***

art. 13 i 14a rozporządzenia (UE) XXX/XXX [rozporządzenie Eurodac] lub trafienia w systemie VIS odnoszącego się do danych zarejestrowanych na podstawie art. 21 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 767/2008 państwo członkowskie, do którego skierowano wniosek, wydaje decyzję w sprawie tego wniosku w terminie dwóch tygodni od jego otrzymania.

Or. en

Poprawka 1720
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 30 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Niezależnie od akapitu pierwszego, w przypadku uzyskania trafienia w systemie Eurodac odnoszącego się do danych zarejestrowanych na podstawie art. 13 i 14a rozporządzenia (UE) XXX/XXX [rozporządzenie Eurodac] lub trafienia w systemie VIS odnoszącego się do danych zarejestrowanych na podstawie art. 21 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 767/2008 państwo członkowskie, do którego skierowano wniosek, wydaje decyzję w sprawie tego wniosku w terminie ***dwóch tygodni*** od jego otrzymania.	2. Niezależnie od akapitu pierwszego, w przypadku uzyskania trafienia w systemie Eurodac odnoszącego się do danych zarejestrowanych na podstawie art. 13 i 14a rozporządzenia (UE) XXX/XXX [rozporządzenie Eurodac] lub trafienia w systemie VIS odnoszącego się do danych zarejestrowanych na podstawie art. 21 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 767/2008 państwo członkowskie, do którego skierowano wniosek, wydaje decyzję w sprawie tego wniosku w terminie ***czterech dni roboczych*** od jego otrzymania.

Or. en

Poprawka 1721
Jadwiga Wiśniewska, Joachim Stanisław Brudziński, Patryk Jaki, Beata Kempa
w imieniu grupy ECR

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 30 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Niezależnie od akapitu pierwszego, w przypadku uzyskania trafienia w systemie Eurodac odnoszącego się do danych zarejestrowanych na podstawie art. 13 i 14a rozporządzenia (UE) XXX/XXX [rozporządzenie Eurodac] lub trafienia w systemie VIS odnoszącego się do danych zarejestrowanych na podstawie art. 21 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 767/2008 państwo członkowskie, do którego skierowano wniosek, wydaje decyzję w sprawie tego wniosku w terminie ***dwóch tygodni*** od jego otrzymania.	2. Niezależnie od akapitu pierwszego, w przypadku uzyskania trafienia w systemie Eurodac odnoszącego się do danych zarejestrowanych na podstawie art. 13 i 14a rozporządzenia (UE) XXX/XXX [rozporządzenie Eurodac] lub trafienia w systemie VIS odnoszącego się do danych zarejestrowanych na podstawie art. 21 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 767/2008 państwo członkowskie, do którego skierowano wniosek, wydaje decyzję w sprawie tego wniosku w terminie ***jednego miesiąca*** od jego otrzymania.

Or. pl

Poprawka 1722
Nicola Procaccini

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 30 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Niezależnie od akapitu pierwszego, w przypadku uzyskania trafienia w systemie Eurodac odnoszącego się do danych zarejestrowanych na podstawie art. 13 i 14a rozporządzenia (UE) XXX/XXX [rozporządzenie Eurodac] lub trafienia w systemie VIS odnoszącego się do danych zarejestrowanych na podstawie art. 21 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 767/2008 państwo członkowskie, do którego skierowano wniosek, wydaje decyzję w sprawie tego wniosku w terminie ***dwóch tygodni*** od jego otrzymania.	2. Niezależnie od akapitu pierwszego, w przypadku uzyskania trafienia w systemie Eurodac odnoszącego się do danych zarejestrowanych na podstawie art. 13 i 14a rozporządzenia (UE) XXX/XXX [rozporządzenie Eurodac] lub trafienia w systemie VIS odnoszącego się do danych zarejestrowanych na podstawie art. 21 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 767/2008 państwo członkowskie, do którego skierowano wniosek, wydaje decyzję w sprawie tego wniosku w terminie ***jednego miesiąca*** od jego otrzymania.

Or. en

Poprawka 1723

Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 30 – ustęp 4 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
4. Komisja, w drodze aktów ***wykonawczych***, ustanawia i okresowo zmienia dwa wykazy, wskazując odpowiednie środki dowodowe i poszlaki zgodnie z kryteriami określonymi w lit. a) i b) niniejszego ustępu. ***Te akty wykonawcze przyjmuje się zgodnie z procedurą sprawdzającą, o której mowa w art. 67 ust. 2.***	4. Komisja, w drodze aktów ***delegowanych***, ustanawia i okresowo zmienia dwa wykazy, wskazując odpowiednie środki dowodowe i poszlaki zgodnie z kryteriami określonymi w lit. a) i b) niniejszego ustępu.

Or. en

Poprawka 1724
Damien Carême

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 30 – ustęp 4 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
4. Komisja***, w drodze*** aktów ***wykonawczych, ustanawia*** i ***okresowo zmienia dwa wykazy***, wskazując odpowiednie środki dowodowe i poszlaki zgodnie z kryteriami określonymi w lit. a) i b) niniejszego ustępu. ***Te akty wykonawcze przyjmuje się zgodnie z procedurą sprawdzającą, o której mowa w art. 67 ust. 2.***	4. Komisja ***jest uprawniona do przyjmowania*** aktów ***delegowanych zgodnie z art. 68 oraz ustanawiania*** i ***okresowego zmieniania dwóch wykazów***, wskazując odpowiednie środki dowodowe i poszlaki zgodnie z kryteriami określonymi w lit. a) i b) niniejszego ustępu.

Or. en

Poprawka 1725
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Wniosek dotyczący rozporządzenia

Artykuł 30 – ustęp 4 – litera a – podpunkt ii

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(ii) państwa członkowskie dostarczają ***komitetowi przewidzianemu w art. 67*** wzory poszczególnych rodzajów dokumentów administracyjnych zgodnie z typologią ustaloną w wykazie dowodów formalnych;	(ii) państwa członkowskie dostarczają ***Komisji*** wzory poszczególnych rodzajów dokumentów administracyjnych zgodnie z typologią ustaloną w wykazie dowodów formalnych;

Or. en

Poprawka 1726
Damien Carême

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 30 – ustęp 4 – litera a – podpunkt ii

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(ii) państwa członkowskie dostarczają ***komitetowi przewidzianemu w art. 67*** wzory poszczególnych rodzajów dokumentów administracyjnych zgodnie z typologią ustaloną w wykazie dowodów formalnych;	(ii) państwa członkowskie dostarczają ***Komisji*** wzory poszczególnych rodzajów dokumentów administracyjnych zgodnie z typologią ustaloną w wykazie dowodów formalnych;

Or. en

Poprawka 1727
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 30 – ustęp 6

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
6. Państwo członkowskie, do którego skierowano wniosek, uznaje swoją odpowiedzialność, ***jeżeli poszlaki są spójne, nadające się do zweryfikowania i wystarczająco szczegółowe, aby ustalić odpowiedzialność***.	6. Państwo członkowskie, do którego skierowano wniosek, uznaje swoją odpowiedzialność ***po rozważeniu wszystkich poszlak***, ***w tym zdjęć, dowodów na kontakty i zeznań świadków w celu rzetelnej oceny relacji***.

Or. en

Poprawka 1728
Damien Carême

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 30 – ustęp 6

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
6. Państwo członkowskie, do którego skierowano wniosek, uznaje swoją odpowiedzialność***, jeżeli poszlaki są spójne, nadające się do zweryfikowania i wystarczająco szczegółowe, aby ustalić odpowiedzialność***.	6. Państwo członkowskie, do którego skierowano wniosek, uznaje swoją odpowiedzialność ***po rozważeniu wszystkich poszlak, w tym zdjęć, dowodów na kontakty i zeznań świadków w celu rzetelnej oceny relacji***.

Or. en

Poprawka 1729
Jadwiga Wiśniewska, Joachim Stanisław Brudziński, Patryk Jaki, Beata Kempa
w imieniu grupy ECR

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 30 – ustęp 7

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
7. Jeżeli wnioskujące państwo członkowskie zwróciło się o pilne udzielenie odpowiedzi na podstawie art. 29 ust. 2, państwo członkowskie, do którego skierowano wniosek, udziela odpowiedzi we wskazanym terminie, lub jeśli jest to niemożliwe, w terminie dwóch tygodni od otrzymania wniosku.	7. Jeżeli wnioskujące państwo członkowskie zwróciło się o pilne udzielenie odpowiedzi na podstawie art. 29 ust. 2, państwo członkowskie, do którego skierowano wniosek, udziela odpowiedzi we wskazanym terminie, lub jeśli jest to niemożliwe, w terminie ***co najmniej*** dwóch tygodni od otrzymania wniosku.

Or. pl

Poprawka 1730
Nicola Procaccini

Wniosek dotyczący rozporządzenia

Artykuł 30 – ustęp 8

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
8. Jeżeli państwo członkowskie, do którego skierowano wniosek, nie wyraziło sprzeciwu wobec tego wniosku w terminie ***jednego miesiąca***, określonym w ust. 1, w drodze odpowiedzi zawierającej pełne i szczegółowe uzasadnienie lub w stosownych przypadkach w terminie dwóch tygodni, określonym w ust. 2 i 7, jest to równoznaczne z przyjęciem wniosku i pociąga za sobą obowiązek przejęcia danej osoby, w tym obowiązek poczynienia odpowiednich przygotowań do jej przybycia.	8. Jeżeli państwo członkowskie, do którego skierowano wniosek, nie wyraziło sprzeciwu wobec tego wniosku w terminie ***dwóch miesięcy***, określonym w ust. 1, w drodze odpowiedzi zawierającej pełne i szczegółowe uzasadnienie lub w stosownych przypadkach w terminie ***jednego miesiąca lub*** dwóch tygodni, określonym ***odpowiednio*** w ust. 2 i 7, jest to równoznaczne z przyjęciem wniosku i pociąga za sobą obowiązek przejęcia danej osoby, w tym obowiązek poczynienia odpowiednich przygotowań do jej przybycia.

Or. en

Poprawka 1731
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 30 – ustęp 8

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
8. Jeżeli państwo członkowskie, do którego skierowano wniosek, nie wyraziło sprzeciwu wobec tego wniosku w terminie jednego miesiąca, określonym w ust. 1, w drodze odpowiedzi zawierającej pełne i ***szczegółowe*** uzasadnienie lub w stosownych przypadkach w terminie dwóch tygodni, określonym w ust. 2 i 7, jest to równoznaczne z przyjęciem wniosku i pociąga za sobą obowiązek przejęcia danej osoby, w tym obowiązek poczynienia odpowiednich przygotowań do jej przybycia.	8. Jeżeli państwo członkowskie, do którego skierowano wniosek, nie wyraziło sprzeciwu wobec tego wniosku w terminie jednego miesiąca, określonym w ust. 1, w drodze odpowiedzi zawierającej pełne i ***właściwe*** uzasadnienie ***oparte na wszystkich okolicznościach sprawy*** lub w stosownych przypadkach w terminie dwóch tygodni, określonym w ust. 2 i 7, jest to równoznaczne z przyjęciem wniosku i pociąga za sobą obowiązek przejęcia danej osoby, w tym obowiązek poczynienia odpowiednich przygotowań do jej przybycia.

Or. en

Poprawka 1732
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 30 – ustęp 8

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
8. Jeżeli państwo członkowskie, do którego skierowano wniosek, nie wyraziło sprzeciwu wobec tego wniosku w terminie jednego miesiąca, określonym w ust. 1, w drodze odpowiedzi zawierającej pełne i szczegółowe uzasadnienie lub w stosownych przypadkach w terminie ***dwóch tygodni***, określonym w ust. 2 i 7, jest to równoznaczne z przyjęciem wniosku i pociąga za sobą obowiązek przejęcia danej osoby, w tym obowiązek poczynienia odpowiednich przygotowań do jej przybycia.	8. Jeżeli państwo członkowskie, do którego skierowano wniosek, nie wyraziło sprzeciwu wobec tego wniosku w terminie jednego miesiąca, określonym w ust. 1, w drodze odpowiedzi zawierającej pełne i szczegółowe uzasadnienie lub w stosownych przypadkach w terminie ***czterech dni roboczych***, określonym w ust. 2 i 7, jest to równoznaczne z przyjęciem wniosku i pociąga za sobą obowiązek przejęcia danej osoby, w tym obowiązek poczynienia odpowiednich przygotowań do jej przybycia.

Or. en

Poprawka 1733
Annalisa Tardino

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Część III – rozdział V – sekcja III – tytuł

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
III Postępowania w sprawie ***powiadomień*** o ***wtórnym przejęciu***	III Postępowania w sprawie ***wniosków*** o ***wtórne przejęcie***

Or. en

Poprawka 1734
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Część III – rozdział V – sekcja III – tytuł

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
III Postępowania w sprawie ***powiadomień*** o ***wtórnym przejęciu***	III Postępowania w sprawie ***wniosków*** o ***wtórne przejęcie***

Or. en

Poprawka 1735
Nicola Procaccini

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Część III – rozdział V – sekcja III – tytuł

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
III Postępowania w sprawie ***powiadomień*** o ***wtórnym przejęciu***	III Postępowania w sprawie ***wniosków*** o ***wtórne przejęcie***

Or. en

Poprawka 1736
Damien Carême

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Część III – rozdział V – sekcja III – tytuł

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
III Postępowania w sprawie ***powiadomień*** o ***wtórnym przejęciu***	III Postępowania w sprawie ***wniosków*** o ***wtórne przejęcie***

Or. en

Poprawka 1737
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Część III – rozdział V – sekcja III – tytuł

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
III Postępowania w sprawie ***powiadomień*** o ***wtórnym przejęciu***	III Postępowania w sprawie ***wniosków*** o ***wtórne przejęcie***

(Ta zmiana stosuje się do całego tekstu)

Or. en

Poprawka 1738
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 31 – nagłówek

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Złożenie ***powiadomienia*** o ***wtórnym przejęciu***	Złożenie ***wniosku*** o ***wtórne przejęcie***

Or. it

Poprawka 1739
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 31 – nagłówek

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Złożenie ***powiadomienia*** o ***wtórnym przejęciu***	Złożenie ***wniosku*** o ***wtórne przejęcie***

Or. en

Poprawka 1740
Nicola Procaccini

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 31 – nagłówek

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
31 Złożenie ***powiadomienia*** o ***wtórnym przejęciu***	31 Złożenie ***wniosku*** o ***wtórne przejęcie***

Or. en

Poprawka 1741
Damien Carême

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 31 – nagłówek

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Złożenie ***powiadomienia*** o ***wtórnym przejęciu***	Złożenie ***wniosku*** o ***wtórne przejęcie***

Or. en

Poprawka 1742
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 31 – nagłówek

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Złożenie ***powiadomienia*** o ***wtórnym przejęciu***	Złożenie ***wniosku*** o ***wtórne przejęcie***

Or. en

Poprawka 1743
Annalisa Tardino

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 31 – nagłówek

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Złożenie ***powiadomienia*** o ***wtórnym przejęciu***	Złożenie ***wniosku*** o ***wtórne przejęcie***

Or. en

Poprawka 1744
Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Loucas Fourlas

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 31 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. W sytuacji, o której mowa w art. 26 ust. 1 lit. b), c) lub d), państwo członkowskie, w którym przebywa dana osoba, składa ***powiadomienie*** o ***wtórnym przejęciu niezwłocznie*** i w każdym przypadku w terminie dwóch ***tygodniu*** od uzyskania trafienia w systemie Eurodac.	1. W sytuacji, o której mowa w art. 26 ust. 1 lit. b), c) lub d), państwo członkowskie, w którym przebywa dana osoba, składa ***wniosek*** o ***wtórne przejęcie natychmiast*** i w każdym przypadku w terminie dwóch ***tygodni*** od uzyskania trafienia w systemie Eurodac. ***Jeżeli wniosku o wtórne przejęcie nie złożono w terminach określonych w akapicie pierwszym, odpowiedzialność za rozpatrzenie wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej spoczywa na wnioskującym państwie członkowskim.***

Or. en

Poprawka 1745
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 31 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. W sytuacji, o której mowa w art. 26 ust. 1 lit. b)***, c) lub d)***, państwo członkowskie, w którym przebywa dana osoba, składa ***powiadomienie*** o ***wtórnym przejęciu*** niezwłocznie i w każdym przypadku w terminie dwóch ***tygodniu*** od uzyskania trafienia w systemie Eurodac.	1. W sytuacji, o której mowa w art. 26 ust. 1 lit. b), państwo członkowskie, w którym przebywa dana osoba, składa ***wniosek*** o ***wtórne przejęcie*** niezwłocznie i w każdym przypadku w terminie dwóch ***tygodni*** od uzyskania trafienia w systemie Eurodac. ***Jeżeli wniosku o wtórne przejęcie nie złożono w ustalonym terminie, odpowiedzialność za rozpatrzenie wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej spoczywa na państwie członkowskim, w którym przebywa osoba ubiegająca się o ochronę***

międzynarodową.

Or. en

Poprawka 1746
Jadwiga Wiśniewska, Joachim Stanisław Brudziński, Patryk Jaki, Beata Kempa
w imieniu grupy ECR

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 31 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. W sytuacji, o której mowa w art. 26 ust. 1 lit. b), c) lub d), państwo członkowskie, w którym przebywa dana osoba, składa powiadomienie o wtórnym przejęciu niezwłocznie i w każdym przypadku w terminie ***dwóch tygodniu*** od uzyskania trafienia w systemie Eurodac.	1. W sytuacji, o której mowa w art. 26 ust. 1 lit. b), c) lub d), państwo członkowskie, w którym przebywa dana osoba, składa powiadomienie o wtórnym przejęciu niezwłocznie i w każdym przypadku w terminie ***jednego miesiąca*** od uzyskania trafienia w systemie Eurodac.

Or. pl

Poprawka 1747
Nicola Procaccini

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 31 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. W sytuacji, o której mowa w art. 26 ust. 1 lit. b), c) lub d), państwo członkowskie, w którym przebywa dana osoba, składa ***powiadomienie*** o ***wtórnym przejęciu*** niezwłocznie i w każdym przypadku w terminie dwóch ***tygodniu*** od uzyskania trafienia w systemie Eurodac.	1. W sytuacji, o której mowa w art. 26 ust. 1 lit. b), c) lub d), państwo członkowskie, w którym przebywa dana osoba, składa ***wniosek*** o ***wtórne przejęcie*** niezwłocznie i w każdym przypadku w terminie dwóch ***miesięcy*** od uzyskania trafienia w systemie Eurodac.

Or. en

Poprawka 1748
Annalisa Tardino

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 31 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. W sytuacji, o której mowa w art. 26 ust. 1 lit. b), c) lub d), państwo członkowskie, w którym przebywa dana osoba, składa ***powiadomienie*** o ***wtórnym przejęciu*** niezwłocznie i w każdym przypadku w terminie dwóch ***tygodniu*** od uzyskania trafienia w systemie Eurodac.	1. W sytuacji, o której mowa w art. 26 ust. 1 lit. b), c) lub d), państwo członkowskie, w którym przebywa dana osoba, składa ***wniosek*** o ***wtórne przejęcie*** niezwłocznie i w każdym przypadku w terminie dwóch ***tygodni*** od uzyskania trafienia w systemie Eurodac.

Or. en

Poprawka 1749
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 31 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. W sytuacji, o której mowa w art. 26 ust. 1 lit. b), c) lub d), państwo członkowskie, w którym przebywa dana osoba, składa ***powiadomienie*** o ***wtórnym przejęciu*** niezwłocznie i w każdym przypadku w terminie dwóch ***tygodniu*** od uzyskania trafienia w systemie Eurodac.	1. W sytuacji, o której mowa w art. 26 ust. 1 lit. b), c) lub d), państwo członkowskie, w którym przebywa dana osoba, składa ***wniosek*** o ***wtórne przejęcie*** niezwłocznie i w każdym przypadku w terminie dwóch ***tygodni*** od uzyskania trafienia w systemie Eurodac.

Or. en

Poprawka 1750
Damien Carême

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 31 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. W sytuacji, o której mowa w art. 26 ust. 1 lit. b)***, c) lub d)***, państwo	1. W sytuacji, o której mowa w art. 26 ust. 1 lit. b), państwo członkowskie,

członkowskie, w którym przebywa dana osoba, składa ***powiadomienie*** o ***wtórnym przejęciu*** niezwłocznie i w każdym przypadku w terminie dwóch ***tygodniu*** od uzyskania trafienia w systemie Eurodac.

w którym przebywa dana osoba, składa ***wniosek*** o ***wtórne przejęcie*** niezwłocznie i w każdym przypadku w terminie dwóch ***tygodni*** od uzyskania trafienia w systemie Eurodac.

Or. en

Poprawka 1751
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 31 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. W sytuacji, o której mowa w art. 26 ust. 1 lit. b), c) lub d), państwo członkowskie, w którym przebywa dana osoba, składa ***powiadomienie*** o ***wtórnym*** przejęciu niezwłocznie i w każdym przypadku w terminie dwóch tygodniu od uzyskania trafienia w systemie Eurodac.	1. W sytuacji, o której mowa w art. 26 ust. 1 lit. b), państwo członkowskie, w którym przebywa dana osoba, składa ***wniosek*** o ***wtórne przejęcie*** niezwłocznie i w każdym przypadku w terminie dwóch ***tygodni*** od uzyskania trafienia w systemie Eurodac.

Or. en

Poprawka 1752
Nicola Procaccini

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 31 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. ***Powiadomienie*** o ***wtórnym przejęciu*** składa się z wykorzystaniem standardowego formularza i uwzględnia się w nim dowody lub poszlaki opisane w dwóch wykazach, o których mowa w art. 30 ust. 4, lub odpowiednie fragmenty oświadczeń złożonych przez zainteresowaną osobę.	2. ***Wniosek*** o ***wtórne przejęcie*** składa się z wykorzystaniem standardowego formularza i uwzględnia się w nim dowody lub poszlaki opisane w dwóch wykazach, o których mowa w art. 30 ust. 4, lub odpowiednie fragmenty oświadczeń złożonych przez zainteresowaną osobę***, umożliwiające organom państwa członkowskiego, do którego skierowano wniosek, sprawdzenie, czy jest ono państwem odpowiedzialnym na podstawie***

kryteriów określonych w rozdziale II niniejszego rozporządzenia.

Or. en

Poprawka 1753
Annalisa Tardino

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 31 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. ***Powiadomienie*** o ***wtórnym przejęciu*** składa się z wykorzystaniem standardowego formularza i uwzględnia się w nim dowody lub poszlaki opisane w dwóch wykazach, o których mowa w art. 30 ust. 4, lub odpowiednie fragmenty oświadczeń złożonych przez zainteresowaną osobę.	2. ***Wniosek*** o ***wtórne przejęcie*** składa się z wykorzystaniem standardowego formularza i uwzględnia się w nim dowody lub poszlaki opisane w dwóch wykazach, o których mowa w art. 30 ust. 4, lub odpowiednie fragmenty oświadczeń złożonych przez zainteresowaną osobę***, umożliwiające organom państwa członkowskiego, do którego skierowano wniosek, sprawdzenie, czy jest ono państwem odpowiedzialnym na podstawie kryteriów określonych w rozdziale II niniejszego rozporządzenia***.

Or. en

Poprawka 1754
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 31 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. ***Powiadomienie*** o ***wtórnym przejęciu*** składa się z wykorzystaniem standardowego formularza i uwzględnia się w nim dowody lub poszlaki opisane w dwóch wykazach, o których mowa w art. 30 ust. 4, lub odpowiednie fragmenty oświadczeń złożonych przez zainteresowaną osobę.	2. ***Wniosek*** o ***wtórne przejęcie*** składa się z wykorzystaniem standardowego formularza i uwzględnia się w nim dowody lub poszlaki opisane w dwóch wykazach, o których mowa w art. 30 ust. 4, lub odpowiednie fragmenty oświadczeń złożonych przez zainteresowaną osobę.

Or. it

Poprawka 1755
Damien Carême

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 31 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. ***Powiadomienie*** o ***wtórnym przejęciu*** składa się z wykorzystaniem standardowego formularza i uwzględnia się w nim dowody lub poszlaki opisane w dwóch wykazach, o których mowa w art. 30 ust. 4, lub odpowiednie fragmenty oświadczeń złożonych przez zainteresowaną osobę.	2. ***Wniosek*** o ***wtórne przejęcie*** składa się z wykorzystaniem standardowego formularza i uwzględnia się w nim dowody lub poszlaki opisane w dwóch wykazach, o których mowa w art. 30 ust. 4, lub odpowiednie fragmenty oświadczeń złożonych przez zainteresowaną osobę.

Or. en

Poprawka 1756
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 31 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. ***Powiadomienie*** o ***wtórnym przejęciu*** składa się z wykorzystaniem standardowego formularza i uwzględnia się w nim dowody lub poszlaki opisane w dwóch wykazach, o których mowa w art. 30 ust. 4, lub odpowiednie fragmenty oświadczeń złożonych przez zainteresowaną osobę.	2. ***Wniosek*** o ***wtórne przejęcie*** składa się z wykorzystaniem standardowego formularza i uwzględnia się w nim dowody lub poszlaki opisane w dwóch wykazach, o których mowa w art. 30 ust. 4, lub odpowiednie fragmenty oświadczeń złożonych przez zainteresowaną osobę.

Or. en

Poprawka 1757
Annalisa Tardino

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 31 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3. ***Powiadomione*** państwo członkowskie ***potwierdza otrzymanie powiadomienia od państwa członkowskiego, które je złożyło, w terminie jednego tygodnia, chyba że powiadomione państwo członkowskie jest w stanie wykazać w tym terminie, że jego odpowiedzialność wygasła na podstawie art. 27***.	3. Państwo członkowskie***, do którego skierowano wniosek, jest zobowiązane do przeprowadzenia niezbędnych czynności sprawdzających i wydaje decyzję w sprawie wniosku o wtórne przejęcie zainteresowanej osoby w możliwie najkrótszym terminie, a w każdym przypadku nie później niż jeden miesiąc od daty otrzymania wniosku. Jeżeli wniosek oparty jest na danych pochodzących z systemu Eurodac, termin ten ulega skróceniu do dwóch tygodni***.

Or. en

Poprawka 1758
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 31 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3. ***Powiadomione*** państwo członkowskie potwierdza otrzymanie ***powiadomienia*** od państwa członkowskiego, które ***je*** złożyło, w terminie jednego tygodnia, chyba że ***powiadomione*** państwo członkowskie jest w stanie wykazać w tym terminie, że jego odpowiedzialność wygasła na podstawie art. 27.	3. Państwo członkowskie***, do którego skierowano wniosek,*** potwierdza otrzymanie ***wniosku*** od państwa członkowskiego, które ***go*** złożyło, w terminie jednego tygodnia, chyba że państwo członkowskie***, do którego skierowano wniosek,*** jest w stanie wykazać w tym terminie, że jego odpowiedzialność wygasła na podstawie art. 27. ***Państwo członkowskie, do którego skierowano wniosek, ma prawo odpowiedzieć na wniosek i przedstawić uzasadnienie.***

Or. en

Poprawka 1759
Nicola Procaccini

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 31 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3. ***Powiadomione*** państwo członkowskie ***potwierdza otrzymanie powiadomienia od państwa członkowskiego, które je złożyło, w terminie jednego tygodnia***, chyba że ***powiadomione*** państwo członkowskie jest w stanie wykazać w tym terminie, że jego odpowiedzialność wygasła na podstawie art. 27.	3. Państwo członkowskie***, do którego skierowano wniosek, jest zobowiązane do przeprowadzenia niezbędnych czynności sprawdzających i wydaje decyzję w sprawie wniosku o wtórne przejęcie zainteresowanej osoby nie później niż jeden miesiąc od daty otrzymania wniosku***, chyba że państwo członkowskie***, do którego skierowano wniosek,*** jest w stanie wykazać w tym terminie, że jego odpowiedzialność wygasła na podstawie art. 27.

Or. en

Poprawka 1760
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 31 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3. ***Powiadomione państwo*** członkowskie potwierdza otrzymanie ***powiadomienia*** od państwa członkowskiego, które je złożyło, w terminie jednego tygodnia, chyba że ***powiadomione*** państwo członkowskie jest w stanie wykazać w tym terminie, że jego odpowiedzialność wygasła na podstawie art. 27.	3. ***Państwo*** członkowskie***, do którego skierowano wniosek,*** potwierdza otrzymanie ***wniosku*** od państwa członkowskiego, które ***go*** złożyło, w terminie jednego tygodnia, chyba że państwo członkowskie***, do którego skierowano wniosek,*** jest w stanie wykazać w tym terminie, że jego odpowiedzialność wygasła na podstawie art. 27.

Or. it

Poprawka 1761

Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 31 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3. Powiadomione państwo członkowskie potwierdza otrzymanie powiadomienia od państwa członkowskiego, które je złożyło, w terminie ***jednego tygodnia***, chyba że powiadomione państwo członkowskie jest w stanie wykazać w tym terminie, że jego odpowiedzialność wygasła na podstawie art. 27.	3. Powiadomione państwo członkowskie potwierdza otrzymanie powiadomienia od państwa członkowskiego, które je złożyło, w terminie ***czterech tygodni***, chyba że powiadomione państwo członkowskie jest w stanie wykazać w tym terminie, że jego odpowiedzialność wygasła na podstawie art. 27.

Or. en

Uzasadnienie

Termin dwóch tygodni na wniesienie odwołania jest zbyt krótki, aby mógł zostać uznany za rozsądny w rozumieniu art. 47 Karty.

Poprawka 1762
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 31 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3. ***Powiadomione*** państwo członkowskie ***potwierdza otrzymanie powiadomienia*** od państwa członkowskiego, które ***je*** złożyło, w terminie ***jednego tygodnia***, chyba że ***powiadomione*** państwo członkowskie jest w stanie wykazać w tym terminie, że ***jego odpowiedzialność wygasła*** na podstawie art. 27.	3. Państwo członkowskie***, do którego skierowano wniosek, przyjmuje go*** od państwa członkowskiego, które ***go*** złożyło, w terminie ***czterech tygodni***, chyba że państwo członkowskie***, do którego skierowano wniosek,*** jest w stanie wykazać w tym terminie, że ***nie jest państwem odpowiedzialnym*** na podstawie art. 27.

Or. en

Poprawka 1763
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 31 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3. ***Powiadomione*** państwo członkowskie ***potwierdza otrzymanie powiadomienia*** od państwa członkowskiego, które ***je*** złożyło, w terminie ***jednego tygodnia***, chyba że ***powiadomione*** państwo członkowskie jest w stanie wykazać w tym terminie, że ***jego odpowiedzialność wygasła*** na podstawie art. 27.	3. Państwo członkowskie***, do którego skierowano wniosek, przyjmuje go*** od państwa członkowskiego, które ***go*** złożyło, w terminie ***czterech tygodni***, chyba że państwo członkowskie***, do którego skierowano wniosek,*** jest w stanie wykazać w tym terminie, że ***nie jest państwem odpowiedzialnym*** na podstawie art. 27.

Or. en

Poprawka 1764
Damien Carême

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 31 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3. ***Powiadomione*** państwo członkowskie ***potwierdza otrzymanie powiadomienia*** od państwa członkowskiego, które ***je*** złożyło, w terminie ***jednego tygodnia***, chyba że ***powiadomione*** państwo członkowskie jest w stanie wykazać w tym terminie, że jego odpowiedzialność wygasła na podstawie art. 27.	3. Państwo członkowskie***, do którego skierowano wniosek, przyjmuje go*** od państwa członkowskiego, które ***go*** złożyło, w terminie ***czterech tygodni***, chyba że państwo członkowskie***, do którego skierowano wniosek,*** jest w stanie wykazać w tym terminie, że jego odpowiedzialność wygasła na podstawie art. 27.

Or. en

Poprawka 1765
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 31 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
4. Brak działania w terminie jednego tygodnia, określonym w ust. 3, jest równoznaczny z potwierdzeniem otrzymania powiadomienia.	***skreśla się***

Or. it

Poprawka 1766
Annalisa Tardino

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 31 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
4. Brak działania w terminie jednego ***tygodnia***, określonym w ust. 3, jest równoznaczny z potwierdzeniem otrzymania powiadomienia.	4. Brak działania w terminie jednego ***miesiąca lub dwóch tygodni***, określonym w ust. 3, jest równoznaczny z potwierdzeniem otrzymania powiadomienia.

Or. en

Poprawka 1767
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 31 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
4. Brak działania w terminie ***jednego tygodnia***, określonym w ust. 3, jest równoznaczny z potwierdzeniem otrzymania powiadomienia.	4. Brak działania w terminie ***czterech tygodni***, określonym w ust. 3, jest równoznaczny z potwierdzeniem otrzymania powiadomienia.

Or. en

Uzasadnienie

Termin dwóch tygodni na wniesienie odwołania jest zbyt krótki, aby mógł zostać uznany za rozsądny w rozumieniu art. 47 Karty.

Poprawka 1768
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 31 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
4. Brak działania w terminie ***jednego tygodnia***, określonym w ust. 3, jest równoznaczny z potwierdzeniem otrzymania ***powiadomienia***.	4. Brak działania w terminie ***czterech tygodni***, określonym w ust. 3, jest równoznaczny z potwierdzeniem otrzymania ***wniosku***.

Or. en

Poprawka 1769
Damien Carême

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 31 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
4. Brak działania w terminie ***jednego tygodnia***, określonym w ust. 3, jest równoznaczny z potwierdzeniem otrzymania ***powiadomienia***.	4. Brak działania w terminie ***czterech tygodni***, określonym w ust. 3, jest równoznaczny z potwierdzeniem otrzymania ***wniosku***.

Or. en

Poprawka 1770
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 31 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
4. Brak działania w terminie ***jednego tygodnia***, określonym w ust. 3, jest równoznaczny z potwierdzeniem otrzymania ***powiadomienia***.	4. Brak działania w terminie ***czterech tygodni***, określonym w ust. 3, jest równoznaczny z potwierdzeniem otrzymania ***wniosku***.

Or. en

Poprawka 1771
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 31 – ustęp 5

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
5. Komisja w drodze aktów wykonawczych określa jednolite warunki przygotowywania i składania powiadomień o wtórnym przejęciu. Te akty wykonawcze przyjmuje się zgodnie z ***procedurą sprawdzającą, o której mowa w*** art. ***67 ust. 2***.	5. Komisja w drodze aktów wykonawczych określa jednolite warunki przygotowywania i składania powiadomień o wtórnym przejęciu. Takie akty wykonawcze przyjmuje się zgodnie z art. ***40a***.

Or. en

Poprawka 1772
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 31 – ustęp 5

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
5. Komisja w drodze aktów wykonawczych określa jednolite warunki przygotowywania i składania ***powiadomień*** o ***wtórnym przejęciu***. Te akty wykonawcze przyjmuje się zgodnie z procedurą sprawdzającą, o której mowa w art. 67 ust. 2.	5. Komisja w drodze aktów wykonawczych określa jednolite warunki przygotowywania i składania ***wniosków*** o ***wtórne przejęcie***. Te akty wykonawcze przyjmuje się zgodnie z procedurą sprawdzającą, o której mowa w art. 67 ust. 2.

Or. it

Poprawka 1773
Annalisa Tardino

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 31 – ustęp 5

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
5. Komisja w drodze aktów wykonawczych określa jednolite warunki przygotowywania i składania ***powiadomień*** o ***wtórnym przejęciu***. Te akty wykonawcze przyjmuje się zgodnie z procedurą sprawdzającą, o której mowa w art. 67 ust. 2.	5. Komisja w drodze aktów wykonawczych określa jednolite warunki przygotowywania i składania ***wniosków*** o ***wtórne przejęcie***. Te akty wykonawcze przyjmuje się zgodnie z procedurą sprawdzającą, o której mowa w art. 67 ust. 2.

Or. en

Poprawka 1774
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 31 – ustęp 5

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
5. Komisja w drodze aktów wykonawczych określa jednolite warunki przygotowywania i składania ***powiadomień*** o ***wtórnym przejęciu***. Te akty wykonawcze przyjmuje się zgodnie z procedurą sprawdzającą, o której mowa w art. 67 ust. 2.	5. Komisja w drodze aktów wykonawczych określa jednolite warunki przygotowywania i składania ***wniosków*** o ***wtórne przejęcie***. Te akty wykonawcze przyjmuje się zgodnie z procedurą sprawdzającą, o której mowa w art. 67 ust. 2.

Or. en

Poprawka 1775
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Wniosek dotyczący rozporządzenia

Artykuł 31 – ustęp 5

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
5. Komisja w drodze aktów wykonawczych określa jednolite warunki przygotowywania i składania ***powiadomień*** o ***wtórnym przejęciu***. Te akty wykonawcze przyjmuje się zgodnie z procedurą sprawdzającą, o której mowa w art. 67 ust. 2.	5. Komisja w drodze aktów wykonawczych określa jednolite warunki przygotowywania i składania ***wniosków*** o ***wtórne przejęcie***. Te akty wykonawcze przyjmuje się zgodnie z procedurą sprawdzającą, o której mowa w art. 67 ust. 2.

Or. en

Poprawka 1776
Damien Carême

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 31 – ustęp 5

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
5. Komisja w drodze aktów wykonawczych określa jednolite ***warunki*** przygotowywania i składania ***powiadomień*** o ***wtórnym przejęciu***. Te akty wykonawcze przyjmuje się zgodnie z procedurą sprawdzającą, o której mowa w art. 67 ust. 2.	5. Komisja w drodze aktów wykonawczych określa jednolite ***metody*** przygotowywania i składania ***wniosków*** o ***wtórne przejęcie***. Te akty wykonawcze przyjmuje się zgodnie z procedurą sprawdzającą, o której mowa w art. 67 ust. 2.

Or. en

Poprawka 1777
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 31 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	Artykuł 31a
	Przydział osób ubiegających się o ochronę międzynarodową bez istotnych powiązań

1. Jeżeli ustalenie odpowiedzialnego państwa członkowskiego zgodnie z kryteriami określonymi w rozdziale II nie jest możliwe, ustalające państwo członkowskie powiadamia osobę ubiegającą się o ochronę międzynarodową, że jej wniosek o udzielenie ochrony międzynarodowej zostanie rozpatrzony przez państwo członkowskie przydziału.

2. Na podstawie klucza podziału, o którym mowa w art. 54, za pomocą automatycznego systemu, o którym mowa w art. 45, sporządza się końcowy wykaz pięciu państw członkowskich o najniższej liczbie osób ubiegających się o ochronę międzynarodową w stosunku do ich udziału obliczonego zgodnie z tym kluczem podziału.

3. Ustalające państwo członkowskie powiadamia osobę ubiegającą się o ochronę międzynarodową o końcowym wykazie, o którym mowa w ust. 2, i przekazuje jej informacje na temat państw członkowskich figurujących w tym końcowym wykazie. W terminie pięciu dni od powiadomienia osobie ubiegającej się o ochronę międzynarodową umożliwia się wybór państwa członkowskiego przydziału spośród pięciu państw członkowskich ujętych w końcowym wykazie. Jeżeli osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową nie wybierze państwa członkowskiego zgodnie z akapitem pierwszym, ustalające państwo członkowskie przydziela osobę ubiegającą się o ochronę międzynarodową do państwa członkowskiego figurującego w końcowym wykazie, które ma najniższą liczbę osób ubiegających się o ochronę międzynarodową w stosunku do ich udziału obliczonego zgodnie z kluczem podziału, o którym mowa w art. 54, jeżeli wykaz sporządzono zgodnie z ust. 2 niniejszego artykułu.

4. Ustępy 1, 2 i 3 stosuje się mutatis mutandis w przypadku, gdy osoby

	ubiegające się o ochronę międzynarodową zarejestrowały się jako rodziny, krewni lub grupy wnioskodawców, którzy złożyli wniosek o rejestrację jako osoby podróżujące razem. Jeżeli członkowie grupy nie zdołają dokonać jednomyślnego wyboru, każdy z członków byłej grupy może wybrać państwo członkowskie przydziału z wykazu sporządzonego dla byłej grupy zgodnie z ust. 2. Jeżeli w ciągu pięciu dni nie powiadomiono o wyborze organów dokonujących ustalenia, osobę ubiegającą się o ochronę międzynarodową przydziela się do państwa członkowskiego, które ma najniższą liczbę osób ubiegających się o ochronę międzynarodową w stosunku do ich udziału obliczonego zgodnie z kluczem podziału, o którym mowa w art. 54, jeżeli wykaz sporządzono zgodnie z ust. 2.

Or. en

Poprawka 1778
Damien Carême

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 32 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Ustalające państwo członkowskie, którego wniosek o przejęcie ***osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową, o którym mowa w art. 26 ust. 1 lit. a),*** został przyjęty ***lub które złożyło powiadomienie o wtórnym przejęciu osób, o których mowa w art. 26 ust. 1 lit. b), c) i d)***, podejmuje decyzję o przekazaniu najpóźniej w terminie jednego tygodnia od przyjęcia wniosku lub otrzymania powiadomienia.	1. Ustalające państwo członkowskie, którego wniosek o przejęcie ***lub wtórne przejęcie*** został przyjęty, podejmuje decyzję o przekazaniu najpóźniej w terminie jednego tygodnia od przyjęcia wniosku lub otrzymania powiadomienia.

Or. en

Poprawka 1779
Jadwiga Wiśniewska, Joachim Stanisław Brudziński, Patryk Jaki, Beata Kempa
w imieniu grupy ECR

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 32 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Ustalające państwo członkowskie, którego wniosek o przejęcie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową, o którym mowa w art. 26 ust. 1 lit. a), został przyjęty lub które złożyło powiadomienie o wtórnym przejęciu osób, o których mowa w art. 26 ust. 1 lit. b), c) i d), podejmuje decyzję o przekazaniu najpóźniej w terminie ***jednego tygodnia*** od przyjęcia wniosku lub otrzymania powiadomienia.	1. Ustalające państwo członkowskie, którego wniosek o przejęcie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową, o którym mowa w art. 26 ust. 1 lit. a), został przyjęty lub które złożyło powiadomienie o wtórnym przejęciu osób, o których mowa w art. 26 ust. 1 lit. b), c) i d), podejmuje decyzję o przekazaniu najpóźniej w terminie ***dwóch tygodni*** od przyjęcia wniosku lub otrzymania powiadomienia.

Or. pl

Poprawka 1780
Nicola Procaccini

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 32 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Ustalające państwo członkowskie, którego wniosek o przejęcie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową, o którym mowa w art. 26 ust. 1 lit. a), został przyjęty lub które złożyło ***powiadomienie*** o ***wtórnym przejęciu*** osób, o których mowa w art. 26 ust. 1 lit. b), c) i d), podejmuje decyzję o przekazaniu najpóźniej w terminie ***jednego tygodnia*** od przyjęcia wniosku lub otrzymania powiadomienia.	1. Ustalające państwo członkowskie, którego wniosek o przejęcie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową, o którym mowa w art. 26 ust. 1 lit. a), został przyjęty lub które złożyło ***wniosek*** o ***wtórne przejęcie*** osób, o których mowa w art. 26 ust. 1 lit. b), c) i d), podejmuje decyzję o przekazaniu najpóźniej w terminie ***dwóch tygodni*** od przyjęcia wniosku lub otrzymania powiadomienia.

Or. en

Poprawka 1781
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 32 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Ustalające państwo członkowskie, którego wniosek o przejęcie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową, o którym mowa w art. 26 ust. 1 lit. a), został przyjęty lub które złożyło powiadomienie o wtórnym przejęciu osób, o których mowa w art. 26 ust. 1 lit. b)***, c) i d)***, podejmuje decyzję o przekazaniu najpóźniej w terminie jednego tygodnia od przyjęcia wniosku lub otrzymania powiadomienia.	1. Ustalające państwo członkowskie, którego wniosek o przejęcie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową, o którym mowa w art. 26 ust. 1 lit. a), został przyjęty lub które złożyło powiadomienie o wtórnym przejęciu osób, o których mowa w art. 26 ust. 1 lit. b), podejmuje decyzję o przekazaniu najpóźniej w terminie jednego tygodnia od przyjęcia wniosku lub otrzymania powiadomienia.

Or. en

Poprawka 1782
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 32 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Ustalające państwo członkowskie, którego wniosek o przejęcie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową, o którym mowa w art. 26 ust. 1 lit. a), został przyjęty lub które złożyło ***powiadomienie*** o ***wtórnym przejęciu*** osób, o których mowa w art. 26 ust. 1 lit. b), c) i d), podejmuje decyzję o przekazaniu najpóźniej w terminie jednego tygodnia od przyjęcia wniosku ***lub otrzymania powiadomienia***.	1. Ustalające państwo członkowskie, którego wniosek o przejęcie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową, o którym mowa w art. 26 ust. 1 lit. a), został przyjęty lub które złożyło ***wniosek*** o ***wtórne przejęcie*** osób, o których mowa w art. 26 ust. 1 lit. b), c) i d), podejmuje decyzję o przekazaniu najpóźniej w terminie jednego tygodnia od przyjęcia wniosku.

Or. en

Poprawka 1783
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 32 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Ustalające państwo członkowskie, którego wniosek o przejęcie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową, o którym mowa w art. 26 ust. 1 lit. a), został przyjęty lub które złożyło ***powiadomienie*** o ***wtórnym przejęciu*** osób, o których mowa w art. 26 ust. 1 lit. b)***, c) i d)***, podejmuje decyzję o przekazaniu najpóźniej w terminie ***jednego tygodnia*** od przyjęcia wniosku lub otrzymania powiadomienia.	1. Ustalające państwo członkowskie, którego wniosek o przejęcie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową, o którym mowa w art. 26 ust. 1 lit. a), został przyjęty lub które złożyło ***wniosek*** o ***wtórne przejęcie*** osób, o których mowa w art. 26 ust. 1 lit. b), podejmuje decyzję o przekazaniu najpóźniej w terminie ***10 dni*** od przyjęcia wniosku lub otrzymania powiadomienia.

Or. en

Poprawka 1784
Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Loucas Fourlas

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 32 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. ***Jeżeli państwo członkowskie, do którego skierowano wniosek, zgadza się na przejęcie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową lub wtórne przejęcie osób, o których mowa w art. 26 ust. 1 lit. b), c) lub d),*** wnioskujące ***lub powiadamiające*** państwo członkowskie niezwłocznie powiadamia zainteresowaną osobę na piśmie o decyzji o przekazaniu jej do odpowiedzialnego państwa członkowskiego ***oraz, w stosownych przypadkach, o nierozpatrywaniu przez nie jej wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej***.	2. ***Wnioskujące*** państwo członkowskie niezwłocznie powiadamia zainteresowaną osobę na piśmie ***lub ustnie, w języku dla niej zrozumiałym lub co do którego można zasadnie przypuszczać, że jest dla niej zrozumiały,*** o decyzji o przekazaniu jej do odpowiedzialnego państwa członkowskiego***, o konsekwencjach takiej decyzji, w tym o terminach przeprowadzenia przekazania oraz o obowiązkach osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową określonych w art. 9 ust. 5. Powiadomienie zawiera również, w razie potrzeby, informacje na temat miejsca i terminu, w których***

zainteresowana osoba ma obowiązek się stawić, jeżeli podróżuje do odpowiedzialnego państwa członkowskiego we własnym zakresie.

Or. en

Poprawka 1785
Damien Carême

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 32 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Jeżeli państwo członkowskie, do którego skierowano wniosek, zgadza się na przejęcie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową ***lub wtórne przejęcie osób, o których mowa w art. 26 ust. 1 lit. b), c) lub d)***, wnioskujące ***lub powiadamiające*** państwo członkowskie ***niezwłocznie*** powiadamia zainteresowaną osobę na piśmie o decyzji o przekazaniu jej do odpowiedzialnego państwa członkowskiego oraz, w stosownych przypadkach, o nierozpatrywaniu przez nie jej wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej.	2. Jeżeli państwo członkowskie, do którego skierowano wniosek, zgadza się na przejęcie ***lub wtórne przejęcie*** osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową, wnioskujące państwo członkowskie powiadamia zainteresowaną osobę na piśmie ***w terminie jednego tygodnia*** o decyzji o przekazaniu jej do odpowiedzialnego państwa członkowskiego oraz, w stosownych przypadkach, o nierozpatrywaniu przez nie jej wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej.

Or. en

Poprawka 1786
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 32 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Jeżeli państwo członkowskie, do którego skierowano wniosek, zgadza się na przejęcie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową lub wtórne przejęcie osób, o których mowa w art. 26 ust. 1	2. Jeżeli państwo członkowskie, do którego skierowano wniosek, zgadza się na przejęcie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową lub wtórne przejęcie osób, o których mowa w art. 26 ust. 1

lit. b), c) lub d), wnioskujące lub powiadamiające państwo członkowskie niezwłocznie powiadamia zainteresowaną osobę na piśmie o decyzji o przekazaniu jej do odpowiedzialnego państwa członkowskiego ***oraz, w stosownych przypadkach, o nierozpatrywaniu przez nie jej wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej***.	lit. b), c) lub d), wnioskujące lub powiadamiające państwo członkowskie niezwłocznie powiadamia zainteresowaną osobę na piśmie ***i w języku dla niej zrozumiałym*** o decyzji o przekazaniu jej do odpowiedzialnego państwa członkowskiego***, o konsekwencjach tej decyzji, niezbędnych działaniach, które powinna podjąć osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową, oraz o wiążących terminach***.

Or. en

Poprawka 1787
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 32 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Jeżeli państwo członkowskie, do którego skierowano wniosek, zgadza się na przejęcie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową lub wtórne przejęcie osób, o których mowa w art. 26 ust. 1 lit. b), c) lub d), wnioskujące lub powiadamiające państwo członkowskie ***niezwłocznie*** powiadamia zainteresowaną osobę na piśmie o decyzji o przekazaniu jej do odpowiedzialnego państwa członkowskiego oraz, w stosownych przypadkach, o nierozpatrywaniu przez nie jej wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej.	2. Jeżeli państwo członkowskie, do którego skierowano wniosek, zgadza się na przejęcie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową lub wtórne przejęcie osób, o których mowa w art. 26 ust. 1 lit. b), c) lub d), wnioskujące lub powiadamiające państwo członkowskie powiadamia zainteresowaną osobę na piśmie ***w ciągu pięciu dni*** o decyzji o przekazaniu jej do odpowiedzialnego państwa członkowskiego oraz, w stosownych przypadkach, o nierozpatrywaniu przez nie jej wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej.

Or. en

Poprawka 1788
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 32 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Jeżeli państwo członkowskie, do którego skierowano wniosek, zgadza się na przejęcie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową lub wtórne przejęcie osób, o których mowa w art. 26 ust. 1 lit. b), ***c) lub d),*** wnioskujące lub powiadamiające państwo członkowskie ***niezwłocznie*** powiadamia zainteresowaną osobę na piśmie o decyzji o przekazaniu jej do odpowiedzialnego państwa członkowskiego oraz, w stosownych przypadkach, o nierozpatrywaniu przez nie jej wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej.	2. Jeżeli państwo członkowskie, do którego skierowano wniosek, zgadza się na przejęcie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową lub wtórne przejęcie osób, o których mowa w art. 26 ust. 1 lit. b), wnioskujące lub powiadamiające państwo członkowskie powiadamia zainteresowaną osobę na piśmie ***w ciągu jednego tygodnia*** o decyzji o przekazaniu jej do odpowiedzialnego państwa członkowskiego oraz, w stosownych przypadkach, o nierozpatrywaniu przez nie jej wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej.

Or. en

Poprawka 1789
Nicola Procaccini

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 32 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Jeżeli państwo członkowskie, do którego skierowano wniosek, zgadza się na przejęcie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową lub wtórne przejęcie osób, o których mowa w art. 26 ust. 1 lit. b), c) lub d), wnioskujące ***lub powiadamiające*** państwo członkowskie niezwłocznie powiadamia zainteresowaną osobę na piśmie o decyzji o przekazaniu jej do odpowiedzialnego państwa członkowskiego oraz, w stosownych przypadkach, o nierozpatrywaniu przez nie jej wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej.	2. Jeżeli państwo członkowskie, do którego skierowano wniosek, zgadza się na przejęcie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową lub wtórne przejęcie osób, o których mowa w art. 26 ust. 1 lit. b), c) lub d), wnioskujące państwo członkowskie niezwłocznie powiadamia zainteresowaną osobę na piśmie o decyzji o przekazaniu jej do odpowiedzialnego państwa członkowskiego oraz, w stosownych przypadkach, o nierozpatrywaniu przez nie jej wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej.

Or. en

Poprawka 1790
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 32 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Jeżeli państwo członkowskie, do którego skierowano wniosek, zgadza się na przejęcie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową lub wtórne przejęcie osób, o których mowa w art. 26 ust. 1 lit. b), c) lub d), wnioskujące ***lub powiadamiające*** państwo członkowskie ***niezwłocznie*** powiadamia zainteresowaną osobę na piśmie o decyzji o przekazaniu jej do odpowiedzialnego państwa członkowskiego oraz, w stosownych przypadkach, o nierozpatrywaniu przez nie jej wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej.	2. Jeżeli państwo członkowskie, do którego skierowano wniosek, zgadza się na przejęcie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową lub wtórne przejęcie osób, o których mowa w art. 26 ust. 1 lit. b), c) lub d), wnioskujące państwo członkowskie powiadamia zainteresowaną osobę na piśmie ***w ciągu 5 dni*** o decyzji o przekazaniu jej do odpowiedzialnego państwa członkowskiego oraz, w stosownych przypadkach, o nierozpatrywaniu przez nie jej wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej.

Or. en

Poprawka 1791
Damien Carême

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 32 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3. Jeżeli zainteresowaną osobę reprezentuje doradca prawny lub inny doradca, państwa członkowskie ***mogą zdecydować o powiadomieniu*** o tej decyzji ***doradcy*** prawnego lub innego ***doradcy, zamiast zainteresowanej osoby, a w stosownych przypadkach informują o decyzji*** zainteresowaną osobę.	3. Jeżeli zainteresowaną osobę reprezentuje doradca prawny lub inny doradca, państwa członkowskie ***powiadamiają*** o tej decyzji ***doradcę*** prawnego lub innego ***doradcę oraz*** zainteresowaną osobę.

Or. en

Poprawka 1792
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 32 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3. Jeżeli zainteresowaną osobę reprezentuje doradca prawny lub inny doradca, państwa członkowskie ***mogą zdecydować o powiadomieniu*** o tej decyzji ***doradcy*** prawnego lub innego ***doradcy, zamiast zainteresowanej osoby, a w stosownych przypadkach*** informują o decyzji zainteresowaną osobę.	3. Jeżeli zainteresowaną osobę reprezentuje doradca prawny lub inny doradca, państwa członkowskie ***powiadamiają*** o tej decyzji ***doradcę*** prawnego lub innego ***doradcę oraz*** informują o decyzji zainteresowaną osobę.

Or. en

Poprawka 1793
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 32 – ustęp 4 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
4. Decyzja, o której mowa w ust. 1, zawiera informacje na temat dostępnych środków prawnych, w tym na temat prawa do wnioskowania o zawieszenie przekazania, oraz informacje o terminach wniesienia takich środków prawnych i o terminie przeprowadzenia przekazania, a także, w razie potrzeby, informacje na temat miejsca i terminu, w których zainteresowana osoba ma obowiązek się stawić, jeżeli podróżuje do odpowiedzialnego państwa członkowskiego we własnym zakresie.	4. Decyzja, o której mowa w ust. 1, ***musi być sformułowana języku zrozumiałym dla osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową i*** zawiera informacje na temat dostępnych środków prawnych, w tym na temat prawa do wnioskowania o zawieszenie przekazania, oraz informacje o terminach wniesienia takich środków prawnych i o terminie przeprowadzenia przekazania, a także, w razie potrzeby, informacje na temat miejsca i terminu, w których zainteresowana osoba ma obowiązek się stawić, jeżeli podróżuje do odpowiedzialnego państwa

członkowskiego we własnym zakresie.

Or. en

Poprawka 1794
Damien Carême

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 32 – ustęp 4 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
4. Decyzja, o której mowa w ust. 1, zawiera informacje na temat dostępnych środków prawnych***, w tym na temat prawa do wnioskowania o zawieszenie przekazania,*** oraz informacje o terminach wniesienia takich środków prawnych i o terminie przeprowadzenia przekazania, a także, w razie potrzeby, informacje na temat miejsca i terminu, w których zainteresowana osoba ma obowiązek się stawić, jeżeli podróżuje do odpowiedzialnego państwa członkowskiego we własnym zakresie.	4. Decyzja, o której mowa w ust. 1, zawiera informacje na temat dostępnych środków prawnych oraz informacje o terminach wniesienia takich środków prawnych i o terminie przeprowadzenia przekazania, a także, w razie potrzeby, informacje na temat miejsca i terminu, w których zainteresowana osoba ma obowiązek się stawić, jeżeli podróżuje do odpowiedzialnego państwa członkowskiego we własnym zakresie.

Or. en

Poprawka 1795
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 32 – ustęp 4 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
4. Decyzja, o której mowa w ust. 1, zawiera informacje na temat dostępnych środków prawnych, w tym na temat prawa do wnioskowania o zawieszenie przekazania, oraz informacje o terminach wniesienia takich środków prawnych i o terminie przeprowadzenia przekazania, a także, w razie potrzeby, informacje na	4. Decyzja, o której mowa w ust. 1, zawiera informacje ***sformułowane w prostym języku*** na temat dostępnych środków prawnych, w tym na temat prawa do wnioskowania o zawieszenie przekazania, oraz informacje o terminach wniesienia takich środków prawnych i o terminie przeprowadzenia przekazania,

temat miejsca i terminu, w których zainteresowana osoba ma obowiązek się stawić, jeżeli podróżuje do odpowiedzialnego państwa członkowskiego we własnym zakresie.	a także, w razie potrzeby, informacje na temat miejsca i terminu, w których zainteresowana osoba ma obowiązek się stawić, jeżeli podróżuje do odpowiedzialnego państwa członkowskiego we własnym zakresie.

Or. en

Poprawka 1796
Annalisa Tardino

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 32 – ustęp 4 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Państwa członkowskie zapewniają również, aby wraz z decyzją, o której mowa w ust. 1, zainteresowanej osobie zostały przekazane informacje na temat osób lub podmiotów, które mogą udzielić jej pomocy prawnej, jeżeli takich informacji nie przekazano wcześniej.	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 1797
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 32 – ustęp 4 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Państwa członkowskie zapewniają również, aby wraz z decyzją, o której mowa w ust. 1, zainteresowanej osobie zostały przekazane informacje na temat osób lub podmiotów, które mogą udzielić jej pomocy prawnej, jeżeli takich informacji nie przekazano wcześniej.	Państwa członkowskie zapewniają również, aby wraz z decyzją, o której mowa w ust. 1, zainteresowanej osobie zostały przekazane informacje na temat osób lub podmiotów, które mogą udzielić jej pomocy prawnej, jeżeli takich informacji nie przekazano wcześniej. ***Bez uszczerbku dla prawa osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową do wyboru***

doradcy prawnego lub innego doradcy państwa opłacanego we własnym zakresie członkowskie dopilnowują, by zainteresowana osoba miała dostęp do pomocy i reprezentacji prawnej oraz, w razie potrzeby, do pomocy językowej i mediacji międzykulturowej na wszystkich etapach procedury przewidzianej w niniejszym rozporządzeniu.

Or. en

Poprawka 1798
Damien Carême

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 32 – ustęp 4 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Państwa członkowskie zapewniają również, aby ***wraz z decyzją***, o której mowa w ust. 1, zainteresowanej osobie zostały przekazane informacje na temat osób lub podmiotów, które mogą udzielić jej pomocy prawnej***, jeżeli takich informacji nie przekazano wcześniej***.	Państwa członkowskie zapewniają również, aby ***przed wydaniem decyzji***, o której mowa w ust. 1, zainteresowanej osobie zostały przekazane informacje na temat osób lub podmiotów, które mogą udzielić jej pomocy prawnej.

Or. en

Poprawka 1799
Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Hilde Vautmans, Moritz Körner, Abir Al-Sahlani

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 32 – ustęp 4 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Państwa członkowskie zapewniają również, aby wraz z decyzją, o której mowa w ust. 1, zainteresowanej osobie zostały przekazane informacje na temat osób lub podmiotów, które mogą udzielić jej pomocy prawnej***, jeżeli takich***	Państwa członkowskie zapewniają również, aby wraz z decyzją, o której mowa w ust. 1, zainteresowanej osobie zostały przekazane informacje na temat osób lub podmiotów, które mogą udzielić jej pomocy prawnej.

informacji nie przekazano wcześniej.

Or. en

Poprawka 1800
Annalisa Tardino

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 32 – ustęp 5

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
5. Jeżeli zainteresowana osoba nie korzysta z pomocy doradcy prawnego lub innego doradcy lub nie jest przez nich reprezentowana, państwa członkowskie informują ją o głównych elementach decyzji, wśród których zawsze znajdują się informacje na temat dostępnych środków prawnych oraz terminów wniesienia takich środków, w języku, który ta osoba rozumie, lub, jak można racjonalnie zakładać, może rozumieć.	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 1801
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 32 – ustęp 5

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
5. Jeżeli zainteresowana osoba nie korzysta z pomocy doradcy prawnego lub innego doradcy lub nie jest przez nich reprezentowana, państwa członkowskie informują ją o głównych elementach decyzji, wśród których zawsze znajdują się informacje na temat dostępnych środków prawnych oraz terminów wniesienia takich środków, w języku, który ta osoba rozumie***, lub, jak można racjonalnie***	5. Jeżeli zainteresowana osoba nie korzysta z pomocy doradcy prawnego lub innego doradcy lub nie jest przez nich reprezentowana, państwa członkowskie informują ją o głównych elementach decyzji, wśród których zawsze znajdują się informacje na temat dostępnych środków prawnych***, prawa do wnioskowania o zawieszenie przekazania*** oraz terminów wniesienia takich środków ***i terminów***

zakładać, może rozumieć.	***przeprowadzenia przekazania***, w języku, który ta osoba rozumie ***i w którym może się porozumiewać***.

Or. en

Poprawka 1802
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 32 – ustęp 5

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
5. Jeżeli zainteresowana osoba nie korzysta z pomocy doradcy prawnego lub innego doradcy lub nie jest przez nich reprezentowana, państwa członkowskie informują ją o głównych elementach decyzji, wśród których zawsze znajdują się informacje na temat dostępnych środków prawnych oraz terminów wniesienia takich środków, w języku, który ta osoba rozumie***, lub, jak można racjonalnie zakładać, może rozumieć***.	5. Jeżeli zainteresowana osoba nie korzysta z pomocy doradcy prawnego lub innego doradcy lub nie jest przez nich reprezentowana, państwa członkowskie informują ją o głównych elementach decyzji, wśród których zawsze znajdują się informacje na temat dostępnych środków prawnych oraz terminów wniesienia takich środków, w języku, który ta osoba rozumie.

Or. en

Poprawka 1803
Damien Carême

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 32 – ustęp 5

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
5. Jeżeli zainteresowana osoba nie korzysta z pomocy doradcy prawnego lub innego doradcy lub nie jest przez nich reprezentowana, państwa członkowskie informują ją o głównych elementach decyzji, wśród których zawsze znajdują się informacje na temat dostępnych środków prawnych oraz terminów wniesienia takich środków, w języku, który ta osoba	5. Jeżeli zainteresowana osoba nie korzysta z pomocy doradcy prawnego lub innego doradcy lub nie jest przez nich reprezentowana, państwa członkowskie informują ją o głównych elementach decyzji, wśród których zawsze znajdują się informacje na temat dostępnych środków prawnych oraz terminów wniesienia takich środków, w języku, który ta osoba

rozumie***, lub, jak można racjonalnie zakładać, może rozumieć***.	rozumie.

Or. en

Poprawka 1804
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 32 – ustęp 5

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
5. Jeżeli zainteresowana osoba nie korzysta z pomocy doradcy prawnego lub innego doradcy lub nie jest przez nich reprezentowana, państwa członkowskie informują ją o głównych elementach decyzji, wśród których zawsze znajdują się informacje na temat dostępnych środków prawnych oraz terminów wniesienia takich środków, w języku, który ta osoba rozumie***, lub, jak można racjonalnie zakładać, może rozumieć***.	5. Jeżeli zainteresowana osoba nie korzysta z pomocy doradcy prawnego lub innego doradcy lub nie jest przez nich reprezentowana, państwa członkowskie informują ją o głównych elementach decyzji, wśród których zawsze znajdują się informacje na temat dostępnych środków prawnych oraz terminów wniesienia takich środków, w języku, który ta osoba rozumie.

Or. en

Poprawka 1805
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 33

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
[...]	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 1806

Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 33 – ustęp 1 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową lub inna osoba, o której mowa w art. 26 ust. 1 lit. b), c) i d), ma prawo do wniesienia do sądu lub trybunału skutecznego środka prawnego w formie skargi lub wniosku o ponowne rozpoznanie, z powodów faktycznych lub prawnych, decyzji o przekazaniu.	1. Osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową lub inna osoba, o której mowa w art. 26 ust. 1 lit. ***a),*** b), c) i d), ma prawo ***zapisane w art. 47 Karty*** do wniesienia do sądu lub trybunału skutecznego środka prawnego w formie skargi lub wniosku o ponowne rozpoznanie, z powodów faktycznych lub prawnych, decyzji o przekazaniu ***lub decyzji o odrzuceniu wniosku o przejęcie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową***.

Or. en

Poprawka 1807
Damien Carême

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 33 – ustęp 1 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową ***lub inna osoba, o której mowa w art. 26 ust. 1 lit. b), c) i d),*** ma prawo do wniesienia do sądu lub trybunału skutecznego środka prawnego w formie skargi lub wniosku o ponowne rozpoznanie, z powodów faktycznych lub prawnych, decyzji o przekazaniu.	1. Osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową ma prawo do wniesienia do sądu lub trybunału skutecznego środka prawnego w formie skargi lub wniosku o ponowne rozpoznanie, z powodów faktycznych lub prawnych, decyzji o przekazaniu***, braku wydania decyzji o przekazaniu, odrzucenia wniosku o połączenie rodziny lub decyzji o odrzuceniu wniosku o przejęcie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową***.

Or. en

Poprawka 1808
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 33 – ustęp 1 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową lub inna osoba, o której mowa w art. 26 ust. 1 lit. b)***, c) i d)***, ma prawo do wniesienia do sądu lub trybunału skutecznego środka prawnego w formie skargi lub wniosku o ponowne rozpoznanie, z powodów faktycznych lub prawnych, decyzji o przekazaniu.	1. Osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową lub inna osoba, o której mowa w art. 26 ust. 1 lit. b), ma prawo do wniesienia do sądu lub trybunału skutecznego środka prawnego ***z automatycznym skutkiem zawieszającym*** w formie skargi lub wniosku o ponowne rozpoznanie, z powodów faktycznych lub prawnych, decyzji o przekazaniu.

Or. en

Poprawka 1809
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 33 – ustęp 1 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową lub inna osoba, o której mowa w art. 26 ust. 1 lit. b)***, c) i d)***, ma prawo do wniesienia do sądu lub trybunału skutecznego środka prawnego w formie skargi lub wniosku o ponowne rozpoznanie, z powodów faktycznych lub prawnych, decyzji o przekazaniu.	1. Osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową lub inna osoba, o której mowa w art. 26 ust. 1 lit. b), ma prawo do wniesienia do sądu lub trybunału skutecznego środka prawnego w formie skargi lub wniosku o ponowne rozpoznanie, z powodów faktycznych lub prawnych, decyzji o przekazaniu.

Or. en

Poprawka 1810
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 33 – ustęp 1 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Zakres środka prawnego ogranicza się do oceny:	***skreśla się***
a) czy przekazanie skutkowałoby wystąpieniem rzeczywistego ryzyka nieludzkiego lub poniżającego traktowania zainteresowanej osoby w rozumieniu art. 4 Karty praw podstawowych Unii;	
b) czy doszło do naruszenia art. 15–18 i art. 24 w przypadku przejęcia osób na podstawie art. 26 ust. 1 lit. a).	

Or. en

Poprawka 1811
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 33 – ustęp 1 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Zakres środka prawnego ogranicza się do oceny:	***skreśla się***
a) czy przekazanie skutkowałoby wystąpieniem rzeczywistego ryzyka nieludzkiego lub poniżającego traktowania zainteresowanej osoby w rozumieniu art. 4 Karty praw podstawowych Unii;	
b) czy doszło do naruszenia art. 15–18 i art. 24 w przypadku przejęcia osób na podstawie art. 26 ust. 1 lit. a).	

Or. en

Poprawka 1812
Damien Carême

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 33 – ustęp 1 – akapit 1 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Zakres środka prawnego ***ogranicza się do oceny***:	Zakres środka prawnego ***obejmuje co najmniej ocenę***:

Or. en

Poprawka 1813
Damien Carême

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 33 – ustęp 1 – akapit 1 – litera a

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
a) czy przekazanie skutkowałoby wystąpieniem rzeczywistego ryzyka nieludzkiego lub poniżającego traktowania zainteresowanej osoby w rozumieniu art. 4 Karty praw podstawowych Unii;	a) czy przekazanie ***lub nieprzekazanie*** skutkowałoby wystąpieniem rzeczywistego ryzyka nieludzkiego lub poniżającego traktowania zainteresowanej osoby w rozumieniu art. 4 Karty praw podstawowych Unii;

Or. en

Poprawka 1814
Damien Carême

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 33 – ustęp 1 – akapit 1 – litera a a (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	aa) czy przekazanie lub nieprzekazanie skutkowałoby wystąpieniem rzeczywistego ryzyka naruszenia innych praw podstawowych, takich jak prawo do życia rodzinnego lub zdrowia;

Or. en

Poprawka 1815
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 33 – ustęp 1 – akapit 1 – litera b a (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	ba) czy osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową posiada nowe i konkretne elementy lub dowody, których właściwe organy nie oceniły, potwierdzające, że inne państwo członkowskie jest odpowiedzialne za jej wniosek zgodnie z rozdziałem II część III.

Or. en

Poprawka 1816
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 33 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Państwa członkowskie zapewniają zainteresowanej osobie termin ***dwóch*** tygodni od powiadomienia o decyzji o przekazaniu na skorzystanie z prawa do wniesienia skutecznego środka prawnego przewidzianego w ust. 1.	2. Państwa członkowskie zapewniają zainteresowanej osobie termin ***co najmniej czterech*** tygodni od powiadomienia o decyzji o przekazaniu ***lub decyzji o odrzuceniu wniosku o przejęcie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową*** na skorzystanie z prawa do wniesienia skutecznego środka prawnego przewidzianego w ust. 1. ***Przekazanie nie może odbyć się przed podjęciem decyzji dotyczącej odwołania lub wniosku o ponowne rozpoznanie.***

Or. en

Poprawka 1817
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 33 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Państwa członkowskie zapewniają zainteresowanej osobie termin ***dwóch*** tygodni od powiadomienia o decyzji o przekazaniu na skorzystanie z prawa do wniesienia skutecznego środka prawnego przewidzianego w ust. 1.	2. Państwa członkowskie zapewniają zainteresowanej osobie termin ***co najmniej czterech*** tygodni od powiadomienia o decyzji o przekazaniu na skorzystanie z prawa do wniesienia skutecznego środka prawnego przewidzianego w ust. 1.

Or. en

Uzasadnienie

Termin dwóch tygodni na wniesienie odwołania jest zbyt krótki, aby mógł zostać uznany za rozsądny w rozumieniu art. 47 Karty.

Poprawka 1818
Damien Carême

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 33 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Państwa członkowskie zapewniają zainteresowanej osobie termin ***dwóch tygodni*** od powiadomienia o decyzji o przekazaniu na skorzystanie z prawa do wniesienia skutecznego środka prawnego przewidzianego w ust. 1.	2. Państwa członkowskie zapewniają zainteresowanej osobie termin ***co najmniej jednego miesiąca*** od powiadomienia o decyzji o przekazaniu na skorzystanie z prawa do wniesienia skutecznego środka prawnego przewidzianego w ust. 1.

Or. en

Poprawka 1819
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 33 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Państwa członkowskie zapewniają zainteresowanej osobie termin ***dwóch tygodni*** od powiadomienia o decyzji o przekazaniu na skorzystanie z prawa do wniesienia skutecznego środka prawnego przewidzianego w ust. 1.	2. Państwa członkowskie zapewniają zainteresowanej osobie termin ***3 dni*** od powiadomienia o decyzji o przekazaniu na skorzystanie z prawa do wniesienia skutecznego środka zaskarżenia na mocy ust. 1.

Or. en

Poprawka 1820
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 33 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3. Zainteresowana osoba ma prawo do złożenia do sądu lub trybunału w rozsądnym terminie, którego bieg rozpoczyna się z chwilą powiadomienia o decyzji o przekazaniu, wniosku o zawieszenie wykonania decyzji o przekazaniu do czasu rozpatrzenia skargi lub wniosku o ponowne rozpoznanie. Państwa członkowskie zapewniają dostępność skutecznego środka prawnego, zawieszając przekazanie do czasu wydania orzeczenia w sprawie pierwszego wniosku o zawieszenie. Wszelkie orzeczenia w sprawie zawieszenia wykonania decyzji o przekazaniu wydaje się w terminie jednego miesiąca od daty złożenia odnośnego wniosku do sądu lub trybunału.	***skreśla się***
W przypadku gdy zainteresowana osoba nie skorzystała z przysługującego jej prawa do wniesienia o zawieszenie przekazania, skarga na decyzję o przekazaniu lub wniosek o ponowne rozpoznanie sprawy nie skutkują zawieszeniem wykonania decyzji	

o przekazaniu.

Orzeczenie o niezawieszaniu wykonania decyzji o przekazaniu zawiera uzasadnienie.

W przypadku zawieszenia przekazania sąd lub trybunał dokłada wszelkich starań, aby wydać orzeczenie co do istoty skargi lub wniosku o ponowne rozpoznanie w terminie jednego miesiąca od wydania orzeczenia zawieszającego przekazanie.

Or. en

Poprawka 1821
Charlie Weimers

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 33 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3. Zainteresowana osoba ma prawo do złożenia do sądu lub trybunału w rozsądnym terminie, którego bieg rozpoczyna się z chwilą powiadomienia o decyzji o przekazaniu, wniosku o zawieszenie wykonania decyzji o przekazaniu do czasu rozpatrzenia skargi lub wniosku o ponowne rozpoznanie. Państwa członkowskie zapewniają dostępność skutecznego środka prawnego, zawieszając przekazanie do czasu wydania orzeczenia w sprawie pierwszego wniosku o zawieszenie. Wszelkie orzeczenia w sprawie zawieszenia wykonania decyzji o przekazaniu wydaje się w terminie jednego miesiąca od daty złożenia odnośnego wniosku do sądu lub trybunału.	***skreśla się***
W przypadku gdy zainteresowana osoba nie skorzystała z przysługującego jej prawa do wniesienia o zawieszenie przekazania, skarga na decyzję o przekazaniu lub wniosek o ponowne rozpoznanie sprawy nie skutkują	

zawieszeniem wykonania decyzji o przekazaniu.

Orzeczenie o niezawieszaniu wykonania decyzji o przekazaniu zawiera uzasadnienie.

W przypadku zawieszenia przekazania sąd lub trybunał dokłada wszelkich starań, aby wydać orzeczenie co do istoty skargi lub wniosku o ponowne rozpoznanie w terminie jednego miesiąca od wydania orzeczenia zawieszającego przekazanie.

Or. en

Poprawka 1822
Damien Carême

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 33 – ustęp 3 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3. ***Zainteresowana osoba ma prawo do złożenia do sądu lub trybunału w rozsądnym terminie, którego bieg rozpoczyna się z chwilą powiadomienia o decyzji o przekazaniu, wniosku o zawieszenie wykonania decyzji o przekazaniu do czasu rozpatrzenia skargi lub wniosku o ponowne rozpoznanie. Państwa członkowskie zapewniają dostępność skutecznego środka prawnego, zawieszając przekazanie do czasu wydania orzeczenia w sprawie pierwszego wniosku o zawieszenie. Wszelkie orzeczenia w sprawie zawieszenia wykonania*** decyzji o przekazaniu ***wydaje się w terminie jednego miesiąca od daty złożenia odnośnego wniosku do sądu lub trybunału***.	3. ***Wykonanie*** decyzji o przekazaniu ***zawiesza się do czasu rozpatrzenia skargi lub wniosku o ponowne rozpoznanie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową***.

Or. en

Poprawka 1823
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 33 – ustęp 3 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3. ***Zainteresowana osoba ma prawo do złożenia do sądu lub trybunału w rozsądnym terminie, którego bieg rozpoczyna się z chwilą powiadomienia o decyzji o przekazaniu, wniosku o zawieszenie wykonania decyzji o przekazaniu do czasu rozpatrzenia skargi lub wniosku o ponowne rozpoznanie.*** Państwa członkowskie zapewniają ***dostępność skutecznego środka prawnego, zawieszając*** przekazanie do czasu wydania orzeczenia w sprawie pierwszego wniosku o zawieszenie. Wszelkie orzeczenia w sprawie zawieszenia wykonania decyzji o przekazaniu wydaje się w terminie jednego miesiąca od daty złożenia odnośnego wniosku do sądu lub trybunału.	3. Państwa członkowskie zapewniają***, by skuteczny środek prawny uprawniał zainteresowaną osobę do pozostania w danym państwie członkowskim do czasu rozpatrzenia skargi lub wniosku o ponowne rozpoznanie, a*** przekazanie ***zawiesza się automatycznie*** do czasu wydania orzeczenia w sprawie pierwszego wniosku o zawieszenie. Wszelkie orzeczenia w sprawie zawieszenia wykonania decyzji o przekazaniu wydaje się w terminie jednego miesiąca od daty złożenia odnośnego wniosku do sądu lub trybunału.

Or. en

Poprawka 1824
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 33 – ustęp 3 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3. Zainteresowana osoba ma prawo do złożenia do sądu lub trybunału w ***rozsądnym*** terminie, którego bieg rozpoczyna się z chwilą powiadomienia o decyzji o przekazaniu, wniosku o zawieszenie wykonania decyzji o przekazaniu do czasu rozpatrzenia skargi lub wniosku o ponowne rozpoznanie.	3. Zainteresowana osoba ma prawo do złożenia do sądu lub trybunału w terminie ***3 dni***, którego bieg rozpoczyna się z chwilą powiadomienia o decyzji o przekazaniu, wniosku o zawieszenie wykonania decyzji o przekazaniu do czasu rozpatrzenia skargi lub wniosku o ponowne rozpoznanie. Państwa członkowskie zapewniają

Państwa członkowskie zapewniają dostępność skutecznego środka prawnego, zawieszając przekazanie do czasu wydania orzeczenia w sprawie pierwszego wniosku o zawieszenie. Wszelkie orzeczenia w sprawie zawieszenia wykonania decyzji o przekazaniu wydaje się w terminie jednego miesiąca od daty złożenia odnośnego wniosku do sądu lub trybunału.	dostępność skutecznego środka prawnego, zawieszając przekazanie do czasu wydania orzeczenia w sprawie pierwszego wniosku o zawieszenie. Wszelkie orzeczenia w sprawie zawieszenia wykonania decyzji o przekazaniu wydaje się w terminie jednego miesiąca od daty złożenia odnośnego wniosku do sądu lub trybunału.

Or. en

Poprawka 1825
Damien Carême

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 33 – ustęp 3 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
W przypadku gdy zainteresowana osoba nie skorzystała z przysługującego jej prawa do wniesienia o zawieszenie przekazania, skarga na decyzję o przekazaniu lub wniosek o ponowne rozpoznanie sprawy nie skutkują zawieszeniem wykonania decyzji o przekazaniu.	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 1826
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 33 – ustęp 3 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
W przypadku gdy zainteresowana osoba nie skorzystała z przysługującego jej prawa do wniesienia o zawieszenie przekazania, skarga na decyzję	***skreśla się***

o przekazaniu lub wniosek o ponowne rozpoznanie sprawy nie skutkują zawieszeniem wykonania decyzji o przekazaniu.

Or. en

Poprawka 1827
Damien Carême

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 33 – ustęp 3 – akapit 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Orzeczenie o niezawieszaniu wykonania decyzji o przekazaniu zawiera uzasadnienie.	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 1828
Nadine Morano

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 33 – ustęp 3 – akapit 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Orzeczenie o ***niezawieszaniu*** wykonania decyzji o przekazaniu zawiera uzasadnienie.	Orzeczenie o ***zawieszeniu*** wykonania decyzji o przekazaniu zawiera uzasadnienie.

Or. fr

Poprawka 1829
Damien Carême

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 33 – ustęp 3 – akapit 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*

W przypadku zawieszenia przekazania sąd lub trybunał dokłada wszelkich starań, aby wydać orzeczenie co do istoty skargi lub wniosku o ponowne rozpoznanie w terminie jednego miesiąca ***od wydania orzeczenia zawieszającego przekazanie***.	Sąd lub trybunał dokłada wszelkich starań, aby wydać orzeczenie co do istoty skargi lub wniosku o ponowne rozpoznanie w terminie jednego miesiąca.

Or. en

Poprawka 1830
Charlie Weimers

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 33 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
4. Państwa członkowskie zapewniają, aby zainteresowana osoba miała dostęp do pomocy prawnej oraz, w razie potrzeby, do pomocy językowej.	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 1831
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 33 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
4. Państwa członkowskie zapewniają, aby zainteresowana osoba miała dostęp do pomocy prawnej oraz, w razie potrzeby, do pomocy językowej.	4. ***Bez uszczerbku dla prawa osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową do wyboru doradcy prawnego lub innego doradcy finansowanego we własnym zakresie*** państwa członkowskie zapewniają, aby zainteresowana osoba miała dostęp do pomocy ***i reprezentacji*** prawnej oraz, w razie potrzeby, do pomocy językowej ***i mediacji międzykulturowej na wszystkich etapach procedury przewidzianej w niniejszym rozporządzeni***u.

Or. en

Poprawka 1832
Damien Carême

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 33 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
4. Państwa członkowskie zapewniają, aby zainteresowana osoba miała dostęp ***do pomocy prawnej oraz***, w razie potrzeby, do pomocy językowej.	4. Państwa członkowskie zapewniają, aby zainteresowana osoba miała dostęp, w razie potrzeby, do pomocy językowej.

Or. en

Poprawka 1833
Damien Carême

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 33 – ustęp 5

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
5. Państwa członkowskie zapewniają, aby zainteresowana osoba uzyskała, na wniosek, bezpłatną pomoc prawną, jeżeli nie jest w stanie ponieść kosztów takiej pomocy. W odniesieniu do opłat i innych kosztów państwa członkowskie mogą postanowić, że osoby, do których stosuje się niniejsze rozporządzenie, nie będą traktowane w sposób bardziej uprzywilejowany, niż zwykle traktowani są ich obywatele w sprawach dotyczących pomocy prawnej.* ***Państwa członkowskie mogą postanowić – nie ograniczając jednak arbitralnie dostępu do pomocy prawnej – że bezpłatnej pomoc prawnej ani zastępstwa prawnego nie przyznaje się, jeżeli właściwy organ lub sąd, lub trybunał uznają skargę lub wniosek o ponowne rozpoznanie za niemające realnych szans	***skreśla się***

powodzenia.

Jeżeli decyzję o nieprzyznaniu bezpłatnej pomocy prawnej i zastępstwa prawnego na podstawie akapitu drugiego podejmuje organ niebędący sądem ani trybunałem, państwa członkowskie zapewniają prawo do skutecznego środka prawnego umożliwiającego zaskarżenie tej decyzji przed sądem lub trybunałem. W przypadku odwołania od takiej decyzji środek prawny stanowi integralną część środka prawnego, o którym mowa w ust. 1.

Przy spełnianiu wymogów przewidzianych w niniejszym ustępie państwa członkowskie zapewniają, aby pomoc prawna ani zastępstwo prawne nie były arbitralnie ograniczane i aby nie utrudniano skutecznego dostępu do wymiaru sprawiedliwości przez zainteresowaną osobę.

Pomoc prawna obejmuje co najmniej przygotowanie dokumentów wymaganych w toku postępowania oraz zastępstwo prawne przed sądem lub trybunałem, a jej świadczenie może być ograniczone do doradców prawnych lub innych doradców specjalnie wyznaczonych w prawie krajowym do świadczenia pomocy prawnej i zastępstwa prawnego.

Procedurę uzyskania dostępu do pomocy prawnej ustanawia się w prawie krajowym.

Or. en

Poprawka 1834
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 33 – ustęp 5 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
5. Państwa członkowskie zapewniają, aby zainteresowana osoba uzyskała***, na wniosek,*** bezpłatną pomoc prawną, jeżeli nie jest w stanie ponieść kosztów takiej pomocy. W odniesieniu do opłat i innych kosztów państwa członkowskie mogą postanowić, że osoby, do których stosuje się niniejsze rozporządzenie, nie będą traktowane w sposób bardziej uprzywilejowany, niż zwykle traktowani są ich obywatele w sprawach dotyczących pomocy prawnej.	5. Państwa członkowskie zapewniają, aby zainteresowana osoba uzyskała bezpłatną pomoc prawną ***na wszystkich etapach postępowania***, jeżeli nie jest w stanie ponieść kosztów takiej pomocy***, zgodnie z art. 11a niniejszego rozporządzenia***. W odniesieniu do opłat i innych kosztów państwa członkowskie mogą postanowić, że osoby, do których stosuje się niniejsze rozporządzenie, nie będą traktowane w sposób bardziej uprzywilejowany, niż zwykle traktowani są ich obywatele w sprawach dotyczących pomocy prawnej.

Or. en

Poprawka 1835
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 33 – ustęp 5 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
5. Państwa członkowskie zapewniają, aby zainteresowana osoba uzyskała, na wniosek, bezpłatną pomoc prawną, jeżeli nie jest w stanie ponieść kosztów takiej pomocy. W odniesieniu do opłat i innych kosztów państwa członkowskie mogą postanowić, że osoby, do których stosuje się niniejsze rozporządzenie, nie będą traktowane w sposób bardziej uprzywilejowany, niż zwykle traktowani są ich obywatele w sprawach dotyczących pomocy prawnej.	5. Państwa członkowskie zapewniają, aby zainteresowana osoba uzyskała, na wniosek, bezpłatną pomoc prawną ***na możliwie najwcześniejszym etapie***, jeżeli nie jest w stanie ponieść kosztów takiej pomocy. W odniesieniu do opłat i innych kosztów państwa członkowskie mogą postanowić, że osoby, do których stosuje się niniejsze rozporządzenie, nie będą traktowane w sposób bardziej uprzywilejowany, niż zwykle traktowani są ich obywatele w sprawach dotyczących pomocy prawnej.

Or. en

Poprawka 1836
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin

Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 33 – ustęp 5 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
5. Państwa członkowskie zapewniają, aby zainteresowana osoba uzyskała, na wniosek, bezpłatną pomoc prawną, jeżeli nie jest w stanie ponieść kosztów takiej pomocy. W odniesieniu do opłat i innych kosztów państwa członkowskie mogą postanowić, że osoby, do których stosuje się niniejsze rozporządzenie, nie będą traktowane w sposób bardziej uprzywilejowany, niż zwykle traktowani są ich obywatele w sprawach dotyczących pomocy prawnej.	5. Państwa członkowskie zapewniają, aby zainteresowana osoba uzyskała, na wniosek, bezpłatną pomoc prawną ***na możliwie najwcześniejszym etapie***, jeżeli nie jest w stanie ponieść kosztów takiej pomocy. W odniesieniu do opłat i innych kosztów państwa członkowskie mogą postanowić, że osoby, do których stosuje się niniejsze rozporządzenie, nie będą traktowane w sposób bardziej uprzywilejowany, niż zwykle traktowani są ich obywatele w sprawach dotyczących pomocy prawnej.

Or. en

Poprawka 1837
Charlie Weimers

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 33 – ustęp 5 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
5. Państwa członkowskie zapewniają, aby zainteresowana osoba uzyskała***, na wniosek, bezpłatną*** pomoc prawną, ***jeżeli nie jest w stanie*** ponieść ***kosztów*** takiej pomocy. W odniesieniu do opłat i innych kosztów państwa członkowskie ***mogą postanowić, że*** osoby, do których stosuje się niniejsze rozporządzenie, nie ***będą*** traktowane w sposób bardziej uprzywilejowany, niż zwykle traktowani są ich obywatele w sprawach dotyczących pomocy prawnej.	5. Państwa członkowskie zapewniają, aby zainteresowana osoba uzyskała pomoc prawną, ***ale osoba ta musi*** ponieść ***koszty*** takiej pomocy. W odniesieniu do opłat i innych kosztów państwa członkowskie ***zapewniają, by*** osoby, do których stosuje się niniejsze rozporządzenie, nie ***były*** traktowane w sposób bardziej uprzywilejowany, niż zwykle traktowani są ich obywatele w sprawach dotyczących pomocy prawnej.

Or. en

Poprawka 1838
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 33 – ustęp 5 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Państwa członkowskie mogą postanowić – nie ograniczając jednak arbitralnie dostępu do pomocy prawnej – że bezpłatnej pomoc prawnej ani zastępstwa prawnego nie przyznaje się, jeżeli właściwy organ lub sąd, lub trybunał uznają skargę lub wniosek o ponowne rozpoznanie za niemające realnych szans powodzenia.	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 1839
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 33 – ustęp 5 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Państwa członkowskie mogą postanowić – nie ograniczając jednak arbitralnie dostępu do pomocy prawnej – że bezpłatnej pomoc prawnej ani zastępstwa prawnego nie przyznaje się, jeżeli właściwy organ lub sąd, lub trybunał uznają skargę lub wniosek o ponowne rozpoznanie za niemające realnych szans powodzenia.	***skreśla się***

Or. en

Uzasadnienie

The CJEU has ruled that access to legal aid is an important component of the general principle of effective judicial protection in EU law. When assessing whether the grant of legal aid is necessary or not, national courts must ensure compliance with the principle of effective

judicial protection and take several criteria into account. Thus, effective access to legal aid is deemed necessary to comply with the rights under the Charter, including Articles 18, 19 and 47. A"competent authority" is not an impartial body – the appeal will be against the decision of this authority so it has a strong interest in the outcome which is in turn highly likely to be influenced by the availability or otherwise of legal assistance or representation. To give the competent authority a role in judging the prospects of the appeal and then denying legal assistance on that basis, opens up the prospect of arbitrary denial of legal assistance, not to mention blanket or biased denial.

Poprawka 1840
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 33 – ustęp 5 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Państwa członkowskie mogą postanowić – nie ograniczając jednak arbitralnie dostępu do pomocy prawnej – że bezpłatnej pomoc prawnej ani zastępstwa prawnego nie przyznaje się, jeżeli właściwy organ lub sąd, lub trybunał uznają skargę lub wniosek o ponowne rozpoznanie za niemające realnych szans powodzenia.	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 1841
Charlie Weimers

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 33 – ustęp 5 – akapit 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Jeżeli decyzję o nieprzyznaniu bezpłatnej pomocy prawnej i zastępstwa prawnego na podstawie akapitu drugiego podejmuje organ niebędący sądem ani trybunałem, państwa członkowskie zapewniają prawo do skutecznego środka prawnego umożliwiającego zaskarżenie tej decyzji	***skreśla się***

przed sądem lub trybunałem.
W przypadku odwołania od takiej decyzji środek prawny stanowi integralną część środka prawnego, o którym mowa w ust. 1.

Or. en

Poprawka 1842
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 33 – ustęp 5 – akapit 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Jeżeli decyzję o nieprzyznaniu bezpłatnej pomocy prawnej i zastępstwa prawnego na podstawie akapitu drugiego podejmuje organ niebędący sądem ani trybunałem, państwa członkowskie zapewniają prawo do skutecznego środka prawnego umożliwiającego zaskarżenie tej decyzji przed sądem lub trybunałem. ***W przypadku odwołania od takiej decyzji środek prawny stanowi integralną część środka prawnego, o którym mowa w ust. 1.***	***skreśla się***

Or. en

Uzasadnienie

Jak wyżej.

Poprawka 1843
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 33 – ustęp 5 – akapit 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Jeżeli decyzję o nieprzyznaniu bezpłatnej	***skreśla się***

pomocy prawnej i zastępstwa prawnego na podstawie akapitu drugiego podejmuje organ niebędący sądem ani trybunałem, państwa członkowskie zapewniają prawo do skutecznego środka prawnego umożliwiającego zaskarżenie tej decyzji przed sądem lub trybunałem.
W przypadku odwołania od takiej decyzji środek prawny stanowi integralną część środka prawnego, o którym mowa w ust. 1.

Or. en

Poprawka 1844
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 33 – ustęp 5 – akapit 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Jeżeli decyzję o nieprzyznaniu bezpłatnej pomocy prawnej i zastępstwa prawnego na podstawie akapitu drugiego podejmuje organ niebędący sądem ani trybunałem, państwa członkowskie zapewniają prawo do skutecznego środka prawnego umożliwiającego zaskarżenie tej decyzji przed sądem lub trybunałem. ***W przypadku odwołania od takiej decyzji środek prawny stanowi integralną część środka prawnego, o którym mowa w ust. 1.***	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 1845
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Wniosek dotyczący rozporządzenia

Artykuł 33 – ustęp 5 – akapit 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Przy spełnianiu wymogów przewidzianych w niniejszym ustępie państwa członkowskie zapewniają, aby pomoc prawna ani zastępstwo prawne nie były arbitralnie ograniczane i aby nie utrudniano skutecznego dostępu do wymiaru sprawiedliwości przez zainteresowaną osobę.	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 1846
Annalisa Tardino

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 33 – ustęp 5 – akapit 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Przy spełnianiu wymogów przewidzianych w niniejszym ustępie państwa członkowskie zapewniają, aby pomoc prawna ani zastępstwo prawne nie były arbitralnie ograniczane i aby nie utrudniano skutecznego dostępu do wymiaru sprawiedliwości przez zainteresowaną osobę.	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 1847
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 33 – ustęp 5 – akapit 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Przy spełnianiu wymogów przewidzianych w niniejszym ustępie państwa członkowskie zapewniają, aby pomoc	***skreśla się***

prawna ani zastępstwo prawne nie były arbitralnie ograniczane i aby nie utrudniano skutecznego dostępu do wymiaru sprawiedliwości przez zainteresowaną osobę.

Or. en

Uzasadnienie

Jak wyżej.

Poprawka 1848
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 33 – ustęp 5 – akapit 4

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Pomoc prawna ***obejmuje co najmniej przygotowanie dokumentów wymaganych w toku postępowania oraz zastępstwo prawne przed sądem lub trybunałem, a jej świadczenie może być ograniczone do doradców prawnych lub innych doradców specjalnie wyznaczonych w prawie krajowym do świadczenia pomocy prawnej i zastępstwa prawnego***.	Pomoc prawna ***musi być zgodna z art. 11a***.

Or. en

Poprawka 1849
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 33 – ustęp 5 – akapit 4

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Pomoc prawna obejmuje co najmniej przygotowanie dokumentów wymaganych	Pomoc prawna obejmuje co najmniej przygotowanie dokumentów wymaganych

w toku postępowania oraz zastępstwo prawne przed sądem lub trybunałem***, a jej świadczenie może być ograniczone do doradców prawnych lub innych doradców specjalnie wyznaczonych w prawie krajowym do świadczenia pomocy prawnej i zastępstwa prawnego***.	w toku postępowania oraz zastępstwo prawne przed sądem lub trybunałem.

Or. en

Poprawka 1850
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 33 – ustęp 5 – akapit 5

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Procedurę uzyskania dostępu do pomocy prawnej ustanawia się w prawie krajowym.	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 1851
Damien Carême

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 33 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	Artykuł 33a
	Prawo do bezpłatnej pomocy i reprezentacji prawnej
	1. Bez uszczerbku dla prawa osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową do wyboru przedstawiciela prawnego finansowanego we własnym zakresie państwa członkowskie udzielają bezpłatnej pomocy i reprezentacji prawnej w sprawach

dotyczących stosowania niniejszego rozporządzenia na wszystkich etapach procedury.

2. Bezpłatna pomoc i reprezentacja prawna obejmuje co najmniej:

a) udzielenie informacji na temat procedury w świetle indywidualnej sytuacji osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową;

b) pomoc w przygotowaniu do indywidualnej rozmowy oraz przygotowaniu dokumentacji towarzyszącej i dowodów do przedłożenia w ramach rozmowy, w tym w razie potrzeby uczestnictwo w indywidualnej rozmowie;

c) wyjaśnienie powodów i skutków decyzji o przekazaniu oraz udzielenie informacji na temat odwołania od decyzji i dostępności środków zaskarżenia w sytuacjach, gdy nie podjęto decyzji o przekazaniu, zgodnie z art. 33.

3. Spełniając wymogi niniejszego artykułu, państwa członkowskie zapewniają, aby pomoc i reprezentacja prawna nie były arbitralnie ograniczane i aby skuteczny dostęp osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową do wymiaru sprawiedliwości nie był utrudniony.

4. Procedurę uzyskania dostępu do pomocy prawnej ustanawia się w prawie krajowym.

Or. en

Poprawka 1852
Nicola Procaccini

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 34 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*

1. Państwa członkowskie nie stosują wobec żadnej osoby zatrzymania tylko z tego powodu, że podlega ona procedurze ustanowionej w niniejszym rozporządzeniu.	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 1853
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 34 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Państwa członkowskie nie stosują wobec żadnej osoby zatrzymania tylko z tego powodu, że podlega ona procedurze ustanowionej w niniejszym rozporządzeniu.	1. Państwa członkowskie nie stosują wobec żadnej osoby zatrzymania tylko z tego powodu, że podlega ona procedurze ustanowionej w niniejszym rozporządzeniu. ***Zatrzymanie jest w każdym przypadku środkiem ostatecznym, gdy alternatywne środki nie są dostępne.***

Or. en

Poprawka 1854
Charlie Weimers

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 34 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Państwa członkowskie ***nie stosują*** wobec ***żadnej*** osoby ***zatrzymania*** tylko z tego powodu, że podlega ona procedurze ustanowionej w niniejszym rozporządzeniu.	1. Państwa członkowskie ***mogą stosować*** wobec osoby ***zatrzymanie, jeżeli uznają to za konieczne ze względów bezpieczeństwa lub innych,*** tylko z tego powodu, że podlega ona procedurze ustanowionej w niniejszym rozporządzeniu.

Or. en

Poprawka 1855
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 34 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Państwa członkowskie nie stosują wobec żadnej osoby zatrzymania tylko z tego powodu, że podlega ona procedurze ustanowionej w niniejszym rozporządzeniu.	1. Państwa członkowskie ***inne niż państwo członkowskie pierwszego wjazdu*** nie stosują wobec żadnej osoby zatrzymania tylko z tego powodu, że podlega ona procedurze ustanowionej w niniejszym rozporządzeniu.

Or. en

Poprawka 1856
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 34 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Państwa członkowskie nie stosują wobec żadnej osoby zatrzymania ***tylko z tego powodu, że podlega ona procedurze ustanowionej w niniejszym rozporządzeniu***.	1. Państwa członkowskie nie stosują wobec żadnej osoby zatrzymania ***na podstawie niniejszego rozporządzenia***. ***Jeżeli państwa członkowskie wybiorą jako środek ostateczny zatrzymanie osób, zastosowanie mają następujące zabezpieczenia.***

Or. en

Poprawka 1857
Nadine Morano

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 34 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Państwa członkowskie nie stosują wobec żadnej osoby zatrzymania tylko z tego powodu, że podlega ona procedurze ustanowionej w niniejszym rozporządzeniu.	1. Państwa członkowskie nie stosują wobec żadnej osoby zatrzymania ***ani aresztu domowego*** tylko z tego powodu, że podlega ona procedurze ustanowionej w niniejszym rozporządzeniu.

Or. fr

Poprawka 1858
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 34 – ustęp 1 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	1a. Zgodnie z dyrektywą 2013/33/UE nie należy zatrzymywać małoletnich, zarówno pod opieką, jak i bez opieki, ani osób wymagających szczególnego traktowania. Zgodne z zasadą jedności rodziny nie zatrzymuje się rodziców ani głównych opiekunów prawnych lub zwyczajowych. Małoletnich bez opieki umieszcza się w odpowiednich alternatywnych placówkach opieki w krajowym systemie ochrony dzieci z uwzględnieniem ich najlepszego interesu oraz zdania i potrzeb. Rodzinom z małoletnimi dziećmi w trakcie wyjaśniania ich statusu imigracyjnego zapewnia się wspólne zakwaterowanie w nieizolacyjnych placówkach środowiskowych.

Or. en

Poprawka 1859

Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 34 – ustęp 1 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	1a. Nie zatrzymuje się małoletnich, niezależnie od tego, czy są pod opieką czy są jej pozbawieni. Zgodne z zasadą jedności rodziny nie zatrzymuje się rodziców ani głównych opiekunów prawnych lub zwyczajowych. Dzieci bez opieki umieszcza się w odpowiednich alternatywnych placówkach opieki w krajowym systemie ochrony dzieci z uwzględnieniem ich najlepszego interesu oraz ich zdania. Rodzinom z małoletnimi dziećmi w trakcie wyjaśniania ich statusu imigracyjnego zapewnia się wspólne zakwaterowanie w nieizolacyjnych placówkach środowiskowych.

Or. en

Poprawka 1860
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Moritz Körner

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 34 – ustęp 1 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	1a. Odpowiedzialne organy rozważają środki alternatywne dla zatrzymania, w szczególności w przypadku małoletnich i osób ubiegających się o ochronę międzynarodową wymagających szczególnego traktowania. W miarę możliwości w trakcie wyjaśniania statusu imigracyjnego małoletnim należy zapewnić zakwaterowanie w nieizolacyjnych placówkach środowiskowych. Małoletni bez opieki nie mogą być w żadnym przypadku zatrzymywani i są umieszczani

w odpowiednich alternatywnych placówkach opieki w krajowym systemie ochrony dzieci z uwzględnieniem ich najlepszego interesu oraz ich zdania.

Or. en

Poprawka 1861
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 34 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Jeżeli ***istnieje ryzyko*** ucieczki danej osoby, państwa członkowskie mogą ją zatrzymać w celu zabezpieczenia ***procedur*** przekazania zgodnie z niniejszym rozporządzeniem na podstawie indywidualnej oceny i wyłącznie wówczas, gdy takie zatrzymanie jest proporcjonalne oraz gdy indywidualna ocena sytuacji tej osoby wskazuje, że nie można skutecznie zastosować innych, łagodniejszych środków przymusu.	2. Jeżeli ***dowiedziono istnienia znacznego ryzyka*** ucieczki danej osoby, państwa członkowskie mogą ją ***w ostateczności*** zatrzymać w celu zabezpieczenia ***decyzji o przekazaniu po podjęciu ostatecznej decyzji o przekazaniu i powiadomieniu o niej*** zgodnie z niniejszym rozporządzeniem na podstawie indywidualnej oceny i wyłącznie wówczas, gdy takie zatrzymanie jest proporcjonalne oraz gdy indywidualna ocena sytuacji tej osoby wskazuje, że nie można skutecznie zastosować innych, łagodniejszych środków przymusu. ***Nie zatrzymuje się małoletnich i osób wymagających szczególnego traktowania. Państwa członkowskie zapewniają małoletnim, rodzinom z małoletnimi dziećmi oraz osobom ubiegającym się o ochronę międzynarodową wymagającym szczególnego traktowania zakwaterowanie w nieizolacyjnych placówkach środowiskowych w trakcie rozpatrywania ich wniosków.***

Or. en

Poprawka 1862

Nadine Morano

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 34 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Jeżeli istnieje ryzyko ucieczki danej osoby, państwa członkowskie mogą ją zatrzymać w celu zabezpieczenia procedur przekazania zgodnie z niniejszym rozporządzeniem ***na podstawie indywidualnej oceny i wyłącznie wówczas, gdy takie zatrzymanie jest proporcjonalne oraz gdy indywidualna ocena sytuacji tej osoby wskazuje, że nie można skutecznie zastosować innych, łagodniejszych środków przymusu***.	2. Jeżeli istnieje ryzyko ucieczki danej osoby, państwa członkowskie mogą ją zatrzymać w celu zabezpieczenia procedur przekazania zgodnie z niniejszym rozporządzeniem.

Or. fr

Poprawka 1863
Annalisa Tardino

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 34 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Jeżeli istnieje ryzyko ucieczki danej osoby, państwa członkowskie mogą ją zatrzymać w celu zabezpieczenia procedur przekazania zgodnie z niniejszym rozporządzeniem ***na podstawie indywidualnej oceny i wyłącznie wówczas, gdy takie zatrzymanie jest proporcjonalne oraz gdy indywidualna ocena sytuacji tej osoby wskazuje, że nie można skutecznie zastosować innych, łagodniejszych środków przymus***u.	2. Jeżeli istnieje ryzyko ucieczki danej osoby, państwa członkowskie mogą ją zatrzymać w celu zabezpieczenia procedur przekazania zgodnie z niniejszym rozporządzeniem.

Or. en

Poprawka 1864
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik

Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 34 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Jeżeli istnieje ryzyko ucieczki danej osoby, państwa członkowskie mogą ją zatrzymać w celu zabezpieczenia procedur przekazania zgodnie z niniejszym rozporządzeniem na podstawie indywidualnej oceny i wyłącznie wówczas, gdy takie zatrzymanie jest proporcjonalne oraz gdy indywidualna ocena sytuacji tej osoby wskazuje, że nie można skutecznie zastosować innych, łagodniejszych środków przymusu.	2. Jeżeli istnieje ryzyko ucieczki danej osoby, państwa członkowskie mogą ją zatrzymać w celu zabezpieczenia procedur przekazania zgodnie z niniejszym rozporządzeniem na podstawie indywidualnej oceny i wyłącznie wówczas, gdy takie zatrzymanie jest proporcjonalne oraz gdy indywidualna ocena sytuacji tej osoby wskazuje, że nie można skutecznie zastosować innych, łagodniejszych środków przymusu. ***Takie środki alternatywne dla zatrzymania są dostępne zarówno pod względem faktycznym, jak i prawnym, w państwach członkowskich, w szczególności dla małoletnich i osób ubiegających się o ochronę międzynarodową wymagających szczególnego traktowania i o szczególnych potrzebach.***

Or. en

Poprawka 1865
Nicola Procaccini

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 34 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Jeżeli istnieje ryzyko ucieczki danej osoby, państwa członkowskie mogą ją zatrzymać w celu zabezpieczenia procedur przekazania zgodnie z niniejszym rozporządzeniem na podstawie indywidualnej oceny i wyłącznie wówczas, gdy takie zatrzymanie jest proporcjonalne oraz gdy indywidualna ocena sytuacji tej osoby wskazuje, że nie można skutecznie zastosować innych, łagodniejszych	2. Jeżeli istnieje ryzyko ucieczki danej osoby, państwa członkowskie mogą ją zatrzymać w celu zabezpieczenia procedur przekazania zgodnie z niniejszym rozporządzeniem na podstawie indywidualnej oceny i wyłącznie wówczas, gdy takie zatrzymanie jest proporcjonalne oraz gdy indywidualna ocena sytuacji tej osoby wskazuje, że nie można skutecznie zastosować innych, łagodniejszych

środków przymusu.	środków przymusu. ***Państwa członkowskie mogą również zatrzymać osobę ubiegającą się o ochronę międzynarodową, która stanowi zagrożenie dla bezpieczeństwa narodowego lub porządku publicznego.***

Or. en

Poprawka 1866
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 34 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Jeżeli ***istnieje ryzyko*** ucieczki danej osoby, państwa członkowskie mogą ją zatrzymać w celu zabezpieczenia ***procedur*** przekazania zgodnie z niniejszym rozporządzeniem na podstawie indywidualnej oceny i wyłącznie wówczas, gdy takie zatrzymanie jest proporcjonalne oraz gdy indywidualna ocena sytuacji tej osoby wskazuje, że nie można skutecznie zastosować innych, łagodniejszych środków przymusu.	2. Jeżeli ***dowiedziono istnienia ryzyka*** ucieczki danej osoby, państwa członkowskie mogą ją ***w ostateczności*** zatrzymać w celu zabezpieczenia przekazania ***po podjęciu ostatecznej decyzji o przekazaniu i powiadomieniu o niej*** zgodnie z niniejszym rozporządzeniem na podstawie indywidualnej oceny i wyłącznie wówczas, gdy takie zatrzymanie jest proporcjonalne oraz gdy indywidualna ocena sytuacji tej osoby wskazuje, że nie można skutecznie zastosować innych, łagodniejszych środków przymusu.

Or. en

Poprawka 1867
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 34 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*

2. Jeżeli istnieje ryzyko ucieczki danej osoby, państwa członkowskie mogą ją zatrzymać w celu zabezpieczenia procedur przekazania zgodnie z niniejszym rozporządzeniem na podstawie indywidualnej oceny i wyłącznie wówczas, gdy takie zatrzymanie jest proporcjonalne oraz gdy indywidualna ocena sytuacji tej osoby wskazuje, że nie można skutecznie zastosować innych, łagodniejszych środków przymusu.	2. Jeżeli istnieje ryzyko ucieczki danej osoby ***lub jeżeli osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową nie przedstawi dokumentów potwierdzających jej tożsamość***, państwa członkowskie mogą ją zatrzymać w celu zabezpieczenia procedur przekazania zgodnie z niniejszym rozporządzeniem na podstawie indywidualnej oceny i wyłącznie wówczas, gdy takie zatrzymanie jest proporcjonalne oraz gdy indywidualna ocena sytuacji tej osoby wskazuje, że nie można skutecznie zastosować innych, łagodniejszych środków przymusu.

Or. en

Poprawka 1868
Charlie Weimers

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 34 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Jeżeli istnieje ryzyko ucieczki danej osoby, państwa członkowskie mogą ją zatrzymać w celu zabezpieczenia procedur przekazania zgodnie z niniejszym rozporządzeniem na podstawie indywidualnej oceny i wyłącznie wówczas, gdy takie zatrzymanie jest proporcjonalne oraz ***gdy indywidualna ocena*** sytuacji t***ej osoby wskazuje, że nie można skutecznie zastosować innych, łagodniejszych środków przymusu***.	2. Jeżeli istnieje ryzyko ucieczki danej osoby, państwa członkowskie mogą ją zatrzymać w celu zabezpieczenia procedur przekazania zgodnie z niniejszym rozporządzeniem na podstawie indywidualnej oceny i wyłącznie wówczas, gdy takie zatrzymanie jest proporcjonalne***,*** oraz ***w oparciu o ocenę*** sytuacji.

Or. en

Poprawka 1869
Damien Carême

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 34 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Jeżeli ***istnieje ryzyko*** ucieczki ***danej*** osoby, państwa członkowskie mogą ją zatrzymać w celu zabezpieczenia procedur przekazania zgodnie z niniejszym rozporządzeniem na podstawie indywidualnej oceny i wyłącznie wówczas, gdy takie zatrzymanie jest proporcjonalne oraz gdy indywidualna ocena sytuacji tej osoby wskazuje, że nie można skutecznie zastosować innych, łagodniejszych środków przymusu.	2. ***Wyłącznie*** jeżeli ***dowiedziono istnienia poważnego ryzyka*** ucieczki osoby ***ubiegającej się o ochronę międzynarodową***, państwa członkowskie mogą ***w ostateczności*** ją zatrzymać w celu zabezpieczenia procedur przekazania zgodnie z niniejszym rozporządzeniem na podstawie indywidualnej oceny i wyłącznie wówczas, gdy takie zatrzymanie jest proporcjonalne oraz gdy indywidualna ocena sytuacji tej osoby wskazuje, że nie można skutecznie zastosować innych, łagodniejszych środków przymusu.

Or. en

Poprawka 1870
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 34 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Jeżeli istnieje ryzyko ucieczki danej osoby, państwa członkowskie mogą ją zatrzymać w celu zabezpieczenia procedur przekazania zgodnie z niniejszym rozporządzeniem na podstawie indywidualnej oceny i wyłącznie wówczas, gdy takie zatrzymanie jest proporcjonalne oraz gdy indywidualna ocena sytuacji tej osoby wskazuje, że nie można skutecznie zastosować innych, łagodniejszych środków przymusu.	2. Jeżeli istnieje ***znaczące*** ryzyko ucieczki danej osoby, państwa członkowskie mogą ją zatrzymać w celu zabezpieczenia procedur przekazania zgodnie z niniejszym rozporządzeniem na podstawie indywidualnej oceny i wyłącznie wówczas, gdy takie zatrzymanie jest proporcjonalne oraz gdy indywidualna ocena sytuacji tej osoby wskazuje, że nie można skutecznie zastosować innych, łagodniejszych środków przymusu.

Or. en

Poprawka 1871
Annalisa Tardino

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 34 – ustęp 2 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	2a. Państwa członkowskie zatrzymują osobę ubiegającą się o ochronę międzynarodową stanowiącą zagrożenie dla bezpieczeństwa narodowego i porządku publicznego oraz z jakiegokolwiek innego powodu, który można uznać za istotny zgodnie z prawem krajowym.

Or. en

Poprawka 1872
Damien Carême

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 34 – ustęp 3 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3. Zatrzymanie powinno trwać jak najkrócej i nie dłużej, niż jest to rzeczywiście niezbędne do przeprowadzenia niezbędnych procedur administracyjnych z zachowaniem należytej staranności do momentu przeprowadzenia przekazania na podstawie niniejszego rozporządzenia.	3. Zatrzymanie powinno trwać jak najkrócej i nie dłużej, niż jest to rzeczywiście niezbędne do przeprowadzenia niezbędnych procedur administracyjnych z zachowaniem należytej staranności do momentu przeprowadzenia przekazania na podstawie niniejszego rozporządzenia. ***Zatrzymanie nigdy nie leży w najlepszym interesie dzieci, zatem zatrzymywanie małoletnich na podstawie niniejszego rozporządzenia jest zabronione. Państwa członkowskie zapewniają małoletnim i rodzinom z małoletnimi dziećmi zakwaterowanie w nieizolacyjnych placówkach środowiskowych w trakcie rozpatrywania ich wniosku. Dzieci bez opieki umieszcza się w odpowiednich alternatywnych placówkach opieki w krajowym systemie ochrony dzieci z uwzględnieniem ich najlepszego interesu oraz ich zdania.***

Or. en

Poprawka 1873
Charlie Weimers

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 34 – ustęp 3 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3. ***Zatrzymanie powinno trwać jak najkrócej i nie dłużej, niż jest to rzeczywiście niezbędne do przeprowadzenia niezbędnych procedur administracyjnych z zachowaniem należytej staranności do momentu przeprowadzenia przekazania na podstawie niniejszego rozporządzenia***.	3. ***Czas trwania i warunki zatrzymania określa ustawodawstwo krajowe***.

Or. en

Poprawka 1874
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 34 – ustęp 3 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3. Zatrzymanie powinno trwać jak najkrócej i nie dłużej, niż jest to rzeczywiście niezbędne do przeprowadzenia niezbędnych procedur administracyjnych z zachowaniem należytej staranności do momentu przeprowadzenia przekazania na podstawie niniejszego rozporządzenia.	3. Zatrzymanie powinno trwać jak najkrócej i nie dłużej, niż jest to rzeczywiście niezbędne do przeprowadzenia niezbędnych procedur administracyjnych z zachowaniem należytej staranności do momentu przeprowadzenia przekazania na podstawie niniejszego rozporządzenia ***i w żadnym przypadku nie może trwać dłużej niż trzy miesiące***.

Or. en

Poprawka 1875

Annalisa Tardino

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 34 – ustęp 3 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3. Zatrzymanie powinno trwać ***jak najkrócej i nie dłużej, niż jest to rzeczywiście niezbędne*** do przeprowadzenia niezbędnych procedur administracyjnych z zachowaniem należytej staranności do momentu przeprowadzenia przekazania na podstawie niniejszego rozporządzenia.	3. Zatrzymanie powinno trwać ***przez okres konieczny*** do przeprowadzenia niezbędnych procedur administracyjnych z zachowaniem należytej staranności do momentu przeprowadzenia przekazania na podstawie niniejszego rozporządzenia.

Or. en

Poprawka 1876
Nicola Procaccini

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 34 – ustęp 3 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3. Zatrzymanie powinno trwać ***jak najkrócej i*** nie dłużej, niż jest to rzeczywiście niezbędne do przeprowadzenia niezbędnych procedur administracyjnych z zachowaniem należytej staranności do momentu przeprowadzenia przekazania na podstawie niniejszego rozporządzenia.	3. Zatrzymanie powinno trwać nie dłużej, niż jest to rzeczywiście niezbędne do przeprowadzenia niezbędnych procedur administracyjnych z zachowaniem należytej staranności do momentu przeprowadzenia przekazania na podstawie niniejszego rozporządzenia.

Or. en

Poprawka 1877
Charlie Weimers

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 34 – ustęp 3 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*

Jeżeli osobę ubiegającą się o ochronę międzynarodową lub inną osobę, o której mowa w art. 26 ust. 1 lit. b), c) lub d), zatrzymano na podstawie niniejszego artykułu, termin złożenia wniosku o przejęcie lub powiadomienia o wtórnym przejęciu nie przekracza dwóch ***tygodni*** od rejestracji wniosku. Jeżeli osobę zatrzymano na późniejszym etapie niż rejestracja wniosku, termin złożenia wniosku o przejęcie lub powiadomienia o wtórnym przejęciu nie przekracza jednego ***tygodnia*** od dnia zatrzymania tej osoby. ***Państwo członkowskie prowadzące postępowanie zgodnie z niniejszym rozporządzeniem zwraca się o udzielenie pilnej odpowiedzi na wniosek o przejęcie. Odpowiedzi takiej udziela się w terminie jednego tygodnia od otrzymania wniosku o przejęcie. Brak odpowiedzi w terminie jednego tygodnia jest równoznaczny z przyjęciem wniosku o przejęcie i pociąga za sobą obowiązek przejęcia danej osoby, w tym obowiązek poczynienia odpowiednich przygotowań do jej przybycia.***	Jeżeli osobę ubiegającą się o ochronę międzynarodową lub inną osobę, o której mowa w art. 26 ust. 1 lit. b), c) lub d), zatrzymano na podstawie niniejszego artykułu, termin złożenia wniosku o przejęcie lub powiadomienia o wtórnym przejęciu nie przekracza dwóch ***miesięcy*** od rejestracji wniosku. Jeżeli osobę zatrzymano na późniejszym etapie niż rejestracja wniosku, termin złożenia wniosku o przejęcie lub powiadomienia o wtórnym przejęciu nie przekracza jednego ***miesiąca*** od dnia zatrzymania tej osoby.

Or. en

Poprawka 1878
Annalisa Tardino

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 34 – ustęp 3 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Jeżeli osobę ubiegającą się o ochronę międzynarodową lub inną osobę, o której mowa w art. 26 ust. 1 lit. b), c) lub d), zatrzymano na podstawie niniejszego artykułu, termin złożenia wniosku o przejęcie lub ***powiadomienia*** o ***wtórnym przejęciu*** nie przekracza dwóch ***tygodni*** od rejestracji wniosku. Jeżeli osobę zatrzymano na późniejszym etapie niż rejestracja wniosku, termin złożenia	Jeżeli osobę ubiegającą się o ochronę międzynarodową lub inną osobę, o której mowa w art. 26 ust. 1 lit. b), c) lub d), zatrzymano na podstawie niniejszego artykułu, termin złożenia wniosku o przejęcie lub ***wniosku*** o ***wtórne przejęcie*** nie przekracza dwóch ***miesięcy*** od rejestracji wniosku. Jeżeli osobę zatrzymano na późniejszym etapie niż rejestracja wniosku, termin złożenia

wniosku o przejęcie lub powiadomienia o wtórnym przejęciu nie przekracza ***jednego tygodnia*** od dnia zatrzymania tej osoby. Państwo członkowskie prowadzące postępowanie zgodnie z niniejszym rozporządzeniem zwraca się o udzielenie pilnej odpowiedzi na wniosek o przejęcie. Odpowiedzi takiej udziela się w terminie ***jednego tygodnia*** od otrzymania wniosku o przejęcie. Brak odpowiedzi w terminie ***jednego tygodnia*** jest równoznaczny z przyjęciem wniosku o przejęcie i pociąga za sobą obowiązek przejęcia danej osoby, w tym obowiązek poczynienia odpowiednich przygotowań do jej przybycia.

wniosku o przejęcie lub powiadomienia o wtórnym przejęciu nie przekracza ***dwóch tygodni*** od dnia zatrzymania tej osoby. Państwo członkowskie prowadzące postępowanie zgodnie z niniejszym rozporządzeniem zwraca się o udzielenie pilnej odpowiedzi na wniosek o przejęcie. Odpowiedzi takiej udziela się w terminie ***dwóch tygodni*** od otrzymania wniosku o przejęcie. Brak odpowiedzi w terminie ***dwóch tygodni*** jest równoznaczny z przyjęciem wniosku o przejęcie i pociąga za sobą obowiązek przejęcia danej osoby, w tym obowiązek poczynienia odpowiednich przygotowań do jej przybycia.

Or. en

Poprawka 1879
Damien Carême

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 34 – ustęp 3 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Jeżeli osobę ubiegającą się o ochronę międzynarodową ***lub inną osobę, o której mowa w art. 26 ust. 1 lit. b), c) lub d),*** zatrzymano na podstawie niniejszego artykułu, termin złożenia wniosku o przejęcie lub ***powiadomienia*** o ***wtórnym przejęciu*** nie przekracza dwóch tygodni od rejestracji wniosku. Jeżeli osobę zatrzymano na późniejszym etapie niż rejestracja wniosku, termin złożenia wniosku o przejęcie lub ***powiadomienia*** o ***wtórnym przejęciu*** nie przekracza jednego tygodnia od dnia zatrzymania tej osoby. Państwo członkowskie prowadzące postępowanie zgodnie z niniejszym rozporządzeniem zwraca się o udzielenie pilnej odpowiedzi na wniosek o przejęcie. Odpowiedzi takiej udziela się w terminie jednego tygodnia od otrzymania wniosku o przejęcie. Brak odpowiedzi w terminie	Jeżeli osobę ubiegającą się o ochronę międzynarodową zatrzymano na podstawie niniejszego artykułu, termin złożenia wniosku o przejęcie lub ***wniosku*** o ***wtórne przejęcie*** nie przekracza dwóch tygodni od rejestracji wniosku. Jeżeli osobę zatrzymano na późniejszym etapie niż rejestracja wniosku, termin złożenia wniosku o przejęcie lub ***wniosku*** o ***wtórne przejęcie*** nie przekracza jednego tygodnia od dnia zatrzymania tej osoby. Państwo członkowskie prowadzące postępowanie zgodnie z niniejszym rozporządzeniem zwraca się o udzielenie pilnej odpowiedzi na wniosek o przejęcie. Odpowiedzi takiej udziela się w terminie jednego tygodnia od otrzymania wniosku o przejęcie. Brak odpowiedzi w terminie jednego tygodnia jest równoznaczny z przyjęciem wniosku o przejęcie i pociąga za sobą obowiązek

jednego tygodnia jest równoznaczny z przyjęciem wniosku o przejęcie i pociąga za sobą obowiązek przejęcia danej osoby, w tym obowiązek poczynienia odpowiednich przygotowań do jej przybycia.

przejęcia danej osoby, w tym obowiązek poczynienia odpowiednich przygotowań do jej przybycia.

Or. en

Poprawka 1880
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 34 – ustęp 3 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Jeżeli osobę ubiegającą się o ochronę międzynarodową lub inną osobę, o której mowa w art. 26 ust. 1 lit. b), c) lub d), zatrzymano ***na podstawie niniejszego artykułu***, termin złożenia wniosku o przejęcie lub ***powiadomienia*** o ***wtórnym przejęciu*** nie przekracza dwóch tygodni od rejestracji wniosku. Jeżeli osobę zatrzymano na późniejszym etapie niż rejestracja wniosku, termin złożenia wniosku o przejęcie lub ***powiadomienia*** o ***wtórnym przejęciu*** nie przekracza jednego tygodnia od dnia zatrzymania tej osoby. Państwo członkowskie prowadzące postępowanie zgodnie z niniejszym rozporządzeniem zwraca się o udzielenie pilnej odpowiedzi na wniosek o przejęcie. Odpowiedzi takiej udziela się w terminie jednego tygodnia od otrzymania wniosku o przejęcie. Brak odpowiedzi w terminie jednego tygodnia jest równoznaczny z przyjęciem wniosku o przejęcie i pociąga za sobą obowiązek przejęcia danej osoby, w tym obowiązek poczynienia odpowiednich przygotowań do jej przybycia.	Jeżeli osobę ubiegającą się o ochronę międzynarodową lub inną osobę, o której mowa w art. 26 ust. 1 lit. b), c) lub d), zatrzymano, termin złożenia wniosku o przejęcie lub ***wniosku*** o ***wtórne przejęcie*** nie przekracza dwóch tygodni od rejestracji wniosku. Jeżeli osobę zatrzymano na późniejszym etapie niż rejestracja wniosku, termin złożenia wniosku o przejęcie lub ***wniosku*** o ***wtórne przejęcie*** nie przekracza jednego tygodnia od dnia zatrzymania tej osoby. Państwo członkowskie prowadzące postępowanie zgodnie z niniejszym rozporządzeniem zwraca się o udzielenie pilnej odpowiedzi na wniosek o przejęcie. Odpowiedzi takiej udziela się w terminie jednego tygodnia od otrzymania wniosku o przejęcie. Brak odpowiedzi w terminie jednego tygodnia jest równoznaczny z przyjęciem wniosku o przejęcie i pociąga za sobą obowiązek przejęcia danej osoby, w tym obowiązek poczynienia odpowiednich przygotowań do jej przybycia.

Or. en

Poprawka 1881
Nicola Procaccini

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 34 – ustęp 3 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Jeżeli osobę ubiegającą się o ochronę międzynarodową lub inną osobę, o której mowa w art. 26 ust. 1 lit. b), c) lub d), zatrzymano na podstawie niniejszego artykułu, termin złożenia wniosku o przejęcie lub ***powiadomienia*** o ***wtórnym przejęciu*** nie przekracza ***dwóch tygodni*** od rejestracji wniosku. Jeżeli osobę zatrzymano na późniejszym etapie niż rejestracja wniosku, termin złożenia wniosku o przejęcie lub ***powiadomienia*** o ***wtórnym przejęciu*** nie przekracza ***jednego tygodnia*** od dnia zatrzymania tej osoby. Państwo członkowskie prowadzące postępowanie zgodnie z niniejszym rozporządzeniem zwraca się o udzielenie pilnej odpowiedzi na wniosek o przejęcie. Odpowiedzi takiej udziela się w terminie ***jednego tygodnia*** od otrzymania wniosku o przejęcie. Brak odpowiedzi w terminie ***jednego tygodnia*** jest równoznaczny z przyjęciem wniosku o przejęcie i pociąga za sobą obowiązek przejęcia danej osoby, w tym obowiązek poczynienia odpowiednich przygotowań do jej przybycia.	Jeżeli osobę ubiegającą się o ochronę międzynarodową lub inną osobę, o której mowa w art. 26 ust. 1 lit. b), c) lub d), zatrzymano na podstawie niniejszego artykułu, termin złożenia wniosku o przejęcie lub ***wniosku*** o ***wtórne przejęcie*** nie przekracza ***jednego miesiąca*** od rejestracji wniosku. Jeżeli osobę zatrzymano na późniejszym etapie niż rejestracja wniosku, termin złożenia wniosku o przejęcie lub ***wniosku*** o ***wtórne przejęcie*** nie przekracza ***dwóch tygodni*** od dnia zatrzymania tej osoby. Państwo członkowskie prowadzące postępowanie zgodnie z niniejszym rozporządzeniem zwraca się o udzielenie pilnej odpowiedzi na wniosek o przejęcie. Odpowiedzi takiej udziela się w terminie ***dwóch tygodni*** od otrzymania wniosku o przejęcie. Brak odpowiedzi w terminie ***dwóch tygodni*** jest równoznaczny z przyjęciem wniosku o przejęcie i pociąga za sobą obowiązek przejęcia danej osoby, w tym obowiązek poczynienia odpowiednich przygotowań do jej przybycia.

Or. en

Poprawka 1882
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 34 – ustęp 3 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*

Jeżeli osobę ubiegającą się o ochronę międzynarodową lub inną osobę, o której mowa w art. 26 ust. 1 lit. b***), c) lub d)***, zatrzymano na podstawie niniejszego artykułu, termin złożenia wniosku o przejęcie lub ***powiadomienia*** o ***wtórnym przejęciu*** nie przekracza ***dwóch tygodni*** od rejestracji wniosku. Jeżeli osobę zatrzymano na późniejszym etapie niż rejestracja wniosku, termin złożenia wniosku o przejęcie lub ***powiadomienia*** o ***wtórnym przejęciu*** nie przekracza ***jednego tygodnia*** od dnia zatrzymania tej osoby. Państwo członkowskie prowadzące postępowanie zgodnie z niniejszym rozporządzeniem zwraca się o udzielenie pilnej odpowiedzi na wniosek o przejęcie. Odpowiedzi takiej udziela się w terminie ***jednego tygodnia*** od otrzymania wniosku o przejęcie. Brak odpowiedzi w terminie ***jednego tygodnia*** jest równoznaczny z przyjęciem wniosku o przejęcie i pociąga za sobą obowiązek przejęcia danej osoby, w tym obowiązek poczynienia odpowiednich przygotowań do jej przybycia.	Jeżeli osobę ubiegającą się o ochronę międzynarodową lub inną osobę, o której mowa w art. 26 ust. 1 lit. b), zatrzymano na podstawie niniejszego artykułu, termin złożenia wniosku o przejęcie lub ***wniosku*** o ***wtórne przejęcie*** nie przekracza ***jednego miesiąca*** od rejestracji wniosku. Jeżeli osobę zatrzymano na późniejszym etapie niż rejestracja wniosku, termin złożenia wniosku o przejęcie lub ***wniosku*** o ***wtórne przejęcie*** nie przekracza ***dwóch tygodni*** od dnia zatrzymania tej osoby. Państwo członkowskie prowadzące postępowanie zgodnie z niniejszym rozporządzeniem zwraca się o udzielenie pilnej odpowiedzi na wniosek o przejęcie. Odpowiedzi takiej udziela się w terminie ***dwóch tygodni*** od otrzymania wniosku o przejęcie. Brak odpowiedzi w terminie ***dwóch tygodni*** jest równoznaczny z przyjęciem wniosku o przejęcie i pociąga za sobą obowiązek przejęcia danej osoby, w tym obowiązek poczynienia odpowiednich przygotowań do jej przybycia.

Or. en

Poprawka 1883
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 34 – ustęp 3 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Jeżeli osobę ubiegającą się o ochronę międzynarodową lub inną osobę, o której mowa w art. 26 ust. 1 lit. b), c) ***lub d)***, zatrzymano na podstawie niniejszego artykułu, termin złożenia wniosku o przejęcie lub ***powiadomienia*** o ***wtórnym przejęciu*** nie przekracza dwóch tygodni od rejestracji wniosku. Jeżeli osobę	Jeżeli osobę ubiegającą się o ochronę międzynarodową lub inną osobę, o której mowa w art. 26 ust. 1 lit. b), zatrzymano na podstawie niniejszego artykułu, termin złożenia wniosku o przejęcie lub ***wniosku*** o ***wtórne przejęcie*** nie przekracza dwóch tygodni od rejestracji wniosku. Jeżeli osobę zatrzymano na późniejszym etapie

zatrzymano na późniejszym etapie niż rejestracja wniosku, termin złożenia wniosku o przejęcie lub powiadomienia o wtórnym przejęciu nie przekracza jednego tygodnia od dnia zatrzymania tej osoby. Państwo członkowskie prowadzące postępowanie zgodnie z niniejszym rozporządzeniem zwraca się o udzielenie pilnej odpowiedzi na wniosek o przejęcie. Odpowiedzi takiej udziela się w terminie jednego tygodnia od otrzymania wniosku o przejęcie. Brak odpowiedzi w terminie jednego tygodnia jest równoznaczny z przyjęciem wniosku o przejęcie i pociąga za sobą obowiązek przejęcia danej osoby, w tym obowiązek poczynienia odpowiednich przygotowań do jej przybycia.

niż rejestracja wniosku, termin złożenia wniosku o przejęcie lub powiadomienia o wtórnym przejęciu nie przekracza jednego tygodnia od dnia zatrzymania tej osoby. Państwo członkowskie prowadzące postępowanie zgodnie z niniejszym rozporządzeniem zwraca się o udzielenie pilnej odpowiedzi na wniosek o przejęcie. Odpowiedzi takiej udziela się w terminie jednego tygodnia od otrzymania wniosku o przejęcie. Brak odpowiedzi w terminie jednego tygodnia jest równoznaczny z przyjęciem wniosku o przejęcie i pociąga za sobą obowiązek przejęcia danej osoby, w tym obowiązek poczynienia odpowiednich przygotowań do jej przybycia.

Or. en

Poprawka 1884
Annalisa Tardino

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 34 – ustęp 3 – akapit 2 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Jeżeli osoba została zatrzymana na podstawie niniejszego artykułu, jej przekazanie z wnioskującego ***lub powiadamiającego*** państwa członkowskiego do odpowiedzialnego państwa członkowskiego następuje tak szybko, jak to jest praktycznie możliwe, przy czym najpóźniej w ciągu czterech tygodni od:	Jeżeli osoba została zatrzymana na podstawie niniejszego artykułu, jej przekazanie z wnioskującego państwa członkowskiego ***lub państwa członkowskiego, do którego skierowano wniosek***, do odpowiedzialnego państwa członkowskiego następuje tak szybko, jak to jest praktycznie możliwe, przy czym najpóźniej w ciągu czterech tygodni od:

Or. en

Poprawka 1885
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Wniosek dotyczący rozporządzenia

Artykuł 34 – ustęp 3 – akapit 2 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Jeżeli osoba została zatrzymana na podstawie niniejszego artykułu, jej przekazanie z wnioskującego lub powiadamiającego państwa członkowskiego do odpowiedzialnego państwa członkowskiego następuje tak szybko, jak to jest praktycznie możliwe, przy czym najpóźniej w ciągu ***czterech*** tygodni od:	Jeżeli osoba została zatrzymana na podstawie niniejszego artykułu, jej przekazanie z wnioskującego lub powiadamiającego państwa członkowskiego do odpowiedzialnego państwa członkowskiego następuje tak szybko, jak to jest praktycznie możliwe, przy czym najpóźniej w ciągu ***sześciu*** tygodni od:

Or. en

Poprawka 1886
Damien Carême

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 34 – ustęp 3 – akapit 2 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Jeżeli osoba została zatrzymana na podstawie niniejszego artykułu, jej przekazanie z wnioskującego ***lub powiadamiającego*** państwa członkowskiego do odpowiedzialnego państwa członkowskiego następuje tak szybko, jak to jest praktycznie możliwe, przy czym najpóźniej w ciągu czterech tygodni od:	Jeżeli osoba ***ubiegająca się o ochronę międzynarodową*** została zatrzymana na podstawie niniejszego artykułu, jej przekazanie z wnioskującego państwa członkowskiego do odpowiedzialnego państwa członkowskiego następuje tak szybko, jak to jest praktycznie możliwe, przy czym najpóźniej w ciągu czterech tygodni od:

Or. en

Poprawka 1887
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 34 – ustęp 3 – akapit 2 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*

Jeżeli osoba została zatrzymana na podstawie niniejszego artykułu, jej przekazanie z wnioskującego ***lub powiadamiającego*** państwa członkowskiego do odpowiedzialnego państwa członkowskiego następuje tak szybko, jak to jest praktycznie możliwe, przy czym najpóźniej w ciągu czterech tygodni od:	Jeżeli osoba została zatrzymana na podstawie niniejszego artykułu, jej przekazanie z wnioskującego państwa członkowskiego do odpowiedzialnego państwa członkowskiego następuje tak szybko, jak to jest praktycznie możliwe, przy czym najpóźniej w ciągu czterech tygodni od:

Or. en

Poprawka 1888
Damien Carême

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 34 – ustęp 3 – akapit 2 – litera a

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
a) dnia, w którym przyjęto wniosek ***lub potwierdzono powiadomienie o wtórnym przejęciu***, ***lub***	a) dnia, w którym przyjęto wniosek,

Or. en

Poprawka 1889
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 34 – ustęp 3 – akapit 2 – litera a

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
a) dnia, w którym przyjęto wniosek ***lub potwierdzono powiadomienie o wtórnym przejęciu***, lub	a) dnia, w którym przyjęto wniosek, lub

Or. en

Poprawka 1890
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 34 – ustęp 3 – akapit 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Jeżeli wnioskujące lub powiadamiające państwo członkowskie nie dotrzyma terminu złożenia wniosku o przejęcie lub powiadomienia o wtórnym przejęciu lub jeżeli decyzja o przekazaniu nie zostanie wydana w terminie określonym w art. 32 ust. 1 lub jeżeli przekazanie nie nastąpi w ciągu czterech tygodni, o których mowa w akapicie trzecim niniejszego ustępu, dana osoba nie podlega dalszemu zatrzymaniu. Art. 29, 31 i 35 nadal stosuje się odpowiednio.	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 1891
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 34 – ustęp 3 – akapit 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Jeżeli wnioskujące ***lub powiadamiające*** państwo członkowskie nie dotrzyma terminu złożenia wniosku o przejęcie lub ***powiadomienia*** o ***wtórnym przejęciu*** lub jeżeli decyzja o przekazaniu nie zostanie wydana w terminie określonym w art. 32 ust. 1 lub jeżeli przekazanie nie nastąpi w ciągu czterech tygodni, o których mowa w akapicie trzecim niniejszego ustępu, dana osoba nie podlega dalszemu zatrzymaniu. Art. 29, 31 i 35 nadal stosuje się odpowiednio.	Jeżeli wnioskujące państwo członkowskie nie dotrzyma terminu złożenia wniosku o przejęcie lub ***wniosku*** o ***wtórne przejęcie*** lub jeżeli decyzja o przekazaniu nie zostanie wydana w terminie określonym w art. 32 ust. 1 lub jeżeli przekazanie nie nastąpi w ciągu czterech tygodni, o których mowa w akapicie trzecim niniejszego ustępu, dana osoba nie podlega dalszemu zatrzymaniu. Art. 29, 31 i 35 nadal stosuje się odpowiednio.

Or. en

Poprawka 1892
Damien Carême

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 34 – ustęp 3 – akapit 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Jeżeli wnioskujące ***lub powiadamiające*** państwo członkowskie nie dotrzyma terminu złożenia wniosku o przejęcie lub ***powiadomienia*** o ***wtórnym przejęciu*** lub jeżeli decyzja o przekazaniu nie zostanie wydana w terminie określonym w art. 32 ust. 1 lub jeżeli przekazanie nie nastąpi w ciągu czterech tygodni, o których mowa w akapicie trzecim niniejszego ustępu, dana osoba nie podlega dalszemu zatrzymaniu. Art. 29, 31 i 35 nadal stosuje się odpowiednio.	Jeżeli wnioskujące państwo członkowskie nie dotrzyma terminu złożenia wniosku o przejęcie lub ***wniosku*** o ***wtórne przejęcie*** lub jeżeli decyzja o przekazaniu nie zostanie wydana w terminie określonym w art. 32 ust. 1 lub jeżeli przekazanie nie nastąpi w ciągu czterech tygodni, o których mowa w akapicie trzecim niniejszego ustępu, dana osoba nie podlega dalszemu zatrzymaniu. Art. 29, 31 i 35 nadal stosuje się odpowiednio.

Or. en

Poprawka 1893
Nicola Procaccini

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 34 – ustęp 3 – akapit 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Jeżeli wnioskujące ***lub powiadamiające*** państwo członkowskie nie dotrzyma terminu złożenia wniosku o przejęcie lub ***powiadomienia*** o ***wtórnym przejęciu*** lub jeżeli decyzja o przekazaniu nie zostanie wydana w terminie określonym w art. 32 ust. 1 lub jeżeli przekazanie nie nastąpi w ciągu ***czterech*** tygodni, o których mowa w akapicie trzecim niniejszego ustępu, dana osoba nie podlega dalszemu zatrzymaniu. Art. 29, 31 i 35 nadal stosuje się odpowiednio.	Jeżeli wnioskujące państwo członkowskie nie dotrzyma terminu złożenia wniosku o przejęcie lub ***wniosku*** o ***wtórne przejęcie*** lub jeżeli decyzja o przekazaniu nie zostanie wydana w terminie określonym w art. 32 ust. 1 lub jeżeli przekazanie nie nastąpi w ciągu ***ośmiu*** tygodni, o których mowa w akapicie trzecim niniejszego ustępu, dana osoba nie podlega dalszemu zatrzymaniu. Art. 29, 31 i 35 nadal stosuje się odpowiednio.

Or. en

Poprawka 1894
Damien Carême

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 34 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
4. Jeżeli osoba zostaje zatrzymana na podstawie niniejszego artykułu, orzeczenie o nakazie zatrzymania wydają w formie pisemnej organy sądowe. Nakaz zatrzymania musi zawierać powody faktyczne i prawne stanowiące jego podstawę.	4. Jeżeli osoba ***ubiegająca się o ochronę międzynarodową*** zostaje zatrzymana na podstawie niniejszego artykułu, orzeczenie o nakazie zatrzymania wydają w formie pisemnej organy sądowe. Nakaz zatrzymania musi zawierać powody faktyczne i prawne stanowiące jego podstawę***, a także informację o rozpatrzeniu dostępnych środków alternatywnych oraz o przyczynach braku możliwości ich skutecznego zastosowania***.

Or. en

Poprawka 1895
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 34 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
4. Jeżeli osoba zostaje zatrzymana na podstawie niniejszego artykułu, orzeczenie o nakazie zatrzymania wydają w formie pisemnej organy sądowe. Nakaz zatrzymania musi zawierać powody faktyczne i prawne stanowiące jego podstawę.	4. Jeżeli osoba zostaje zatrzymana na podstawie niniejszego artykułu, orzeczenie o nakazie zatrzymania wydają w formie pisemnej organy sądowe. Nakaz zatrzymania musi zawierać powody faktyczne i prawne stanowiące jego podstawę***, a także informację o rozpatrzeniu dostępnych środków alternatywnych oraz o przyczynach braku możliwości ich skutecznego zastosowania***.

Or. en

Poprawka 1896
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 34 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
4. Jeżeli osoba zostaje zatrzymana ***na podstawie niniejszego artykułu***, orzeczenie o nakazie zatrzymania wydają w formie pisemnej organy sądowe. Nakaz zatrzymania musi zawierać powody faktyczne i prawne stanowiące jego podstawę.	4. Jeżeli osoba zostaje zatrzymana, orzeczenie o nakazie zatrzymania wydają w formie pisemnej organy sądowe. Nakaz zatrzymania musi zawierać powody faktyczne i prawne stanowiące jego podstawę***, a także informację o rozpatrzeniu dostępnych środków alternatywnych oraz o przyczynach braku możliwości ich skutecznego zastosowania***.

Or. en

Poprawka 1897
Annalisa Tardino

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 34 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
4. Jeżeli osoba zostaje zatrzymana na podstawie niniejszego artykułu, orzeczenie o nakazie zatrzymania ***wydają*** w formie pisemnej ***organy sądowe***. ***Nakaz zatrzymania musi zawierać powody faktyczne i prawne stanowiące jego podstawę.***	4. Jeżeli osoba zostaje zatrzymana na podstawie niniejszego artykułu, orzeczenie o nakazie zatrzymania ***wydaje*** w formie pisemnej ***właściwy organ krajowy***.

Or. en

Poprawka 1898
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 34 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
4. Jeżeli osoba zostaje zatrzymana na podstawie niniejszego artykułu, orzeczenie o nakazie zatrzymania wydają w formie pisemnej organy sądowe. Nakaz zatrzymania musi zawierać powody faktyczne i prawne stanowiące jego podstawę.	4. Jeżeli osoba zostaje zatrzymana na podstawie niniejszego artykułu, orzeczenie o nakazie zatrzymania wydają w formie pisemnej organy ***administracyjne i*** sądowe. Nakaz zatrzymania musi zawierać powody faktyczne i prawne stanowiące jego podstawę.

Or. en

Poprawka 1899
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 34 – ustęp 5

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
5. W odniesieniu do warunków zatrzymania i gwarancji mających zastosowanie do osób ubiegających się o ochronę międzynarodową zatrzymanych w celu zabezpieczenia procedur przekazania do odpowiedzialnego państwa członkowskiego zastosowanie mają art. 9, 10 i 11 dyrektywy XXX/XXX/UE [dyrektywa w sprawie warunków przyjmowania].	5. W odniesieniu do warunków zatrzymania***, które muszą zapewniać pełne poszanowanie praw podstawowych danej osoby,*** i gwarancji mających zastosowanie do osób ubiegających się o ochronę międzynarodową zatrzymanych w celu zabezpieczenia procedur przekazania do odpowiedzialnego państwa członkowskiego zastosowanie mają art. 9, 10 i 11 dyrektywy XXX/XXX/UE [dyrektywa w sprawie warunków przyjmowania].

Or. en

Poprawka 1900
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 34 – ustęp 5

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
5. W odniesieniu do warunków zatrzymania i gwarancji mających zastosowanie do osób ubiegających się o ochronę międzynarodową zatrzymanych w celu zabezpieczenia procedur przekazania do odpowiedzialnego państwa członkowskiego zastosowanie mają art. 9, 10 i 11 dyrektywy XXX/XXX/UE [dyrektywa w sprawie warunków przyjmowania].	5. W odniesieniu do warunków zatrzymania***, które muszą zapewniać pełne poszanowanie praw podstawowych danej osoby,*** i gwarancji mających zastosowanie do osób ubiegających się o ochronę międzynarodową zatrzymanych w celu zabezpieczenia procedur przekazania do odpowiedzialnego państwa członkowskiego zastosowanie mają art. 9, 10 i 11 dyrektywy XXX/XXX/UE [dyrektywa w sprawie warunków przyjmowania].

Or. en

Poprawka 1901
Charlie Weimers

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 35

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
[...]	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 1902
Lukas Mandl

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 35 – ustęp 1 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Przekazanie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową lub innej osoby, o której mowa w art. 26 ust. 1 lit. b), c) i d), z wnioskującego lub powiadamiającego państwa członkowskiego do odpowiedzialnego państwa członkowskiego przeprowadza się zgodnie z prawem krajowym	1. Przekazanie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową lub innej osoby, o której mowa w art. 26 ust. 1 lit. b), c) i d), z wnioskującego lub powiadamiającego państwa członkowskiego do odpowiedzialnego państwa członkowskiego przeprowadza się zgodnie z prawem krajowym

wnioskującego lub powiadamiającego państwa członkowskiego, po konsultacjach między zainteresowanymi państwami członkowskimi, tak szybko, jak to jest praktycznie możliwe***, a najpóźniej w ciągu sześciu miesięcy od przyjęcia wniosku o przejęcie lub potwierdzenia powiadomienia o wtórnym przejęciu przez inne państwo członkowskie lub od ostatecznej decyzji w sprawie odwołania się lub ponownego rozpoznania decyzji o przekazaniu, w przypadku gdy mają one skutek zawieszający zgodnie art. 33 ust. 3. Termin ten może zostać przedłużony maksymalnie do jednego roku, jeżeli przekazania nie można przeprowadzić w związku z uwięzieniem danej osoby.***	wnioskującego lub powiadamiającego państwa członkowskiego, po konsultacjach między zainteresowanymi państwami członkowskimi, tak szybko, jak to jest praktycznie możliwe.

Or. en

Uzasadnienie

W przeszłości większości przekazań nie można było przeprowadzić z powodu ucieczki osób ubiegających się o ochronę międzynarodową i sześciomiesięcznego terminu, który prowadzi do przeniesienia odpowiedzialności. Migracja wtórna jest kluczowym problemem osłabiającym skuteczność wspólnego europejskiego systemu azylowego. Dlatego należy skreślić termin sześciu miesięcy.

Poprawka 1903
Damien Carême

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 35 – ustęp 1 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Przekazanie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową ***lub innej osoby, o której mowa w art. 26 ust. 1 lit. b), c) i d),*** z wnioskującego ***lub powiadamiającego*** państwa członkowskiego do odpowiedzialnego państwa członkowskiego przeprowadza się zgodnie z prawem krajowym wnioskującego ***lub powiadamiającego*** państwa członkowskiego, po konsultacjach między zainteresowanymi państwami	1. Przekazanie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową z wnioskującego państwa członkowskiego do odpowiedzialnego państwa członkowskiego przeprowadza się zgodnie z prawem krajowym wnioskującego państwa członkowskiego, po konsultacjach między zainteresowanymi państwami członkowskimi, tak szybko, jak to jest praktycznie możliwe, a najpóźniej w ciągu sześciu miesięcy od przyjęcia wniosku

członkowskimi, tak szybko, jak to jest praktycznie możliwe, a najpóźniej w ciągu sześciu miesięcy od przyjęcia wniosku o przejęcie lub ***potwierdzenia powiadomienia*** o ***wtórnym przejęciu*** przez inne państwo członkowskie lub od ostatecznej decyzji w sprawie odwołania się lub ponownego rozpoznania decyzji o przekazaniu***, w przypadku gdy mają one skutek zawieszający*** zgodnie art. 33 ust. 3. Termin ten może zostać przedłużony maksymalnie do jednego roku, jeżeli przekazania nie można przeprowadzić w związku z uwięzieniem danej osoby.

o przejęcie lub o ***wtórne przejęcie*** przez inne państwo członkowskie lub od ostatecznej decyzji w sprawie odwołania się lub ponownego rozpoznania decyzji o przekazaniu zgodnie art. 33 ust. 3. ***Wyłącznie w przypadku wniosku o przejęcie*** termin ten może zostać przedłużony maksymalnie do jednego roku, jeżeli przekazania nie można przeprowadzić w związku z uwięzieniem danej osoby.

Or. en

Poprawka 1904
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 35 – ustęp 1 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Przekazanie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową lub innej osoby, o której mowa w art. 26 ust. 1 lit. b), c) i d), z wnioskującego lub powiadamiającego państwa członkowskiego do odpowiedzialnego państwa członkowskiego przeprowadza się zgodnie z prawem krajowym wnioskującego lub powiadamiającego państwa członkowskiego, po konsultacjach między zainteresowanymi państwami członkowskimi, tak szybko, jak to jest praktycznie możliwe, a najpóźniej w ciągu ***sześciu*** miesięcy od przyjęcia wniosku o przejęcie lub potwierdzenia powiadomienia o wtórnym przejęciu przez inne państwo członkowskie lub od ostatecznej decyzji w sprawie odwołania się lub ponownego rozpoznania decyzji o przekazaniu, w przypadku gdy mają one skutek zawieszający zgodnie art. 33 ust. 3.	1. Przekazanie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową lub innej osoby, o której mowa w art. 26 ust. 1 lit. b), c) i d), z wnioskującego lub powiadamiającego państwa członkowskiego do odpowiedzialnego państwa członkowskiego przeprowadza się zgodnie z prawem krajowym wnioskującego lub powiadamiającego państwa członkowskiego, po konsultacjach między zainteresowanymi państwami członkowskimi, tak szybko, jak to jest praktycznie możliwe, a najpóźniej w ciągu ***czterech*** miesięcy od przyjęcia wniosku o przejęcie lub potwierdzenia powiadomienia o wtórnym przejęciu przez inne państwo członkowskie lub od ostatecznej decyzji w sprawie odwołania się lub ponownego rozpoznania decyzji o przekazaniu, w przypadku gdy mają one skutek zawieszający zgodnie art. 33 ust. 3**,**

Termin ten może zostać przedłużony maksymalnie do jednego roku, jeżeli przekazania nie można przeprowadzić w związku z uwięzieniem danej osoby.	***chyba że osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową uciekła***. Termin ten może zostać przedłużony maksymalnie do jednego roku, jeżeli przekazania nie można przeprowadzić w związku z uwięzieniem danej osoby.

Or. en

Poprawka 1905
Nicola Procaccini

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 35 – ustęp 1 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Przekazanie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową lub innej osoby, o której mowa w art. 26 ust. 1 lit. b), c) i d), z wnioskującego ***lub powiadamiającego*** państwa członkowskiego do odpowiedzialnego państwa członkowskiego przeprowadza się zgodnie z prawem krajowym wnioskującego ***lub powiadamiającego*** państwa członkowskiego, po konsultacjach między zainteresowanymi państwami członkowskimi, tak szybko, jak to jest praktycznie możliwe, a najpóźniej w ciągu sześciu miesięcy od przyjęcia wniosku o przejęcie lub ***potwierdzenia powiadomienia*** o ***wtórnym przejęciu*** przez inne państwo członkowskie lub od ostatecznej decyzji w sprawie odwołania się lub ponownego rozpoznania decyzji o przekazaniu, w przypadku gdy mają one skutek zawieszający zgodnie art. 33 ust. 3. Termin ten może zostać przedłużony maksymalnie do jednego roku, jeżeli przekazania nie można przeprowadzić w związku z uwięzieniem danej osoby.	1. Przekazanie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową lub innej osoby, o której mowa w art. 26 ust. 1 lit. b), c) i d), z wnioskującego państwa członkowskiego do odpowiedzialnego państwa członkowskiego przeprowadza się zgodnie z prawem krajowym wnioskującego państwa członkowskiego, po konsultacjach między zainteresowanymi państwami członkowskimi, tak szybko, jak to jest praktycznie możliwe, a najpóźniej w ciągu sześciu miesięcy od przyjęcia wniosku o przejęcie lub o ***wtórne przejęcie*** przez inne państwo członkowskie lub od ostatecznej decyzji w sprawie odwołania się lub ponownego rozpoznania decyzji o przekazaniu, w przypadku gdy mają one skutek zawieszający zgodnie art. 33 ust. 3. Termin ten może zostać przedłużony maksymalnie do jednego roku, jeżeli przekazania nie można przeprowadzić w związku z uwięzieniem danej osoby.

Or. en

Poprawka 1906
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 35 – ustęp 1 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Przekazanie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową lub innej osoby, o której mowa w art. 26 ust. 1 lit. b)***, c) i d)***, z wnioskującego lub powiadamiającego państwa członkowskiego do odpowiedzialnego państwa członkowskiego przeprowadza się zgodnie z prawem krajowym wnioskującego lub powiadamiającego państwa członkowskiego, po konsultacjach między zainteresowanymi państwami członkowskimi, tak szybko, jak to jest praktycznie możliwe, a najpóźniej w ciągu sześciu miesięcy od przyjęcia wniosku o przejęcie lub potwierdzenia ***powiadomienia*** o ***wtórnym przejęciu*** przez inne państwo członkowskie lub od ostatecznej decyzji w sprawie odwołania się lub ponownego rozpoznania decyzji o przekazaniu, w przypadku gdy mają one skutek zawieszający zgodnie art. 33 ust. 3. Termin ten może zostać przedłużony maksymalnie do jednego roku, jeżeli przekazania nie można przeprowadzić w związku z uwięzieniem danej osoby.	1. Przekazanie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową lub innej osoby, o której mowa w art. 26 ust. 1 lit. b), z wnioskującego lub powiadamiającego państwa członkowskiego do odpowiedzialnego państwa członkowskiego przeprowadza się zgodnie z prawem krajowym wnioskującego lub powiadamiającego państwa członkowskiego, po konsultacjach między zainteresowanymi państwami członkowskimi, tak szybko, jak to jest praktycznie możliwe, a najpóźniej w ciągu sześciu miesięcy od przyjęcia wniosku o przejęcie lub potwierdzenia ***wniosku*** o ***wtórne przejęcie*** przez inne państwo członkowskie lub od ostatecznej decyzji w sprawie odwołania się lub ponownego rozpoznania decyzji o przekazaniu, w przypadku gdy mają one skutek zawieszający zgodnie art. 33 ust. 3. Termin ten może zostać przedłużony maksymalnie do jednego roku, jeżeli przekazania nie można przeprowadzić w związku z uwięzieniem danej osoby ***i objęciem jej postępowaniem karnym***.

Or. en

Poprawka 1907
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 35 – ustęp 1 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Przekazanie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową lub innej osoby, o której mowa w art. 26 ust. 1 lit. b), c) i d), z wnioskującego ***lub powiadamiającego*** państwa członkowskiego do odpowiedzialnego państwa członkowskiego przeprowadza się zgodnie z prawem krajowym wnioskującego ***lub powiadamiającego*** państwa członkowskiego, po konsultacjach między zainteresowanymi państwami członkowskimi, tak szybko, jak to jest praktycznie możliwe, a najpóźniej w ciągu sześciu miesięcy od przyjęcia wniosku o przejęcie ***lub potwierdzenia powiadomienia o wtórnym przejęciu*** przez inne państwo członkowskie lub od ostatecznej decyzji w sprawie odwołania się lub ponownego rozpoznania decyzji o przekazaniu, w przypadku gdy mają one skutek zawieszający zgodnie art. 33 ust. 3. Termin ten może zostać przedłużony maksymalnie do jednego roku, jeżeli przekazania nie można przeprowadzić w związku z uwięzieniem danej osoby.	1. Przekazanie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową lub innej osoby, o której mowa w art. 26 ust. 1 lit. b), c) i d), z wnioskującego państwa członkowskiego do odpowiedzialnego państwa członkowskiego przeprowadza się zgodnie z prawem krajowym wnioskującego państwa członkowskiego, po konsultacjach między zainteresowanymi państwami członkowskimi, tak szybko, jak to jest praktycznie możliwe, a najpóźniej w ciągu sześciu miesięcy od przyjęcia wniosku o przejęcie przez inne państwo członkowskie lub od ostatecznej decyzji w sprawie odwołania się lub ponownego rozpoznania decyzji o przekazaniu, w przypadku gdy mają one skutek zawieszający zgodnie art. 33 ust. 3. ***Wyłącznie w przypadku wniosku o przejęcie*** termin ten może zostać przedłużony maksymalnie do jednego roku, jeżeli przekazania nie można przeprowadzić w związku z uwięzieniem danej osoby.

Or. en

Poprawka 1908
Annalisa Tardino

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 35 – ustęp 1 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Przekazanie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową lub innej osoby, o której mowa w art. 26 ust. 1 lit. b), c) i d), z wnioskującego ***lub powiadamiającego*** państwa członkowskiego do odpowiedzialnego państwa członkowskiego przeprowadza się zgodnie z prawem krajowym wnioskującego ***lub powiadamiającego***	1. Przekazanie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową lub innej osoby, o której mowa w art. 26 ust. 1 lit. b), c) i d), z wnioskującego państwa członkowskiego do odpowiedzialnego państwa członkowskiego przeprowadza się zgodnie z prawem krajowym wnioskującego państwa członkowskiego, po konsultacjach między zainteresowanymi

państwa członkowskiego, po konsultacjach między zainteresowanymi państwami członkowskimi, tak szybko, jak to jest praktycznie możliwe, a najpóźniej w ciągu sześciu miesięcy od przyjęcia wniosku o przejęcie lub ***potwierdzenia powiadomienia*** o ***wtórnym przejęciu*** przez inne państwo członkowskie lub od ostatecznej decyzji w sprawie odwołania się lub ponownego rozpoznania decyzji o przekazaniu, w przypadku gdy mają one skutek zawieszający zgodnie art. 33 ust. 3. Termin ten może zostać przedłużony maksymalnie do jednego roku, jeżeli przekazania nie można przeprowadzić w związku z uwięzieniem danej osoby.

państwami członkowskimi, tak szybko, jak to jest praktycznie możliwe, a najpóźniej w ciągu sześciu miesięcy od przyjęcia wniosku o przejęcie lub o ***wtórne przejęcie*** przez inne państwo członkowskie lub od ostatecznej decyzji w sprawie odwołania się lub ponownego rozpoznania decyzji o przekazaniu, w przypadku gdy mają one skutek zawieszający zgodnie art. 33 ust. 3. Termin ten może zostać przedłużony maksymalnie do jednego roku ***na ostatni dzień kary więzienia***, jeżeli przekazania nie można przeprowadzić w związku z uwięzieniem danej osoby.

Or. en

Poprawka 1909
Lena Düpont

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 35 – ustęp 1 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Przekazanie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową lub innej osoby, o której mowa w art. 26 ust. 1 lit. b), c) i d), z wnioskującego lub powiadamiającego państwa członkowskiego do odpowiedzialnego państwa członkowskiego przeprowadza się zgodnie z prawem krajowym wnioskującego lub powiadamiającego państwa członkowskiego, po konsultacjach między zainteresowanymi państwami członkowskimi, tak szybko, jak to jest praktycznie możliwe, a najpóźniej w ciągu ***sześciu*** miesięcy od przyjęcia wniosku o przejęcie lub potwierdzenia powiadomienia o wtórnym przejęciu przez inne państwo członkowskie lub od ostatecznej decyzji w sprawie odwołania się lub ponownego rozpoznania decyzji o przekazaniu, w przypadku gdy mają one	1. Przekazanie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową lub innej osoby, o której mowa w art. 26 ust. 1 lit. b), c) i d), z wnioskującego lub powiadamiającego państwa członkowskiego do odpowiedzialnego państwa członkowskiego przeprowadza się zgodnie z prawem krajowym wnioskującego lub powiadamiającego państwa członkowskiego, po konsultacjach między zainteresowanymi państwami członkowskimi, tak szybko, jak to jest praktycznie możliwe, a najpóźniej w ciągu ***12*** miesięcy od przyjęcia wniosku o przejęcie lub potwierdzenia powiadomienia o wtórnym przejęciu przez inne państwo członkowskie lub od ostatecznej decyzji w sprawie odwołania się lub ponownego rozpoznania decyzji o przekazaniu, w przypadku gdy mają one

skutek zawieszający zgodnie art. 33 ust. 3. Termin ten może zostać przedłużony maksymalnie do ***jednego roku***, jeżeli przekazania nie można przeprowadzić w związku z uwięzieniem danej osoby.	skutek zawieszający zgodnie art. 33 ust. 3. Termin ten może zostać przedłużony maksymalnie do ***18 miesięcy***, jeżeli przekazania nie można przeprowadzić w związku z uwięzieniem danej osoby.

Or. en

Poprawka 1910
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 35 – ustęp 1 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Przekazanie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową lub innej osoby, o której mowa w art. 26 ust. 1 lit. b)***, c) i d)***, z wnioskującego lub powiadamiającego państwa członkowskiego do odpowiedzialnego państwa członkowskiego przeprowadza się zgodnie z prawem krajowym wnioskującego lub powiadamiającego państwa członkowskiego, po konsultacjach między zainteresowanymi państwami członkowskimi, tak szybko, jak to jest praktycznie możliwe, a najpóźniej w ciągu sześciu miesięcy od przyjęcia wniosku o przejęcie lub potwierdzenia powiadomienia o wtórnym przejęciu przez inne państwo członkowskie lub od ostatecznej decyzji w sprawie odwołania się lub ponownego rozpoznania decyzji o przekazaniu, w przypadku gdy mają one skutek zawieszający zgodnie art. 33 ust. 3. Termin ten może zostać przedłużony maksymalnie do jednego roku, jeżeli przekazania nie można przeprowadzić w związku z uwięzieniem danej osoby.	1. Przekazanie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową lub innej osoby, o której mowa w art. 26 ust. 1 lit. b), z wnioskującego lub powiadamiającego państwa członkowskiego do odpowiedzialnego państwa członkowskiego przeprowadza się zgodnie z prawem krajowym wnioskującego lub powiadamiającego państwa członkowskiego, po konsultacjach między zainteresowanymi państwami członkowskimi, tak szybko, jak to jest praktycznie możliwe, a najpóźniej w ciągu sześciu miesięcy od przyjęcia wniosku o przejęcie lub potwierdzenia powiadomienia o wtórnym przejęciu przez inne państwo członkowskie lub od ostatecznej decyzji w sprawie odwołania się lub ponownego rozpoznania decyzji o przekazaniu, w przypadku gdy mają one skutek zawieszający zgodnie art. 33 ust. 3. Termin ten może zostać przedłużony maksymalnie do jednego roku, jeżeli przekazania nie można przeprowadzić w związku z uwięzieniem danej osoby.

Or. en

Poprawka 1911

Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 35 – ustęp 1 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Jeżeli przekazania dokonuje się w celu relokacji, odbywa się ono w terminie określonym w art. 57 ust. 9.	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 1912
Nicola Procaccini

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 35 – ustęp 1 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Jeżeli przekazania dokonuje się w celu relokacji, odbywa się ono w terminie określonym w art. 57 ust. 9.	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 1913
Annalisa Tardino

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 35 – ustęp 1 – akapit 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Jeżeli przekazanie do odpowiedzialnego państwa członkowskiego odbywa się w drodze wyjazdu pod nadzorem lub wyjazdu pod eskortą, państwa członkowskie zapewniają, aby było ono przeprowadzone w sposób humanitarny i z pełnym poszanowaniem praw podstawowych i godności ludzkiej.	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 1914
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 35 – ustęp 1 – akapit 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Jeżeli przekazanie do odpowiedzialnego państwa członkowskiego odbywa się w drodze wyjazdu pod nadzorem lub wyjazdu pod eskortą, państwa członkowskie zapewniają, aby było ono przeprowadzone w sposób humanitarny i z pełnym poszanowaniem praw podstawowych i godności ludzkiej.	*(Nie dotyczy polskiej wersji językowej)*

Or. en

Poprawka 1915
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 35 – ustęp 1 – akapit 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
W miarę potrzeby wnioskujące lub powiadamiające państwo członkowskie wydaje osobie ubiegającej się o ochronę międzynarodową przepustkę. Komisja w drodze aktów wykonawczych określa wzór przepustki. Te akty wykonawcze przyjmuje się zgodnie z procedurą sprawdzającą, o której mowa w art. 67 ust. 2.	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 1916
Damien Carême

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 35 – ustęp 1 – akapit 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
W miarę potrzeby wnioskujące lub powiadamiające państwo członkowskie wydaje osobie ubiegającej się o ochronę międzynarodową przepustkę. Komisja w drodze aktów wykonawczych określa wzór przepustki. Te akty wykonawcze przyjmuje się zgodnie z procedurą sprawdzającą, o której mowa w art. 67 ust. 2.	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 1917
Nicola Procaccini

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 35 – ustęp 1 – akapit 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
W miarę potrzeby wnioskujące ***lub powiadamiające*** państwo członkowskie wydaje osobie ubiegającej się o ochronę międzynarodową przepustkę. Komisja w drodze aktów wykonawczych określa wzór przepustki. Te akty wykonawcze przyjmuje się zgodnie z procedurą sprawdzającą, o której mowa w art. 67 ust. 2.	W miarę potrzeby wnioskujące państwo członkowskie wydaje osobie ubiegającej się o ochronę międzynarodową przepustkę. Komisja w drodze aktów wykonawczych określa wzór przepustki. Te akty wykonawcze przyjmuje się zgodnie z procedurą sprawdzającą, o której mowa w art. 67 ust. 2.

Or. en

Poprawka 1918
Damien Carême

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 35 – ustęp 1 – akapit 4

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Odpowiedzialne państwo członkowskie powiadamia wnioskujące ***lub powiadamiające*** państwo członkowskie, w zależności od przypadku, o bezpiecznym przybyciu danej osoby lub o tym, że osoba ta nie zjawiła się w wyznaczonym terminie.	Odpowiedzialne państwo członkowskie powiadamia wnioskujące państwo członkowskie, w zależności od przypadku, o bezpiecznym przybyciu danej osoby lub o tym, że osoba ta nie zjawiła się w wyznaczonym terminie.

Or. en

Poprawka 1919
Nicola Procaccini

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 35 – ustęp 1 – akapit 4

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Odpowiedzialne państwo członkowskie powiadamia wnioskujące ***lub powiadamiające*** państwo członkowskie, w zależności od przypadku, o bezpiecznym przybyciu danej osoby lub o tym, że osoba ta nie zjawiła się w wyznaczonym terminie.	Odpowiedzialne państwo członkowskie powiadamia wnioskujące państwo członkowskie, w zależności od przypadku, o bezpiecznym przybyciu danej osoby lub o tym, że osoba ta nie zjawiła się w wyznaczonym terminie.

Or. en

Poprawka 1920
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 35 – ustęp 1 – akapit 4

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Odpowiedzialne państwo członkowskie powiadamia wnioskujące ***lub powiadamiające*** państwo członkowskie, w zależności od przypadku, o bezpiecznym przybyciu danej osoby lub o tym, że osoba ta nie zjawiła się w wyznaczonym	Odpowiedzialne państwo członkowskie powiadamia wnioskujące państwo członkowskie, w zależności od przypadku, o bezpiecznym przybyciu danej osoby lub o tym, że osoba ta nie zjawiła się w wyznaczonym terminie.

terminie.

Or. en

Poprawka 1921
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 35 – ustęp 2 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Jeżeli nie dokonano przekazania w terminie określonym w ust. 1 akapit pierwszy, odpowiedzialne państwo członkowskie zostaje zwolnione z obowiązku przejęcia lub wtórnego przejęcia zainteresowanej osoby, a odpowiedzialność zostaje przeniesiona na wnioskujące lub powiadamiające państwo członkowskie.	2. Jeżeli nie dokonano przekazania w terminie określonym w ust. 1 akapit pierwszy, odpowiedzialne państwo członkowskie zostaje zwolnione z obowiązku przejęcia lub wtórnego przejęcia zainteresowanej osoby, a odpowiedzialność zostaje przeniesiona na wnioskujące lub powiadamiające państwo członkowskie***, chyba że odpowiedzialne państwo członkowskie odpowiada za nieprzekazanie***.

Or. en

Poprawka 1922
Annalisa Tardino

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 35 – ustęp 2 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Jeżeli nie dokonano przekazania w terminie określonym w ust. 1 akapit pierwszy, odpowiedzialne państwo członkowskie zostaje zwolnione z obowiązku przejęcia lub wtórnego przejęcia zainteresowanej osoby, a odpowiedzialność zostaje przeniesiona na wnioskujące ***lub powiadamiające*** państwo członkowskie.	2. Jeżeli nie dokonano przekazania w terminie określonym w ust. 1 akapit pierwszy, odpowiedzialne państwo członkowskie zostaje zwolnione z obowiązku przejęcia lub wtórnego przejęcia zainteresowanej osoby, a odpowiedzialność zostaje przeniesiona na wnioskujące państwo członkowskie.

Or. en

Poprawka 1923
Damien Carême

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 35 – ustęp 2 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Jeżeli nie dokonano przekazania w terminie określonym w ust. 1 akapit pierwszy, odpowiedzialne państwo członkowskie zostaje zwolnione z obowiązku przejęcia lub wtórnego przejęcia zainteresowanej osoby, a odpowiedzialność zostaje przeniesiona na wnioskujące ***lub powiadamiające*** państwo członkowskie.	2. Jeżeli nie dokonano przekazania w terminie określonym w ust. 1 akapit pierwszy, odpowiedzialne państwo członkowskie zostaje zwolnione z obowiązku przejęcia lub wtórnego przejęcia zainteresowanej osoby, a odpowiedzialność zostaje przeniesiona na wnioskujące państwo członkowskie.

Or. en

Poprawka 1924
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 35 – ustęp 2 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Jeżeli nie dokonano przekazania w terminie określonym w ust. 1 akapit pierwszy, odpowiedzialne państwo członkowskie zostaje zwolnione z obowiązku przejęcia lub wtórnego przejęcia zainteresowanej osoby, a odpowiedzialność zostaje przeniesiona na wnioskujące ***lub powiadamiające*** państwo członkowskie.	2. Jeżeli nie dokonano przekazania w terminie określonym w ust. 1 akapit pierwszy, odpowiedzialne państwo członkowskie zostaje zwolnione z obowiązku przejęcia lub wtórnego przejęcia zainteresowanej osoby, a odpowiedzialność zostaje przeniesiona na wnioskujące państwo członkowskie.

Or. en

Poprawka 1925
Nicola Procaccini

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 35 – ustęp 2 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Jeżeli nie dokonano przekazania w terminie określonym w ust. 1 akapit pierwszy, odpowiedzialne państwo członkowskie zostaje zwolnione z obowiązku przejęcia lub wtórnego przejęcia zainteresowanej osoby, a odpowiedzialność zostaje przeniesiona na wnioskujące ***lub powiadamiające*** państwo członkowskie.	2. Jeżeli nie dokonano przekazania w terminie określonym w ust. 1 akapit pierwszy, odpowiedzialne państwo członkowskie zostaje zwolnione z obowiązku przejęcia lub wtórnego przejęcia zainteresowanej osoby, a odpowiedzialność zostaje przeniesiona na wnioskujące państwo członkowskie.

Or. en

Poprawka 1926
Damien Carême

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 35 – ustęp 2 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Niezależnie od pierwszego akapitu, jeżeli osoba ucieknie, a wnioskujące lub powiadamiające państwo członkowskie poinformuje o tym odpowiedzialne państwo członkowskie przed upływem terminu określonego w ust. 1 akapit pierwszy, przekazujące państwo członkowskie zachowuje prawo do przeprowadzenia przekazania w pozostałym czasie na późniejszym etapie, jeżeli dana osoba będzie ponownie dostępna dla organów, chyba że inne państwo członkowskie przeprowadzi wcześniej procedury zgodnie z niniejszym rozporządzeniem i przekaże tę osobę do odpowiedzialnego państwa członkowskiego po jej ucieczce.	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 1927
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 35 – ustęp 2 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Niezależnie od pierwszego akapitu, jeżeli osoba ucieknie, a wnioskujące lub powiadamiające państwo członkowskie poinformuje o tym odpowiedzialne państwo członkowskie przed upływem terminu określonego w ust. 1 akapit pierwszy, przekazujące państwo członkowskie zachowuje prawo do przeprowadzenia przekazania w pozostałym czasie na późniejszym etapie, jeżeli dana osoba będzie ponownie dostępna dla organów, chyba że inne państwo członkowskie przeprowadzi wcześniej procedury zgodnie z niniejszym rozporządzeniem i przekaże tę osobę do odpowiedzialnego państwa członkowskiego po jej ucieczce.	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 1928
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 35 – ustęp 2 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Niezależnie od pierwszego akapitu, jeżeli osoba ucieknie, a wnioskujące lub powiadamiające państwo członkowskie poinformuje o tym odpowiedzialne państwo członkowskie przed upływem terminu określonego w ust. 1 akapit pierwszy, przekazujące państwo członkowskie zachowuje prawo do	***skreśla się***

przeprowadzenia przekazania w pozostałym czasie na późniejszym etapie, jeżeli dana osoba będzie ponownie dostępna dla organów, chyba że inne państwo członkowskie przeprowadzi wcześniej procedury zgodnie z niniejszym rozporządzeniem i przekaże tę osobę do odpowiedzialnego państwa członkowskiego po jej ucieczce.

Or. en

Poprawka 1929
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 35 – ustęp 2 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Niezależnie od pierwszego akapitu, jeżeli osoba ucieknie, a wnioskujące lub powiadamiające państwo członkowskie poinformuje o tym odpowiedzialne państwo członkowskie przed upływem terminu określonego w ust. 1 akapit pierwszy, przekazujące państwo członkowskie zachowuje prawo do przeprowadzenia przekazania w pozostałym czasie na późniejszym etapie, jeżeli dana osoba będzie ponownie dostępna dla organów, chyba że inne państwo członkowskie przeprowadzi wcześniej procedury zgodnie z niniejszym rozporządzeniem i przekaże tę osobę do odpowiedzialnego państwa członkowskiego po jej ucieczce.	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 1930
Nicola Procaccini

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 35 – ustęp 2 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Niezależnie od pierwszego akapitu, jeżeli osoba ucieknie, a wnioskujące ***lub powiadamiające*** państwo członkowskie poinformuje o tym odpowiedzialne państwo członkowskie przed upływem terminu określonego w ust. 1 akapit pierwszy, przekazujące państwo członkowskie zachowuje prawo do przeprowadzenia przekazania w pozostałym czasie na późniejszym etapie, jeżeli dana osoba będzie ponownie dostępna dla organów, chyba że inne państwo członkowskie przeprowadzi wcześniej procedury zgodnie z niniejszym rozporządzeniem i przekaże tę osobę do odpowiedzialnego państwa członkowskiego po jej ucieczce.	Niezależnie od pierwszego akapitu, jeżeli osoba ucieknie, a wnioskujące państwo członkowskie poinformuje o tym odpowiedzialne państwo członkowskie przed upływem terminu określonego w ust. 1 akapit pierwszy, przekazujące państwo członkowskie zachowuje prawo do przeprowadzenia przekazania w pozostałym czasie na późniejszym etapie, jeżeli dana osoba będzie ponownie dostępna dla organów, chyba że inne państwo członkowskie przeprowadzi wcześniej procedury zgodnie z niniejszym rozporządzeniem i przekaże tę osobę do odpowiedzialnego państwa członkowskiego po jej ucieczce.

Or. en

Poprawka 1931
Damien Carême

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 35 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
4. Komisja, w drodze aktów wykonawczych, określa jednolite ***warunki*** konsultacji i wymiany informacji między państwami członkowskimi, w szczególności w przypadkach przekazań przełożonych lub opóźnionych, przekazań w wyniku automatycznego przyjęcia, przekazań dotyczących małoletnich lub osób zależnych oraz przekazań pod nadzorem. Te akty wykonawcze przyjmuje się zgodnie z procedurą sprawdzającą, o której mowa w art. 67 ust. 2.	4. Komisja, w drodze aktów wykonawczych, określa jednolite ***metody*** konsultacji i wymiany informacji między państwami członkowskimi, w szczególności w przypadkach przekazań przełożonych lub opóźnionych, przekazań w wyniku automatycznego przyjęcia, przekazań dotyczących małoletnich lub osób zależnych oraz przekazań pod nadzorem. Te akty wykonawcze przyjmuje się zgodnie z procedurą sprawdzającą, o której mowa w art. 67 ust. 2.

Or. en

Poprawka 1932
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 35 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
4. Komisja, w drodze aktów wykonawczych, określa jednolite warunki konsultacji i wymiany informacji między państwami członkowskimi, w szczególności w przypadkach przekazań przełożonych lub opóźnionych, przekazań w wyniku automatycznego przyjęcia, przekazań dotyczących małoletnich lub osób zależnych oraz przekazań pod nadzorem. ***Te akty wykonawcze przyjmuje się zgodnie z procedurą sprawdzającą, o której mowa w art. 67 ust. 2.***	4. ***Zgodnie z art. 40a*** Komisja, w drodze aktów wykonawczych, określa jednolite warunki konsultacji i wymiany informacji między państwami członkowskimi ***za pośrednictwem wspólnego i zabezpieczonego systemu transmisji i łączności elektronicznej***, w szczególności w przypadkach przekazań przełożonych lub opóźnionych, przekazań w wyniku automatycznego przyjęcia, przekazań dotyczących małoletnich lub osób zależnych oraz przekazań pod nadzorem.

Or. en

Poprawka 1933
Charlie Weimers

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 36 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Zgodnie z art. 17 rozporządzenia (UE) XXX/XXX [Fundusz Azylu i Migracji] dokonywana jest wpłata wkładu solidarnościowego na rzecz państwa członkowskiego dokonującego przekazania ***za przekazanie*** osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową lub innej osoby, o której mowa w art. 26 ust. 1 lit. b), c) lub d), zgodnie z art. 35.	1. Zgodnie z art. 17 rozporządzenia (UE) XXX/XXX [Fundusz Azylu i Migracji] dokonywana jest wpłata wkładu solidarnościowego ***w wysokości 10 000 EUR*** na rzecz państwa członkowskiego dokonującego przekazania osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową lub innej osoby, o której mowa w art. 26 ust. 1 lit. b), c) lub d), zgodnie z art. 35 ***do partnerskiego państwa trzeciego za rozpatrzenie wniosku o ochronę międzynarodową i potencjalne ułatwienie***

tej ochrony.

Or. en

Poprawka 1934
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 36 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. ***Zgodnie z art. 17 rozporządzenia (UE) XXX/XXX [Fundusz Azylu i Migracji] dokonywana jest wpłata wkładu solidarnościowego na rzecz państwa członkowskiego dokonującego*** przekazania ***za przekazanie*** osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową lub innej osoby***, o której mowa w art. 26 ust. 1 lit. b), c) lub d), zgodnie z art. 35***.	1. ***Koszty niezbędne do*** przekazania osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową lub innej osoby ***do odpowiedzialnego państwa członkowskiego są pokrywane z budżetu ogólnego Unii***.

Or. en

Poprawka 1935
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 36 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Zgodnie z art. ***17*** rozporządzenia (UE) ***XXX/XXX*** [Fundusz Azylu ***i*** Migracji] dokonywana jest wpłata wkładu solidarnościowego na rzecz państwa członkowskiego dokonującego przekazania za przekazanie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową lub innej osoby, o której mowa w art. 26 ust. 1 lit. b), c) lub d), zgodnie z art. 35.	1. Zgodnie z art. ***20*** rozporządzenia (UE) ***2021/1147*** [Fundusz Azylu***,*** Migracji ***i Integracji***] dokonywana jest wpłata wkładu solidarnościowego na rzecz państwa członkowskiego dokonującego przekazania za przekazanie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową lub innej osoby, o której mowa w art. 26 ust. 1 lit. b), c) lub d), zgodnie z art. 35.

Or. en

Poprawka 1936
Charlie Weimers

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 37 – nagłówek

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Wymiana właściwych informacji przed przeprowadzeniem przekazania	Wymiana właściwych informacji przed przeprowadzeniem przekazania ***do partnerskiego państwa trzeciego***

Or. en

Poprawka 1937
Damien Carême

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 37 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Państwo członkowskie przeprowadzające przekazanie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową ***lub innej osoby, o której mowa w art. 26 ust. 1 lit. b), c) lub d),*** dostarcza odpowiedzialnemu państwu członkowskiemu takie dane osobowe dotyczące osoby, która ma zostać przekazana, które są odpowiednie, właściwe i ograniczają się do tego, co niezbędne, aby zagwarantować właściwym organom – zgodnie z prawem krajowym w odpowiedzialnym państwie członkowskim – możliwość zapewnienia tej osobie odpowiedniej pomocy, w tym zapewnienia natychmiastowej opieki zdrowotnej wymaganej w celu ochrony jej podstawowych interesów, oraz zapewnienia dalszej ochrony i poszanowania praw przyznanych niniejszym rozporządzeniem i innymi	1. Państwo członkowskie przeprowadzające przekazanie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową dostarcza odpowiedzialnemu państwu członkowskiemu takie dane osobowe dotyczące osoby, która ma zostać przekazana, które są odpowiednie, właściwe i ograniczają się do tego, co niezbędne, aby zagwarantować właściwym organom – zgodnie z prawem krajowym w odpowiedzialnym państwie członkowskim – możliwość zapewnienia tej osobie odpowiedniej pomocy, w tym zapewnienia natychmiastowej opieki zdrowotnej wymaganej w celu ochrony jej podstawowych interesów, oraz zapewnienia dalszej ochrony i poszanowania praw przyznanych niniejszym rozporządzeniem i innymi mającymi zastosowanie instrumentami prawnymi dotyczącymi azylu. Dane te są

mającymi zastosowanie instrumentami prawnymi dotyczącymi azylu. Dane te są dostarczane odpowiedzialnemu państwu członkowskiemu w racjonalnym terminie przed przeprowadzeniem przekazania w celu zapewnienia, by jego właściwe organy – zgodnie z prawem krajowym – dysponowały czasem wystarczającym na zastosowanie koniecznych środków.

dostarczane odpowiedzialnemu państwu członkowskiemu w racjonalnym terminie przed przeprowadzeniem przekazania w celu zapewnienia, by jego właściwe organy – zgodnie z prawem krajowym – dysponowały czasem wystarczającym na zastosowanie koniecznych środków.

Or. en

Poprawka 1938
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 37 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Państwo członkowskie przeprowadzające przekazanie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową lub innej osoby, o której mowa w art. 26 ust. 1 lit. b), c) lub d), dostarcza odpowiedzialnemu państwu członkowskiemu takie dane osobowe dotyczące osoby, która ma zostać przekazana, które są ***odpowiednie, właściwe*** i ograniczają się do tego, co niezbędne, aby zagwarantować właściwym organom **–** ***zgodnie z prawem krajowym*** w odpowiedzialnym państwie członkowskim **–** możliwość zapewnienia tej osobie odpowiedniej pomocy, w tym zapewnienia natychmiastowej opieki zdrowotnej wymaganej w celu ochrony jej podstawowych interesów, oraz zapewnienia dalszej ochrony i poszanowania praw przyznanych niniejszym rozporządzeniem i innymi mającymi zastosowanie instrumentami prawnymi dotyczącymi azylu. Dane te są dostarczane odpowiedzialnemu państwu członkowskiemu w racjonalnym terminie przed przeprowadzeniem przekazania	1. Państwo członkowskie przeprowadzające przekazanie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową lub innej osoby, o której mowa w art. 26 ust. 1 lit. b), c) lub d), dostarcza odpowiedzialnemu państwu członkowskiemu takie dane osobowe dotyczące osoby, która ma zostać przekazana, które są ***niezbędne, proporcjonalne*** i ograniczają się do tego, co niezbędne, aby zagwarantować właściwym organom w odpowiedzialnym państwie członkowskim możliwość zapewnienia tej osobie odpowiedniej pomocy, w tym zapewnienia natychmiastowej opieki zdrowotnej wymaganej w celu ochrony jej podstawowych interesów, oraz zapewnienia dalszej ochrony i poszanowania praw przyznanych niniejszym rozporządzeniem i innymi mającymi zastosowanie instrumentami prawnymi dotyczącymi azylu. Dane te są dostarczane odpowiedzialnemu państwu członkowskiemu w racjonalnym terminie przed przeprowadzeniem przekazania

w celu zapewnienia, by jego właściwe organy – zgodnie z prawem krajowym – dysponowały czasem wystarczającym na zastosowanie koniecznych środków.	w celu zapewnienia, by jego właściwe organy – zgodnie z prawem krajowym – dysponowały czasem wystarczającym na zastosowanie koniecznych środków.

Or. en

Poprawka 1939
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 37 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Państwo członkowskie przeprowadzające przekazanie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową lub innej osoby, o której mowa w art. 26 ust. 1 lit. b)***, c) lub d)***, dostarcza odpowiedzialnemu państwu członkowskiemu takie dane osobowe dotyczące osoby, która ma zostać przekazana, które są odpowiednie, właściwe i ograniczają się do tego, co niezbędne, aby zagwarantować właściwym organom – zgodnie z prawem krajowym w odpowiedzialnym państwie członkowskim – możliwość zapewnienia tej osobie odpowiedniej pomocy, w tym zapewnienia natychmiastowej opieki zdrowotnej wymaganej w celu ochrony jej podstawowych interesów, oraz zapewnienia dalszej ochrony i poszanowania praw przyznanych niniejszym rozporządzeniem i innymi mającymi zastosowanie instrumentami prawnymi dotyczącymi azylu. Dane te są dostarczane odpowiedzialnemu państwu członkowskiemu w racjonalnym terminie przed przeprowadzeniem przekazania w celu zapewnienia, by jego właściwe organy – zgodnie z prawem krajowym – dysponowały czasem wystarczającym na	1. Państwo członkowskie przeprowadzające przekazanie osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową lub innej osoby, o której mowa w art. 26 ust. 1 lit. b), dostarcza odpowiedzialnemu państwu członkowskiemu takie dane osobowe dotyczące osoby, która ma zostać przekazana, które są odpowiednie, właściwe i ograniczają się do tego, co niezbędne, aby zagwarantować właściwym organom – zgodnie z prawem krajowym w odpowiedzialnym państwie członkowskim – możliwość zapewnienia tej osobie odpowiedniej pomocy, w tym zapewnienia natychmiastowej opieki zdrowotnej wymaganej w celu ochrony jej podstawowych interesów, oraz zapewnienia dalszej ochrony i poszanowania praw przyznanych niniejszym rozporządzeniem i innymi mającymi zastosowanie instrumentami prawnymi dotyczącymi azylu. Dane te są dostarczane odpowiedzialnemu państwu członkowskiemu w racjonalnym terminie przed przeprowadzeniem przekazania w celu zapewnienia, by jego właściwe organy – zgodnie z prawem krajowym – dysponowały czasem wystarczającym na zastosowanie koniecznych środków.

zastosowanie koniecznych środków.

Or. en

Poprawka 1940
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 37 – ustęp 2 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Przekazujące państwo członkowskie dostarcza odpowiedzialnemu państwu członkowskiemu informacje, które są niezbędne do zabezpieczenia praw i doraźnych ***szczególnych*** potrzeb przekazywanej osoby, a w szczególności:	2. Przekazujące państwo członkowskie dostarcza odpowiedzialnemu państwu członkowskiemu informacje, które są niezbędne do zabezpieczenia praw i doraźnych ***konkretnych*** potrzeb przekazywanej osoby, a w szczególności:

Or. en

Poprawka 1941
Damien Carême

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 37 – ustęp 2 – litera a

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
a) informacje o wszelkich niezwłocznych środkach, które odpowiedzialne państwo członkowskie musi zastosować w celu właściwego zadbania o szczególne potrzeby osoby przekazywanej, w tym o wszelkiej niezbędnej doraźnej opiece zdrowotnej;	a) informacje o wszelkich niezwłocznych środkach, które odpowiedzialne państwo członkowskie musi zastosować w celu właściwego zadbania o szczególne potrzeby osoby przekazywanej, w tym o wszelkiej niezbędnej doraźnej opiece zdrowotnej ***oraz, w stosownych przypadkach, wszelkich ustaleniach niezbędnych do ochrony najlepszego interesu dziecka***;

Or. en

Poprawka 1942
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 37 – ustęp 2 – litera a

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
a) informacje o wszelkich niezwłocznych środkach, które odpowiedzialne państwo członkowskie musi zastosować w celu właściwego zadbania o ***szczególne*** potrzeby osoby przekazywanej, w tym o wszelkiej niezbędnej doraźnej opiece zdrowotnej;	a) informacje o wszelkich niezwłocznych środkach, które odpowiedzialne państwo członkowskie musi zastosować w celu właściwego zadbania o ***konkretne*** potrzeby osoby przekazywanej, w tym o wszelkiej niezbędnej doraźnej opiece zdrowotnej;

Or. en

Poprawka 1943
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 37 – ustęp 2 – litera c

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
c) w przypadku małoletnich informacje na temat ***ich*** wykształcenia;	c) w przypadku małoletnich ***ocenę najlepszego interesu dziecka oraz informacje określone w art. 13, w tym*** informacje na temat wykształcenia;

Or. en

Poprawka 1944
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 37 – ustęp 2 – litera c

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
c) w przypadku małoletnich informacje na temat ***ich*** wykształcenia;	c) w przypadku małoletnich***, ocenę najlepszego interesu dziecka oraz***

informacje na temat wykształcenia;

Or. en

Poprawka 1945
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 37 – ustęp 2 – litera d

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
d) ocenę wieku osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową;	d) ocenę wieku osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową***, w stosownych przypadkach;***

Or. en

Poprawka 1946
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 37 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3. Wymiana informacji na podstawie niniejszego artykułu odbywa się wyłącznie między organami zgłoszonymi Komisji zgodnie z art. 41 niniejszego rozporządzenia za pośrednictwem ***sieci*** łączności elektronicznej ***ustanowionej na mocy*** art. ***18 rozporządzenia (WE) nr 1560/2003***. Przekazane informacje są wykorzystywane wyłącznie do celów określonych w ust. 1 niniejszego artykułu i nie są dalej przetwarzane.	3. Wymiana informacji na podstawie niniejszego artykułu odbywa się wyłącznie między organami zgłoszonymi Komisji zgodnie z art. 41 niniejszego rozporządzenia za pośrednictwem ***wspólnego i zabezpieczonego systemu transmisji i*** łączności elektronicznej***, o którym mowa w*** art. ***40a***. Przekazane informacje są wykorzystywane wyłącznie do celów określonych w ust. 1 niniejszego artykułu i nie są dalej przetwarzane.

Or. en

Poprawka 1947

Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 37 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
4. W celu ułatwienia wymiany informacji między państwami członkowskimi, Komisja w drodze aktów ***wykonawczych*** określa standardowy formularz do przekazywania danych na podstawie niniejszego artykułu. ***Te akty wykonawcze przyjmuje się zgodnie z procedurą sprawdzającą, o której mowa w art. 67 ust. 2.***	4. W celu ułatwienia wymiany informacji między państwami członkowskimi, Komisja w drodze aktów ***delegowanych*** określa standardowy formularz do przekazywania danych na podstawie niniejszego artykułu.

Or. en

Poprawka 1948
Damien Carême

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 37 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
4. W celu ułatwienia wymiany informacji między państwami członkowskimi***,*** Komisja ***w drodze*** aktów ***wykonawczych określa standardowy formularz*** do przekazywania danych na podstawie niniejszego artykułu. ***Te akty wykonawcze przyjmuje się zgodnie z procedurą sprawdzającą, o której mowa w art. 67 ust. 2.***	4. W celu ułatwienia wymiany informacji między państwami członkowskimi Komisja ***jest uprawniona do przyjmowania*** aktów ***delegowanych zgodnie z art. 68 dotyczących standardowego formularza*** do przekazywania danych na podstawie niniejszego artykułu.

Or. en

Poprawka 1949
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Wniosek dotyczący rozporządzenia

Artykuł 37 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
4. W celu ułatwienia wymiany informacji między państwami członkowskimi**,** Komisja w drodze aktów wykonawczych określa standardowy formularz do przekazywania danych na podstawie niniejszego artykułu. Te akty wykonawcze przyjmuje się zgodnie z ***procedurą sprawdzającą, o której mowa w*** art. ***67 ust. 2***.	4. W celu ułatwienia wymiany informacji między państwami członkowskimi Komisja w drodze aktów wykonawczych określa standardowy formularz do przekazywania danych na podstawie niniejszego artykułu. Te akty wykonawcze przyjmuje się zgodnie z art. ***40a niniejszego rozporządzenia***.

Or. en

Poprawka 1950
Damien Carême

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 38

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Artykuł 38	***skreśla się***
Wymiana informacji związanych z bezpieczeństwem przed dokonaniem przekazania	
Jeżeli państwo członkowskie dokonujące przekazania posiada informacje wskazujące, że istnieją uzasadnione podstawy, aby uznać, że osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową lub inna osoba, o której mowa w art. 26 ust. 1 lit. b), c) lub d), stanowi zagrożenie dla bezpieczeństwa narodowego lub porządku publicznego w państwie członkowskim, wspomniane państwo członkowskie przekazuje również taką informację odpowiedzialnemu państwu członkowskiemu.	

Or. en

Poprawka 1951
Charlie Weimers

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 38 – nagłówek

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Wymiana informacji związanych z bezpieczeństwem przed dokonaniem przekazania	Wymiana informacji związanych z bezpieczeństwem przed dokonaniem przekazania ***do partnerskiego państwa trzeciego***

Or. en

Poprawka 1952
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 38 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Jeżeli państwo członkowskie dokonujące przekazania posiada informacje wskazujące, że istnieją uzasadnione podstawy, aby uznać, że osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową lub inna osoba, o której mowa w art. 26 ust. 1 lit. b), c) lub d), stanowi zagrożenie dla bezpieczeństwa narodowego lub porządku publicznego w państwie członkowskim, wspomniane państwo członkowskie przekazuje również taką informację odpowiedzialnemu państwu członkowskiemu.	***skreśla się***

Or. en

Poprawka 1953
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Wniosek dotyczący rozporządzenia

Artykuł 38 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Jeżeli państwo członkowskie dokonujące przekazania posiada informacje wskazujące, że istnieją uzasadnione podstawy, aby uznać, że osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową lub inna osoba, o której mowa w art. 26 ust. 1 lit. b), c) lub d), stanowi zagrożenie dla bezpieczeństwa narodowego lub porządku publicznego w państwie członkowskim, wspomniane państwo członkowskie przekazuje również taką informację odpowiedzialnemu państwu członkowskiemu.	Jeżeli państwo członkowskie dokonujące przekazania posiada informacje wskazujące, że istnieją uzasadnione podstawy, aby uznać, że osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową lub inna osoba, o której mowa w art. 26 ust. 1 lit. b), c) lub d), stanowi zagrożenie dla bezpieczeństwa narodowego lub porządku publicznego w państwie członkowskim, wspomniane państwo członkowskie przekazuje również taką informację odpowiedzialnemu państwu członkowskiemu. ***W tym celu państwo członkowskie wykorzystuje wspólny i zabezpieczony system transmisji i łączności elektronicznej, o którym mowa w art. 40a.***

Or. en

Poprawka 1954
Annalisa Tardino

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 38 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Jeżeli państwo członkowskie dokonujące przekazania posiada informacje wskazujące, że istnieją uzasadnione podstawy, aby uznać, że osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową lub inna osoba, o której mowa w art. 26 ust. 1 lit. b), c) lub d), stanowi zagrożenie dla bezpieczeństwa narodowego lub porządku publicznego w państwie członkowskim, wspomniane państwo członkowskie ***przekazuje również taką informację odpowiedzialnemu państwu członkowskiemu***.	Jeżeli państwo członkowskie dokonujące przekazania posiada informacje wskazujące, że istnieją uzasadnione podstawy, aby uznać, że osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową lub inna osoba, o której mowa w art. 26 ust. 1 lit. b), c) lub d), stanowi zagrożenie dla bezpieczeństwa narodowego lub porządku publicznego w państwie członkowskim, wspomniane państwo członkowskie ***staje się odpowiedzialnym państwem członkowskim***.

Or. en

Poprawka 1955
Charlie Weimers

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 39 – nagłówek

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Wymiana danych dotyczących zdrowia przed przekazaniem	Wymiana danych dotyczących zdrowia przed przekazaniem ***do partnerskiego państwa trzeciego***

Or. en

Poprawka 1956
Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Hilde Vautmans, Moritz Körner, Fabienne Keller, Abir Al-Sahlani

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 39 – ustęp 1 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Przekazujące państwo członkowskie przesyła odpowiedzialnemu państwu członkowskiemu – wyłącznie do celów zapewnienia opieki medycznej lub leczenia, w szczególności w odniesieniu do osób niepełnosprawnych, osób starszych, ciężarnych kobiet, małoletnich i osób, które padły ofiarą tortur, gwałtu lub innych poważnych form przemocy psychicznej, fizycznej lub seksualnej – informacje – o ile dysponuje nimi zgodnie z prawem krajowym właściwy organ – na temat szczególnych potrzeb osoby, która ma zostać przekazana, mogące w określonych przypadkach obejmować informacje na temat stanu zdrowia fizycznego i psychicznego tej osoby. Informacje te są przekazywane na wspólnym świadectwie zdrowia, do którego załącza się niezbędne dokumenty. Odpowiedzialne państwo członkowskie zapewnia, by te szczególne potrzeby zostały odpowiednio	1. Przekazujące państwo członkowskie przesyła odpowiedzialnemu państwu członkowskiemu – wyłącznie do celów zapewnienia opieki medycznej lub leczenia, w szczególności w odniesieniu do ***osób wymagających szczególnego traktowania, w tym*** osób niepełnosprawnych, osób starszych, ciężarnych kobiet, małoletnich i osób, które padły ofiarą tortur, gwałtu lub innych poważnych form przemocy psychicznej, fizycznej lub seksualnej – informacje – o ile dysponuje nimi zgodnie z prawem krajowym właściwy organ – na temat szczególnych potrzeb osoby, która ma zostać przekazana, mogące w określonych przypadkach obejmować informacje na temat stanu zdrowia fizycznego i psychicznego tej osoby. Informacje te są przekazywane na wspólnym świadectwie zdrowia, do którego załącza się niezbędne dokumenty. Odpowiedzialne państwo

uwzględnione, w szczególności dzięki zapewnieniu wszelkiej podstawowej opieki medycznej, jaka może okazać się potrzebna.	członkowskie zapewnia, by te szczególne potrzeby zostały odpowiednio uwzględnione, w szczególności dzięki zapewnieniu wszelkiej podstawowej opieki medycznej, jaka może okazać się potrzebna.

Or. en

Poprawka 1957
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 39 – ustęp 1 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Przekazujące państwo członkowskie przesyła odpowiedzialnemu państwu członkowskiemu – wyłącznie do celów zapewnienia opieki medycznej lub leczenia, w szczególności w odniesieniu do osób niepełnosprawnych, osób starszych, ciężarnych kobiet, małoletnich i osób, które padły ofiarą tortur, gwałtu lub innych poważnych form przemocy psychicznej, fizycznej lub seksualnej – informacje – o ile dysponuje nimi zgodnie z prawem krajowym właściwy organ – na temat szczególnych potrzeb osoby, która ma zostać przekazana, mogące w określonych przypadkach obejmować informacje na temat stanu zdrowia fizycznego i psychicznego tej osoby. Informacje te są przekazywane na wspólnym świadectwie zdrowia, do którego załącza się niezbędne dokumenty. Odpowiedzialne państwo członkowskie zapewnia, by te szczególne potrzeby zostały odpowiednio uwzględnione, w szczególności dzięki zapewnieniu wszelkiej podstawowej opieki medycznej, jaka może okazać się potrzebna.	1. Przekazujące państwo członkowskie przesyła odpowiedzialnemu państwu członkowskiemu – wyłącznie do celów zapewnienia opieki medycznej lub leczenia, w szczególności w odniesieniu do osób niepełnosprawnych, osób starszych, ciężarnych kobiet, małoletnich***, dzieci*** i osób, które padły ofiarą tortur, gwałtu lub innych poważnych form przemocy psychicznej, fizycznej lub seksualnej – informacje – o ile dysponuje nimi zgodnie z prawem krajowym właściwy organ – na temat szczególnych potrzeb osoby, która ma zostać przekazana, mogące w określonych przypadkach obejmować informacje na temat stanu zdrowia fizycznego i psychicznego tej osoby. Informacje te są przekazywane na wspólnym świadectwie zdrowia, do którego załącza się niezbędne dokumenty. Odpowiedzialne państwo członkowskie zapewnia, by te szczególne potrzeby zostały odpowiednio uwzględnione, w szczególności dzięki zapewnieniu wszelkiej podstawowej opieki medycznej, jaka może okazać się potrzebna.

Or. en

Poprawka 1958
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 39 – ustęp 1 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Przekazujące państwo członkowskie przesyła odpowiedzialnemu państwu członkowskiemu – wyłącznie do celów zapewnienia opieki medycznej lub leczenia, w szczególności w odniesieniu do osób niepełnosprawnych, osób starszych, ciężarnych kobiet, małoletnich i osób, które padły ofiarą tortur, gwałtu lub innych poważnych form przemocy psychicznej, fizycznej lub seksualnej – informacje – o ile dysponuje nimi zgodnie z prawem krajowym właściwy organ – na temat ***szczególnych*** potrzeb osoby, która ma zostać przekazana, mogące w określonych przypadkach obejmować informacje na temat stanu zdrowia fizycznego i psychicznego tej osoby. Informacje te są przekazywane na wspólnym świadectwie zdrowia, do którego załącza się niezbędne dokumenty. Odpowiedzialne państwo członkowskie zapewnia, by te ***szczególne*** potrzeby zostały odpowiednio uwzględnione, w szczególności dzięki zapewnieniu wszelkiej podstawowej opieki medycznej, jaka może okazać się potrzebna.	1. Przekazujące państwo członkowskie przesyła odpowiedzialnemu państwu członkowskiemu – wyłącznie do celów zapewnienia opieki medycznej lub leczenia, w szczególności w odniesieniu do osób niepełnosprawnych, osób starszych, ciężarnych kobiet, małoletnich i osób, które padły ofiarą tortur, gwałtu lub innych poważnych form przemocy psychicznej, fizycznej lub seksualnej – informacje – o ile dysponuje nimi zgodnie z prawem krajowym właściwy organ – na temat ***konkretnych*** potrzeb osoby, która ma zostać przekazana, mogące w określonych przypadkach obejmować informacje na temat stanu zdrowia fizycznego i psychicznego tej osoby. Informacje te są przekazywane na wspólnym świadectwie zdrowia, do którego załącza się niezbędne dokumenty. Odpowiedzialne państwo członkowskie zapewnia, by te ***konkretne*** potrzeby zostały odpowiednio uwzględnione, w szczególności dzięki zapewnieniu wszelkiej podstawowej opieki medycznej, jaka może okazać się potrzebna.

Or. en

Poprawka 1959
Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Hilde Vautmans, Moritz Körner, Fabienne Keller, Abir Al-Sahlani

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 39 – ustęp 1 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Komisja w drodze aktów wykonawczych określa wspólne świadectwo zdrowia. Te akty wykonawcze przyjmuje się zgodnie z procedurą sprawdzającą, o której mowa w art. 67 ust. 2.	Komisja w drodze aktów wykonawczych określa wspólne świadectwo zdrowia ***i potrzeb w zakresie szczególnego traktowania***. Te akty wykonawcze przyjmuje się zgodnie z procedurą sprawdzającą, o której mowa w art. 67 ust. 2.

Or. en

Poprawka 1960
Damien Carême

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 39 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Przekazujące państwo członkowskie przekazuje odpowiedzialnemu państwu członkowskiemu informacje, o których mowa w ust. 1, dopiero po uzyskaniu wyraźnej zgody osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową lub jej ***przedstawiciela***, lub gdy takie przekazanie jest niezbędne, aby zapewnić ochronę zdrowia publicznego i bezpieczeństwa publicznego, lub w przypadku gdy dana osoba jest fizycznie lub prawnie niezdolna do wyrażenia zgody, a przekazanie informacji jest niezbędne do ochrony podstawowych interesów danej osoby lub innej osoby. ***Brak zgody, w tym odmowa wyrażenia zgody, nie stanowi przeszkody dla przekazania danej osoby.***	2. Przekazujące państwo członkowskie przekazuje odpowiedzialnemu państwu członkowskiemu informacje, o których mowa w ust. 1, dopiero po uzyskaniu wyraźnej zgody osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową lub jej ***opiekuna***, lub gdy takie przekazanie jest niezbędne, aby zapewnić ochronę zdrowia publicznego i bezpieczeństwa publicznego, lub w przypadku gdy dana osoba jest fizycznie lub prawnie niezdolna do wyrażenia zgody, a przekazanie informacji jest niezbędne do ochrony podstawowych interesów danej osoby lub innej osoby.

Or. en

Poprawka 1961
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 39 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Przekazujące państwo członkowskie przekazuje odpowiedzialnemu państwu członkowskiemu informacje, o których mowa w ust. 1, dopiero po uzyskaniu wyraźnej zgody osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową lub jej przedstawiciela, lub gdy takie przekazanie jest niezbędne, aby zapewnić ochronę zdrowia publicznego i bezpieczeństwa publicznego, lub w przypadku gdy dana osoba jest fizycznie lub prawnie niezdolna do wyrażenia zgody, a przekazanie informacji jest niezbędne do ochrony podstawowych interesów danej osoby lub innej osoby***. Brak zgody, w tym odmowa wyrażenia zgody, nie stanowi przeszkody dla przekazania danej osoby***.	2. Przekazujące państwo członkowskie przekazuje odpowiedzialnemu państwu członkowskiemu informacje, o których mowa w ust. 1, dopiero po uzyskaniu wyraźnej zgody osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową lub jej przedstawiciela, lub gdy takie przekazanie jest niezbędne, aby zapewnić ochronę zdrowia publicznego i bezpieczeństwa publicznego, lub w przypadku gdy dana osoba jest fizycznie lub prawnie niezdolna do wyrażenia zgody, a przekazanie informacji jest niezbędne do ochrony podstawowych interesów danej osoby lub innej osoby ***zgodnie z art. 9 ust. 2 lit. h) rozporządzenia (UE) 2016/679.***

Or. en

Poprawka 1962
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 39 – ustęp 5

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
5. Komisja, w drodze aktów ***wykonawczych***, przyjmuje jednolite warunki i uzgodnienia praktyczne dotyczące wymiany informacji, o których mowa w ust. 1. Te akty wykonawcze przyjmuje się zgodnie z procedurą sprawdzającą, o której mowa w art. 67 ust. 2.	5. Komisja, w drodze aktów ***delegowanych***, przyjmuje jednolite warunki i uzgodnienia praktyczne dotyczące wymiany informacji, o których mowa w ust. 1. Te akty wykonawcze przyjmuje się zgodnie z procedurą sprawdzającą, o której mowa w art. 67 ust. 2.

Or. en

Poprawka 1963
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 39 – ustęp 5

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
5. Komisja, w drodze aktów wykonawczych, przyjmuje jednolite warunki i uzgodnienia praktyczne dotyczące wymiany informacji, o których mowa w ust. 1***. Te akty wykonawcze przyjmuje się zgodnie z procedurą sprawdzającą, o której mowa w art. 67 ust. 2***.	5. ***Zgodnie z art. 40a*** Komisja, w drodze aktów wykonawczych, przyjmuje jednolite warunki i uzgodnienia praktyczne dotyczące wymiany informacji, o których mowa w ust. 1***, za pośrednictwem wspólnego i zabezpieczonego systemu transmisji i łączności elektronicznej***.

Or. en

Poprawka 1964
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 40 – ustęp 1 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. ***Każde*** państwo członkowskie przekazuje ***wszystkim państwom członkowskim***, które się o to ***zwrócą***, dane osobowe dotyczące osoby objętej zakresem niniejszego rozporządzenia, które są ***odpowiednie, właściwe***, i ograniczają się do ***tego, co niezbędne, w*** celu:	1. Państwo członkowskie ***dokonujące ustalenia odpowiedzialnego państwa członkowskiego*** przekazuje***, z wzajemnością, odpowiedzialnemu państwu członkowskiemu***, które się o to***zwróci***, dane osobowe dotyczące osoby objętej zakresem niniejszego rozporządzenia, które są ***niezbędne, proporcjonalne,*** i ograniczają się do celu:

Or. en

Poprawka 1965
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 40 – ustęp 2 – litera a

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
a) dane identyfikacyjne osoby oraz, w ***stosownych przypadkach***, członków jej rodziny, krewnych lub innych osób z nią spokrewnionych (imię i nazwisko oraz, w stosownych przypadkach, poprzednie nazwisko***, przydomki lub pseudonimy***; obywatelstwo, obecne i poprzednie; data i miejsce urodzenia);	a) dane identyfikacyjne osoby oraz, w ***razie potrzeby i o ile jest to proporcjonalne***, członków jej rodziny, krewnych lub innych osób z nią spokrewnionych (imię i nazwisko oraz, w stosownych przypadkach, poprzednie nazwisko, obywatelstwo, obecne i poprzednie; data i miejsce urodzenia);

Or. en

Poprawka 1966
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 40 – ustęp 2 – litera b

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
b) dokumenty tożsamości i dokumenty podróży (numery referencyjne, okres ważności, data wydania, organ wydający, miejsce wydania ***itp.***);	b) dokumenty tożsamości i dokumenty podróży (numery referencyjne, okres ważności, data wydania, organ wydający, miejsce wydania);

Or. en

Poprawka 1967
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 40 – ustęp 2 – litera c

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
c) inne informacje niezbędne do ustalenia tożsamości osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową***, w tym dane biometryczne pobrane od tej osoby przez***	c) inne informacje niezbędne do ustalenia tożsamości osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową;

państwo członkowskie, w szczególności do celów art. 57 ust. 6 niniejszego rozporządzenia i zgodnie z rozporządzeniem (UE) XXX/XXX [rozporządzenie Eurodac];

Or. en

Poprawka 1968
Damien Carême

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 40 – ustęp 2 – litera c

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
c) inne informacje niezbędne do ustalenia tożsamości osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową***, w tym dane biometryczne pobrane od tej osoby przez państwo członkowskie, w szczególności do celów art. 57 ust. 6 niniejszego rozporządzenia i zgodnie z rozporządzeniem (UE) XXX/XXX [rozporządzenie Eurodac]***;	c) inne informacje niezbędne do ustalenia tożsamości osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową;

Or. en

Poprawka 1969
Annalisa Tardino

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 40 – ustęp 2 – litera c a (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	ca) wykonanie decyzji nakazującej powrót.

Or. en

Poprawka 1970
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin

Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 40 – ustęp 2 – litera d

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
d) miejsca zamieszkania ***oraz trasy odbytych podróży***;	d) miejsca zamieszkania;

Or. en

Poprawka 1971
Damien Carême

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 40 – ustęp 2 – litera d

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
d) miejsca zamieszkania ***oraz trasy odbytych podróży***;	d) miejsca zamieszkania;

Or. en

Poprawka 1972
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 40 – ustęp 2 – litera f

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
f) miejsce złożenia wniosku;	*(Nie dotyczy polskiej wersji językowej)*

Or. en

Poprawka 1973
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Wniosek dotyczący rozporządzenia

Artykuł 40 – ustęp 2 – litera g

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
g) datę złożenia wszelkich poprzednich wniosków o udzielenie ochrony międzynarodowej, datę zarejestrowania obecnego wniosku, etap, na którym znajduje się postępowanie, i ewentualnie podjętą decyzję.	*(Nie dotyczy polskiej wersji językowej)*

Or. en

Poprawka 1974
Annalisa Tardino

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 40 – ustęp 2 – litera g a (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	ga) wyciąg z rejestru karnego.

Or. en

Poprawka 1975
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 40 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3. Jeżeli jest to niezbędne do rozpatrzenia wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej, odpowiedzialne państwo członkowskie może zwrócić się do innego państwa członkowskiego o powiadomienie go, na jakiej podstawie osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową opiera swój wniosek oraz, w stosownych przypadkach, jakie są podstawy wszelkich podjętych decyzji	3. Jeżeli jest to niezbędne do rozpatrzenia wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej, odpowiedzialne państwo członkowskie może zwrócić się do innego państwa członkowskiego o powiadomienie go, na jakiej podstawie osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową opiera swój wniosek oraz, w stosownych przypadkach, jakie są podstawy wszelkich podjętych decyzji

dotyczących osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową. ***Inne państwo członkowskie może odmówić odpowiedzi na przedłożony mu wniosek, jeżeli przekazanie takich informacji przypuszczalnie zaszkodziłoby jego ważnym interesom lub ochronie swobód i praw podstawowych osoby, której informacje dotyczą, bądź innych osób. W każdym przypadku przekazanie wnioskowanych informacji wymaga uzyskania przez wnioskujące państwo członkowskie pisemnej zgody osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową. W takim przypadku osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową musi wiedzieć, jakich informacji dotyczy wyrażana zgoda.***	dotyczących osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową.

Or. en

Poprawka 1976
Damien Carême

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 40 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3. ***Jeżeli jest to niezbędne do rozpatrzenia wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej, odpowiedzialne państwo członkowskie może zwrócić się do innego państwa członkowskiego o powiadomienie go, na jakiej podstawie osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową opiera swój wniosek oraz, w stosownych przypadkach, jakie są podstawy wszelkich podjętych decyzji dotyczących osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową. Inne*** państwo członkowskie może odmówić odpowiedzi na przedłożony mu wniosek, jeżeli przekazanie takich informacji przypuszczalnie zaszkodziłoby jego ważnym interesom lub ochronie swobód i praw podstawowych osoby, której	3. Państwo członkowskie może odmówić odpowiedzi na przedłożony mu wniosek, jeżeli przekazanie takich informacji przypuszczalnie zaszkodziłoby jego ważnym interesom lub ochronie swobód i praw podstawowych osoby, której informacje dotyczą, bądź innych osób. W każdym przypadku przekazanie wnioskowanych informacji wymaga uzyskania przez wnioskujące państwo członkowskie pisemnej zgody osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową. W takim przypadku osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową musi wiedzieć, jakich informacji dotyczy wyrażana zgoda.

informacje dotyczą, bądź innych osób. W każdym przypadku przekazanie wnioskowanych informacji wymaga uzyskania przez wnioskujące państwo członkowskie pisemnej zgody osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową. W takim przypadku osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową musi wiedzieć, jakich informacji dotyczy wyrażana zgoda.

Or. en

Poprawka 1977
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 40 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3. Jeżeli jest to niezbędne do rozpatrzenia wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej, odpowiedzialne państwo członkowskie może zwrócić się do innego państwa członkowskiego o powiadomienie go, na jakiej podstawie osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową opiera swój wniosek oraz, w stosownych przypadkach, jakie są podstawy wszelkich podjętych decyzji dotyczących osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową. Inne państwo członkowskie może odmówić odpowiedzi na przedłożony mu wniosek, jeżeli przekazanie takich informacji przypuszczalnie zaszkodziłoby ***jego ważnym interesom lub*** ochronie swobód i praw podstawowych osoby, której informacje dotyczą, bądź innych osób. W każdym przypadku przekazanie wnioskowanych informacji wymaga uzyskania przez wnioskujące państwo członkowskie pisemnej zgody osoby ubiegającej się o ochronę	3. Jeżeli jest to niezbędne do rozpatrzenia wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej, odpowiedzialne państwo członkowskie może zwrócić się do innego państwa członkowskiego o powiadomienie go, na jakiej podstawie osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową opiera swój wniosek oraz, w stosownych przypadkach, jakie są podstawy wszelkich podjętych decyzji dotyczących osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową. Inne państwo członkowskie może odmówić odpowiedzi na przedłożony mu wniosek, jeżeli przekazanie takich informacji przypuszczalnie zaszkodziłoby ochronie swobód i praw podstawowych osoby, której informacje dotyczą, bądź innych osób. W każdym przypadku przekazanie wnioskowanych informacji wymaga uzyskania przez wnioskujące państwo członkowskie pisemnej zgody osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową. W takim przypadku

międzynarodową. W takim przypadku osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową musi wiedzieć, jakich informacji dotyczy wyrażana zgoda.

osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową musi wiedzieć, jakich informacji dotyczy wyrażana zgoda.

Or. en

Poprawka 1978
Damien Carême

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 40 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
4. Wszelkie wnioski o udzielenie informacji są wysyłane wyłącznie w kontekście konkretnego wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej lub przekazania w celu relokacji. We wniosku podaje się podstawy, na których został oparty, oraz w przypadku gdy ma on na celu sprawdzenie, czy istnieje kryterium mogące pociągać za sobą odpowiedzialność państwa członkowskiego, do którego wniosek jest kierowany, podawane są także dowody***,*** ***w tym istotne informacje z wiarygodnych źródeł o sposobach i środkach wjazdu na terytorium państwa członkowskiego osób ubiegających się o ochronę międzynarodową*** lub konkretny i możliwy do zweryfikowania fragment oświadczeń osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową, na których wniosek został oparty. Takie istotne informacje z wiarygodnych źródeł są same w sobie niewystarczające do ustalenia odpowiedzialności i kompetencji państwa członkowskiego na podstawie niniejszego rozporządzenia, ale mogą pomóc w ocenie innych przesłanek odnoszących się do poszczególnych osób ubiegających się o ochronę międzynarodową.	4. Wszelkie wnioski o udzielenie informacji są wysyłane wyłącznie w kontekście konkretnego wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej lub przekazania w celu relokacji. We wniosku podaje się podstawy, na których został oparty, oraz w przypadku gdy ma on na celu sprawdzenie, czy istnieje kryterium mogące pociągać za sobą odpowiedzialność państwa członkowskiego, do którego wniosek jest kierowany, podawane są także dowody lub konkretny i możliwy do zweryfikowania fragment oświadczeń osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową, na których wniosek został oparty. Takie istotne informacje z wiarygodnych źródeł są same w sobie niewystarczające do ustalenia odpowiedzialności i kompetencji państwa członkowskiego na podstawie niniejszego rozporządzenia, ale mogą pomóc w ocenie innych przesłanek odnoszących się do poszczególnych osób ubiegających się o ochronę międzynarodową.

Or. en

Poprawka 1979
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 40 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
4. Wszelkie wnioski o udzielenie informacji są wysyłane wyłącznie w kontekście konkretnego wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej lub przekazania w celu relokacji. We wniosku podaje się podstawy, na których został oparty, oraz w przypadku gdy ma on na celu sprawdzenie, czy istnieje kryterium mogące pociągać za sobą odpowiedzialność państwa członkowskiego, do którego wniosek jest kierowany, podawane są także dowody***,*** ***w tym istotne informacje z wiarygodnych źródeł o sposobach i środkach wjazdu na terytorium państwa członkowskiego osób ubiegających się o ochronę międzynarodową*** lub konkretny i możliwy do zweryfikowania fragment oświadczeń osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową, na których wniosek został oparty. Takie istotne informacje z wiarygodnych źródeł są same w sobie niewystarczające do ustalenia odpowiedzialności i kompetencji państwa członkowskiego na podstawie niniejszego rozporządzenia, ale mogą pomóc w ocenie innych przesłanek odnoszących się do poszczególnych osób ubiegających się o ochronę międzynarodową.	4. Wszelkie wnioski o udzielenie informacji są wysyłane wyłącznie w kontekście konkretnego wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej lub przekazania w celu relokacji. We wniosku podaje się podstawy, na których został oparty, oraz w przypadku gdy ma on na celu sprawdzenie, czy istnieje kryterium mogące pociągać za sobą odpowiedzialność państwa członkowskiego, do którego wniosek jest kierowany, podawane są także dowody lub konkretny i możliwy do zweryfikowania fragment oświadczeń osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową, na których wniosek został oparty. Takie istotne informacje z wiarygodnych źródeł są same w sobie niewystarczające do ustalenia odpowiedzialności i kompetencji państwa członkowskiego na podstawie niniejszego rozporządzenia, ale mogą pomóc w ocenie innych przesłanek odnoszących się do poszczególnych osób ubiegających się o ochronę międzynarodową.

Or. en

Poprawka 1980
Nicola Procaccini

Wniosek dotyczący rozporządzenia

Artykuł 40 – ustęp 5

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
5. Państwo członkowskie, do którego skierowano wniosek, udziela odpowiedzi w terminie ***trzech*** tygodni. Wszelkie opóźnienia w udzieleniu odpowiedzi są należycie uzasadniane. Niedotrzymanie terminu ***trzech*** tygodni nie zwalnia państwa członkowskiego, do którego skierowano wniosek, z obowiązku udzielenia odpowiedzi. Jeżeli w wyniku badań przeprowadzonych przez państwo członkowskie, do którego skierowano wniosek i które przekroczyło maksymalny termin, uzyskane zostaną informacje wskazujące, że jest ono odpowiedzialnym państwem członkowskim, wspomniane państwo członkowskie nie może powoływać się na przekroczenie terminów przewidzianych w art. 29 jako przyczynę odmowy uwzględnienia wniosku o przejęcie. W takim przypadku przewidziane w art. 29 terminy na złożenie wniosku o przejęcie przedłuża się o okres równy zwłoce w udzieleniu odpowiedzi przez państwo członkowskie, do którego skierowano wniosek.	5. Państwo członkowskie, do którego skierowano wniosek, udziela odpowiedzi w terminie ***pięciu*** tygodni. Wszelkie opóźnienia w udzieleniu odpowiedzi są należycie uzasadniane. Niedotrzymanie terminu ***pięciu*** tygodni nie zwalnia państwa członkowskiego, do którego skierowano wniosek, z obowiązku udzielenia odpowiedzi. Jeżeli w wyniku badań przeprowadzonych przez państwo członkowskie, do którego skierowano wniosek i które przekroczyło maksymalny termin, uzyskane zostaną informacje wskazujące, że jest ono odpowiedzialnym państwem członkowskim, wspomniane państwo członkowskie nie może powoływać się na przekroczenie terminów przewidzianych w art. 29 jako przyczynę odmowy uwzględnienia wniosku o przejęcie. W takim przypadku przewidziane w art. 29 terminy na złożenie wniosku o przejęcie przedłuża się o okres równy zwłoce w udzieleniu odpowiedzi przez państwo członkowskie, do którego skierowano wniosek.

Or. en

Poprawka 1981
Damien Carême

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 40 – ustęp 9

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
9. W każdym zainteresowanym państwie członkowskim odnotowuje się w indywidualnych aktach zainteresowanej osoby lub w rejestrze fakt przekazania i otrzymania wymienianych informacji.	9. W każdym zainteresowanym państwie członkowskim odnotowuje się w indywidualnych aktach zainteresowanej osoby lub w rejestrze fakt przekazania i otrzymania wymienianych informacji. ***Należy zapewnić bezpieczeństwo i poufność rejestru.***

Poprawka 1982
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 40 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	Artykuł 40a
	Wspólny i zabezpieczony system transmisji i łączności elektronicznej
	1. Komisja, w drodze aktów wykonawczych, ustanawia wspólny i zabezpieczony system transmisji i łączności elektronicznej na szczeblu europejskim między właściwymi organami, o których mowa w art. 41 ust. 1, oraz między tymi organami a Agencją UE ds. Azylu do celów przekazywania informacji dotyczących stosowania niniejszego rozporządzenia.
	Jako podstawę wspólnego i zabezpieczonego systemu transmisji i łączności elektronicznej wykorzystuje się oraz odpowiednio aktualizuje sieć łączności elektronicznej DubliNet utworzoną na podstawie art. 18 rozporządzenia (WE) nr 1560/2003. Za przygotowanie i rozwój tego systemu oraz zarządzanie operacyjne tym systemem, jego interoperacyjność z innymi systemami oraz infrastrukturę komunikacyjną między systemem centralnym a infrastrukturą krajową powinna odpowiadać eu-LISA. Na wykonywanie tych zadań należy zapewnić eu-LISA odpowiedni przydział ze środków budżetowych przeznaczonych na wdrażanie niniejszego rozporządzenia.
	2. Państwa członkowskie korzystają ze wspólnego i zabezpieczonego systemu transmisji i łączności elektronicznej

w celu przekazywania wszelkiego rodzaju informacji istotnych dla stosowania niniejszego rozporządzenia, w tym danych biometrycznych pobranych zgodnie z rozporządzeniem (UE) XXX/XXX [rozporządzenie Eurodac], wniosków, powiadomień, odpowiedzi i wszelkiej korespondencji pisemnej, przy zapewnieniu automatycznego otrzymywania przez nadawców elektronicznego dowodu doręczenia.

3. Wspólny i zabezpieczony system transmisji i łączności elektronicznej obejmuje różne kanały dla każdego rodzaju informacji, wymagającego odmiennych zasad dostępu, warunków wymiany i poufności lub innych cech. W szczególności tworzy się odrębne kanały do celów art. 37, 38, 39 i 40.

4. Do celów niniejszego rozporządzenia państwa członkowskie oraz organy i agencje Unii, a także podmioty uczestniczące w przetwarzaniu danych osobowych osób ubiegających się o ochronę międzynarodową stosują rozporządzenie (UE) 2016/679 [ogólne rozporządzenie o ochronie danych].

5. Akty wykonawcze, o których mowa w ust. 1, przyjmuje się zgodnie z procedurą sprawdzającą, o której mowa w art. 67 ust. 2, nie później niż cztery miesiące po wejściu w życie niniejszego rozporządzenia.

Or. en

Poprawka 1983
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 41 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Każde państwo członkowskie	1. Każde państwo członkowskie

niezwłocznie powiadamia Komisję o konkretnych organach odpowiedzialnych za wypełnianie zobowiązań wynikających z niniejszego rozporządzenia oraz o wszelkich zmianach w tym zakresie. Państwa członkowskie zapewniają, aby organy te posiadały zasoby niezbędne do wykonywania przez nie ich zadań, w szczególności do udzielania w wyznaczonych terminach odpowiedzi na wnioski o przekazanie informacji, wnioski o przejęcie i powiadomienia o wtórnym przejęciu, a także, w stosownych przypadkach, do wywiązywania się z ich obowiązków wynikających z części IV rozdział I–III.	niezwłocznie powiadamia Komisję o konkretnych organach odpowiedzialnych za wypełnianie zobowiązań wynikających z niniejszego rozporządzenia oraz o wszelkich zmianach w tym zakresie ***oraz o podziale kompetencji między różnymi organami w danym państwie członkowskim***. Państwa członkowskie zapewniają, aby organy te posiadały zasoby ***ludzkie, materialne i finansowe*** niezbędne do wykonywania przez nie ich zadań, w szczególności do ***sprawnego i skutecznego wykonywania procedur ustalenia odpowiedzialnego państwa członkowskiego, zabezpieczania praw proceduralnych i podstawowych osób ubiegających się o ochronę międzynarodową,*** udzielania w wyznaczonych terminach odpowiedzi na wnioski o przekazanie informacji, wnioski o przejęcie i powiadomienia o wtórnym przejęciu, a także, w stosownych przypadkach, do wywiązywania się z ich obowiązków wynikających z części IV rozdział I–III.

Or. en

Poprawka 1984
Nicola Procaccini

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 41 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Każde państwo członkowskie niezwłocznie powiadamia Komisję o konkretnych organach odpowiedzialnych za wypełnianie zobowiązań wynikających z niniejszego rozporządzenia oraz o wszelkich zmianach w tym zakresie. Państwa członkowskie zapewniają, aby organy te posiadały zasoby niezbędne do wykonywania przez nie ich zadań, w szczególności do udzielania w wyznaczonych terminach odpowiedzi na	1. Każde państwo członkowskie niezwłocznie powiadamia Komisję o konkretnych organach odpowiedzialnych za wypełnianie zobowiązań wynikających z niniejszego rozporządzenia oraz o wszelkich zmianach w tym zakresie. Państwa członkowskie zapewniają, aby organy te posiadały zasoby niezbędne do wykonywania przez nie ich zadań, w szczególności do udzielania w wyznaczonych terminach odpowiedzi na

wnioski o przekazanie informacji, wnioski o przejęcie i ***powiadomienia*** o ***wtórnym przejęciu***, a także, w stosownych przypadkach, do wywiązywania się z ich obowiązków wynikających z części IV rozdział I–III.	wnioski o przekazanie informacji, wnioski o przejęcie i ***wnioski*** o ***wtórne przejęcie***, a także, w stosownych przypadkach, do wywiązywania się z ich obowiązków wynikających z części IV rozdział I–III.

Or. en

Poprawka 1985
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 41 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Każde państwo członkowskie niezwłocznie powiadamia Komisję o konkretnych organach odpowiedzialnych za wypełnianie zobowiązań wynikających z niniejszego rozporządzenia oraz o wszelkich zmianach w tym zakresie. Państwa członkowskie zapewniają, aby organy te posiadały zasoby niezbędne do wykonywania przez nie ich zadań, w szczególności do udzielania w wyznaczonych terminach odpowiedzi na wnioski o przekazanie informacji, wnioski o przejęcie i ***powiadomienia*** o ***wtórnym przejęciu***, a także, w stosownych przypadkach, do wywiązywania się z ich obowiązków wynikających z części IV rozdział I–III.	1. Każde państwo członkowskie niezwłocznie powiadamia Komisję o konkretnych organach odpowiedzialnych za wypełnianie zobowiązań wynikających z niniejszego rozporządzenia oraz o wszelkich zmianach w tym zakresie. Państwa członkowskie zapewniają, aby organy te posiadały zasoby niezbędne do wykonywania przez nie ich zadań, w szczególności do udzielania w wyznaczonych terminach odpowiedzi na wnioski o przekazanie informacji, wnioski o przejęcie ***lub*** o ***wtórne przejęcie***, a także, w stosownych przypadkach, do wywiązywania się z ich obowiązków wynikających z części IV rozdział I–III.

Or. en

Poprawka 1986
Damien Carême

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 41 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Każde państwo członkowskie niezwłocznie powiadamia Komisję o konkretnych organach odpowiedzialnych za wypełnianie zobowiązań wynikających z niniejszego rozporządzenia oraz o wszelkich zmianach w tym zakresie. Państwa członkowskie zapewniają, aby organy te posiadały zasoby niezbędne do wykonywania przez nie ich zadań, w szczególności do udzielania w wyznaczonych terminach odpowiedzi na wnioski o przekazanie informacji, wnioski o przejęcie ***i powiadomienia*** o ***wtórnym przejęciu***, a także, w stosownych przypadkach, do wywiązywania się z ich obowiązków wynikających z części IV rozdział I–III.	1. Każde państwo członkowskie niezwłocznie powiadamia Komisję o konkretnych organach odpowiedzialnych za wypełnianie zobowiązań wynikających z niniejszego rozporządzenia oraz o wszelkich zmianach w tym zakresie. Państwa członkowskie zapewniają, aby organy te posiadały zasoby niezbędne do wykonywania przez nie ich zadań, w szczególności do udzielania w wyznaczonych terminach odpowiedzi na wnioski o przekazanie informacji, wnioski o przejęcie ***lub*** o ***wtórne przejęcie***, a także, w stosownych przypadkach, do wywiązywania się z ich obowiązków wynikających z części IV rozdział I–III.

Or. en

Poprawka 1987
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 41 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3. Państwa członkowskie zapewniają, aby organy, o których mowa w ust. 1, ***otrzymały niezbędne*** szkolenie w zakresie stosowania niniejszego rozporządzenia.	3. Państwa członkowskie zapewniają, aby organy, o których mowa w ust. 1, ***stale dysponowały niezbędnymi zasobami ludzkimi posiadającymi kwalifikacje,*** szkolenie***, wiedzę fachową i niezależność*** w zakresie stosowania niniejszego rozporządzenia. ***W szczególności organom zapewnia się odpowiedni personel do przejmowania osób ubiegających się o ochronę międzynarodową o konkretnych potrzebach. Na wniosek państwa członkowskiego Komisja powinna wspierać właściwe organy w planowaniu przydziału personelu w celu zapewnienia stosowania niniejszego rozporządzenia i równych warunków***

działania we wszystkich państwach członkowskich.

Or. en

Poprawka 1988
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 41 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
4. ***Komisja, w drodze aktów wykonawczych, ustanawia bezpieczne kanały łączności elektronicznej między organami, o których mowa w ust. 1, oraz między tymi organami a Agencją ds. Azylu w celu przekazywania informacji i danych biometrycznych pobranych zgodnie z rozporządzeniem (UE) XXX/XXX [rozporządzenie Eurodac], wniosków, powiadomień, odpowiedzi i wszelkiej pisemnej korespondencji oraz zapewnienia, aby wysyłający automatycznie otrzymywali elektroniczne poświadczenie dostarczenia. Te akty wykonawcze przyjmuje się zgodnie z procedurą sprawdzającą, o której mowa w art. 67 ust. 2.***	4. ***W sytuacji znacznego wzrostu obciążenia pracą tych organów państwa członkowskie zapewniają dodatkowy personel, aby stale wypełniać obowiązki wynikające z niniejszego rozporządzenia.***
	Państwa członkowskie powinny również zwracać się o wsparcie do organów i jednostek organizacyjnych Unii, organizacji międzynarodowych i organizacji pozarządowych.

Or. en

Uzasadnienie

Usunięta część zostaje przeniesiona do art. 40a.

Poprawka 1989
Damien Carême

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 41 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
4. Komisja, w drodze aktów wykonawczych, ustanawia bezpieczne kanały łączności elektronicznej między organami, o których mowa w ust. 1, oraz między tymi organami a Agencją ds. Azylu w celu przekazywania informacji i danych biometrycznych pobranych zgodnie z rozporządzeniem (UE) XXX/XXX [rozporządzenie Eurodac], wniosków, ***powiadomień,*** odpowiedzi i wszelkiej pisemnej korespondencji oraz zapewnienia, aby wysyłający automatycznie otrzymywali elektroniczne poświadczenie dostarczenia. Te akty wykonawcze przyjmuje się zgodnie z procedurą sprawdzającą, o której mowa w art. 67 ust. 2.	4. Komisja, w drodze aktów wykonawczych, ustanawia bezpieczne kanały łączności elektronicznej między organami, o których mowa w ust. 1, oraz między tymi organami a Agencją ds. Azylu w celu przekazywania informacji i danych biometrycznych pobranych zgodnie z rozporządzeniem (UE) XXX/XXX [rozporządzenie Eurodac], wniosków, odpowiedzi i wszelkiej pisemnej korespondencji oraz zapewnienia, aby wysyłający automatycznie otrzymywali elektroniczne poświadczenie dostarczenia. Te akty wykonawcze przyjmuje się zgodnie z procedurą sprawdzającą, o której mowa w art. 67 ust. 2.

Or. en

Poprawka 1990
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 41 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
4. Komisja, w drodze aktów wykonawczych, ustanawia bezpieczne kanały łączności elektronicznej między organami, o których mowa w ust. 1, oraz między tymi organami a Agencją ds. Azylu w celu przekazywania informacji i danych biometrycznych pobranych zgodnie z rozporządzeniem (UE) XXX/XXX [rozporządzenie Eurodac], wniosków, ***powiadomień,*** odpowiedzi i wszelkiej	4. Komisja, w drodze aktów wykonawczych, ustanawia bezpieczne kanały łączności elektronicznej między organami, o których mowa w ust. 1, oraz między tymi organami a Agencją ds. Azylu w celu przekazywania informacji i danych biometrycznych pobranych zgodnie z rozporządzeniem (UE) XXX/XXX [rozporządzenie Eurodac], wniosków, odpowiedzi i wszelkiej pisemnej

pisemnej korespondencji oraz zapewnienia, aby wysyłający automatycznie otrzymywali elektroniczne poświadczenie dostarczenia. Te akty wykonawcze przyjmuje się zgodnie z procedurą sprawdzającą, o której mowa w art. 67 ust. 2.	korespondencji oraz zapewnienia, aby wysyłający automatycznie otrzymywali elektroniczne poświadczenie dostarczenia. Te akty wykonawcze przyjmuje się zgodnie z procedurą sprawdzającą, o której mowa w art. 67 ust. 2.

Or. en

Poprawka 1991
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 42 – ustęp 1 – litera c

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
c) ***wkładów solidarnościowych wpłaconych zgodnie z częścią IV rozdział I–III.***	c) ***relokacji.***

Or. en

Poprawka 1992
Charlie Weimers

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 42 – ustęp 1 – litera c

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
c) wkładów ***solidarnościowych*** wpłaconych zgodnie z częścią IV rozdział I–III.	c) ***dobrowolnych*** wkładów wpłaconych zgodnie z częścią IV rozdział I–III.

Or. en

Poprawka 1993
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 42 – ustęp 1 – akapit 1 (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	W drodze odstępstwa takie uzgodnienia administracyjne pozostają poza celem i zakresem wspólnego i zabezpieczonego systemu transmisji i łączności elektronicznej, o którym mowa w art. 40a.

Or. en

Poprawka 1994
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 42 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3. Przed dokonaniem lub zmianą uzgodnień, o których mowa w ust. 1 lit. b), zainteresowane państwa członkowskie konsultują się z Komisją co do ich zgodności z niniejszym rozporządzeniem.	3. Przed dokonaniem lub zmianą uzgodnień, o których mowa w ust. 1 lit. b), zainteresowane państwa członkowskie konsultują się z Komisją co do ich zgodności z niniejszym rozporządzeniem ***oraz innymi odpowiednimi przepisami prawa UE, w tym Kartą praw podstawowych Unii Europejskiej***.

Or. en

Poprawka 1995
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 42 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
4. Jeżeli Komisja uzna, że	4. Jeżeli Komisja uzna, że

uzgodnienia, o których mowa w ust. 1 lit. b), są niezgodne z niniejszym rozporządzeniem, w rozsądnym terminie powiadamia o tym dane państwa członkowskie. Państwa członkowskie podejmują wszelkie właściwe działania, aby w rozsądnym terminie zmienić te uzgodnienia i wyeliminować wszelkie stwierdzone niezgodności.	uzgodnienia, o których mowa w ust. 1 lit. b), są niezgodne z niniejszym rozporządzeniem ***lub innymi odpowiednimi przepisami prawa UE, w tym Kartą praw podstawowych Unii Europejskiej***, w rozsądnym terminie powiadamia o tym dane państwa członkowskie. Państwa członkowskie podejmują wszelkie właściwe działania, aby w rozsądnym terminie zmienić te uzgodnienia i wyeliminować wszelkie stwierdzone niezgodności.

Or. en

Poprawka 1996
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 43 – akapit 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Agencja ds. Azylu ustanawia i ułatwia działania sieci właściwych organów, o których mowa w art. 41 ust. 1, w celu zacieśnienia praktycznej współpracy i poprawy wymiany informacji we wszelkich kwestiach związanych ze stosowaniem niniejszego rozporządzenia, w tym w zakresie opracowywania praktycznych narzędzi i wytycznych.	Agencja ds. Azylu ustanawia i ułatwia działania sieci właściwych organów, o których mowa w art. 41 ust. 1, w celu zacieśnienia praktycznej współpracy i poprawy wymiany informacji we wszelkich kwestiach związanych ze stosowaniem niniejszego rozporządzenia, w tym w zakresie opracowywania praktycznych narzędzi i wytycznych***, zwiększania konwergencji w stosowaniu niniejszego rozporządzenia i praktyk, a także budowania w Europie kultury współpracy między przedstawicielami właściwych organów, na poziomie zarówno krajowym, jak i europejskim***.

Or. en

Poprawka 1997
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 43 – akapit 1 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	Sieć ta może składać się z kilku grup obejmujących przedstawicieli na różnych poziomach hierarchii w celu wspierania współpracy i konwergencji począwszy od działań operacyjnych do wyższego poziomu podejmowania decyzji i odpowiedzialności. Spotkania tych grup należy organizować regularnie z częstotliwością uznaną za konieczną, lecz przynajmniej raz w miesiącu.

Or. en

Poprawka 1998
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 43 – akapit 1 b (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	W sieci tej mogą również uczestniczyć inne odpowiednie organy i jednostki organizacyjne Unii.

Or. en

Poprawka 1999
Damien Carême

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 44 – ustęp 1 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Aby ułatwić właściwe funkcjonowanie mechanizmów ustanowionych na podstawie niniejszego	1. Aby ułatwić właściwe funkcjonowanie mechanizmów ustanowionych na podstawie niniejszego

rozporządzenia i rozwiązać problemy związane z jego stosowaniem, w przypadku gdy co najmniej dwa państwa członkowskie napotykają trudności we współpracy na podstawie niniejszego rozporządzenia lub w jego stosowaniu między sobą, zainteresowane państwa członkowskie – na wniosek co najmniej jednego z nich – niezwłocznie przeprowadzają konsultacje w celu znalezienia odpowiednich rozwiązań w ***rozsądnym terminie***, zgodnie z zasadą lojalnej współpracy.	rozporządzenia i rozwiązać problemy związane z jego stosowaniem, w przypadku gdy co najmniej dwa państwa członkowskie napotykają trudności we współpracy na podstawie niniejszego rozporządzenia lub w jego stosowaniu między sobą, zainteresowane państwa członkowskie – na wniosek co najmniej jednego z nich ***lub Komisji*** – niezwłocznie przeprowadzają konsultacje w celu znalezienia odpowiednich rozwiązań w ***ciągu czterech tygodni od otrzymania wniosku***, zgodnie z zasadą lojalnej współpracy. ***Jeżeli trudności dotyczą wdrożenia części IV niniejszego rozporządzenia, do udziału w tych konsultacjach zaprasza się koordynatora UE ds. relokacji.***

Or. en

Poprawka 2000
Damien Carême

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 44 – ustęp 2 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Jeżeli nie znaleziono rozwiązania na podstawie ust. 1 lub gdy trudności nadal występują, ***jedno lub więcej zainteresowanych państw członkowskich może zwrócić się do Komisji o przeprowadzenie konsultacji*** z zainteresowanymi państwami członkowskimi w celu znalezienia właściwych rozwiązań. Komisja ***niezwłocznie*** przeprowadza takie konsultacje. Zainteresowane państwa członkowskie aktywnie uczestniczą w konsultacjach oraz, podobnie jak Komisja, podejmują wszelkie odpowiednie działania, aby bezzwłocznie rozstrzygnąć daną kwestię. Komisja może przyjąć zalecenia skierowane do zainteresowanych państw członkowskich ze wskazaniem	2. Jeżeli nie znaleziono rozwiązania na podstawie ust. 1 lub gdy trudności nadal występują, ***Komisja przeprowadza konsultacje*** z zainteresowanymi państwami członkowskimi w celu znalezienia właściwych rozwiązań. Komisja przeprowadza takie konsultacje ***w ciągu czterech tygodni od otrzymania wniosku***. Zainteresowane państwa członkowskie aktywnie uczestniczą w konsultacjach oraz, podobnie jak Komisja, podejmują wszelkie odpowiednie działania, aby bezzwłocznie rozstrzygnąć daną kwestię. Komisja***, w stosownych przypadkach we współpracy z koordynatorem UE ds. relokacji,*** może przyjąć zalecenia skierowane do zainteresowanych państw członkowskich

środków, które należy wprowadzić, oraz odpowiednich terminów.	ze wskazaniem środków, które należy wprowadzić, oraz odpowiednich terminów.

Or. en